

## 27 پارہ بیست و ہفتم قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **ف:** (تو) فصیحۃ۔ یا زائدہ۔ **مَا:** (کیا) اسم استفہام۔ مبنی سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَطْب:** (بات۔ معاملہ) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **كُمْ:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَيُّهَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَا:** (حرف تنبیہ)۔ (اگر منادی معرف باللام ہو تو حرف ندا کے ساتھ **أَيُّهَا** آتا ہے)۔ **الْمُرْسَلُونَ:** (بھیجے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً بدل منادی۔ مرفوع علامت **واو**۔ محلاً منصوب۔

ترجمہ آیت: ابراہیمؑ نے کہا کہ فرشتو! تمہارا مدعا کیا ہے؟

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

**قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **إِنَّا:** (بے شک ہم) مرکب: (إِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **أُرْسِلْنَا:** (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **الْأَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُرْسَلَ يُرْسَلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رُسِلَ يُرْسَلُ**۔ مصدر۔ **رِسَالًا**۔ **رِسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **قَوْمٍ:** (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُجْرِمِينَ:** (گناہگار۔ جرم کرنے والے۔ قانون شکن) مجرور۔ علامت **ی**۔ صفت۔ تابع موصوف۔

انہوں نے کہا کہ ہم گناہگار لوگوں کی طرف بھیجے گئے ہیں

لَنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ جَارَۃً مِّنْ طِينٍ ﴿٣٣﴾

**ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **نُرْسِلُ:** (ہم بھیجیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **الْأَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُرْسَلَ يُرْسَلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل)

ل) صیغہ۔ رَسَلْ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ رَسَلًا۔ رَسَالَةً۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ ماسم مجرور۔ حِجَارَةً: (پتھر) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ طِین: (مٹی "کے غلیے") اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاصفت۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: تاکہ ان پر کھنگر برسائیں۔

### مُسَوِّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٢﴾

مُسَوِّمَةً: (نشان لگے ہوئے۔ مہریں لگے ہوئے) منصوب۔ مفعول بہ۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ لَکَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْمُسْرِفِينَ: (زیادتی کرنے والوں۔ حد سے بڑھنے والوں کے) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: جن پر حد سے بڑھ جانے والوں کے لئے تمہارے پروردگار کے ہاں سے نشان کر دیئے گئے ہیں۔

### فَاٰخِرُ جُنَاْمَنْ كَانَ فِيْهَا مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٣٥﴾

فَ: (پھر) حرف عطف۔ اٰخِرُ جُنَاْمَ: (ہم نے نکالا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَخْرَجَ يَخْرُجُ۔ مصدر۔ اِخْرَاجًا۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خرج) صیغہ۔ خَرَجَ يَخْرُجُ۔ مصدر۔ خَرَجًا۔ (نکالنا)۔ مِّن: (جتنے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ كَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَھُو۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ كَانَ يَكُوْنُ۔ مصدر۔ كُوْنًا۔ (ہونا)۔ فِي: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی ب سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً كَانَ کی خبر منصوب۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْمُؤْمِنِيْنَ: (مؤمن کی جمع۔ ایماندار) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: تو وہاں جتنے مومن تھے ان کو ہم نے نکال لیا

### فَمَا وَجَدْنَا فِيْهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٣٦﴾

فَ: (پس) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ وَجَدْنَا: (ہم نے پایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَجَدَ يَجِدُ۔ مصدر۔ وَجَدَانًا۔ وَجُودًا۔ (پانا۔ ملنا)۔ فِي: (میں) حرف جار۔



**ہَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی ب سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **غَيْرَ:** (علاوہ۔ سوا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔  
**بَيْت:** (گھر) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **الْمُسْلِمِينَ:** (فرمانبرداروں)۔ اسم مجرور۔ علامت۔ **ی:** شبہ  
 جملہ محلاً صفت۔ مجرور۔

ترجمہ آیت: اور اس میں ایک گھر کے سوا مسلمانوں کا کوئی گھر نہ پایا۔

وَتَرَكْنَاهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **تَرَكْنَاهَا:** (ہم نے چھوڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ  
 (ت رک) صیغہ۔ **تَرَكَّ يَتَرَكُ**۔ مصدر۔ **تَرَكَّا**۔ (چھوڑنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی ب  
 سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **آيَةً:** (آیت۔ نشانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر  
 مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَخَافُونَ:** (وہ ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ وف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا)۔ **الْعَذَابَ:** (عذاب۔ دکھ۔ سزاء  
 سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الْأَلِيمَ:** (بہت ہی دکھ دینے والا) مبالغہ۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ عذاب الیم سے ڈرتے ہیں ان کے لئے وہاں نشانی چھوڑ دی۔

وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **مُوسَى:** (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِذْ:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **أَرْسَلْنَاهُ:** (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسُولًا**۔ مصدر۔  
**رِسَالًا**۔ (لہا اور سیدھا ہونا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِلَىٰ:** (طرف) حرف جار۔  
**فِرْعَوْنَ:** (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **سُلْطَانٍ:** (ثبوت۔ سند)۔ اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُبِينٍ:** (کھلم  
 کھلا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور موسیٰ (کے حال) میں (بھی نشانی ہے) جب ہم نے ان کو فرعون کی طرف کھلا ہوا معجزہ دے کر بھیجا۔

### فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سِحْرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾

**ف:** (پھر) حرف عطف۔ **تَوَلَّىٰ**: (اس نے منہ پھیر لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلٌ۔ صیغہ۔ **تَوَلَّىٰ يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّىٰ**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلَّىٰ**۔ (پھرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **رُكْنٍ**: (زور۔ طاقت۔ قوت۔ ممبر)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **سَاحِرٌ**: (جادو کر۔ عالم) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر۔ مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ **أُو:** (یا) حرف عطف۔ **مَجْنُونٌ**: (پاگل۔ دیوانہ۔ مجنون)۔ عقل گم کردہ (معطوف مرفوع۔ ترجمہ آیت: تو اس نے اپنی جماعت (کے گھمنڈ) پر منہ موڑ لیا اور کہنے لگایہ تو جادو گر ہے یا دیوانہ

### فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ فَنَبَذْنَاهُ فِي الْيَمِّ وَبُو مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾

**ف:** (پھر) حرف عطف۔ **أَخَذْنَا**: (ہم نے پکڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **جُودَهُ**: (لشکروں کو) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **نَبَذْنَا**: (ہم نے پھینکا۔ ڈالا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ب ذ) صیغہ۔ **نَبَذَ يَنْبِذُ**۔ مصدر۔ **نَبْذًا**۔ (پھینکنا۔ ڈالنا)۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْيَمِّ**: (سمندر۔ دریا) اسم مجرور۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مُلِيمٌ**: (ملامت والے کام کرنے والا۔ برے کام کرنے والا)۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ محلاً جملہ منصوب۔ حال۔

تو ہم نے اس کو اور اس کے لشکروں کو پکڑ لیا اور ان کو دریا میں پھینک دیا اور وہ کام ہی قابل ملامت کرتا تھا

### وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾

و: (اور) استثنافیه۔ فی: (میں) حرف جار۔ عَادَ: (عاد) ایک قوم کا نام۔ حضرت صالحؑ کے وقت کے لوگ) اسم مجرور۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مَیْنِ بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ یعنی ماضی کے واقعات کے بارے میں۔ اُرْسَلْنَا: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُرْسَلَ یُرْسِلْ۔ مصدر۔ اُرْسَالَ۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ رَسَلَ یُرْسِلْ۔ مصدر۔ رَسَلًا۔ رَسَالَةً۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ عَلَیْ: (پر) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مَیْنِ بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ الرِّیْحُ: (ہوا) آندھی) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ الْعَقِیْمُ: (باناچھ بنانے والی۔ تباہ برباد کرنے والی۔ خیر و برکت سے خالی۔ کسی کام کا نہ رہنے دینا) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور عاد (کی قوم کے حال) میں بھی (نشانی ہے) جب ہم نے ان پر نامبارک ہوا چلائی۔

مَا تَذَرُ مِنْ شَیْءٍ اَتَتْ عَلَيْهِ اِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيمِ ﴿۴۲﴾

مَا: (نہیں) نافیہ۔ تَذَرُ: (وہ نہیں چھوڑتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اِھْیٰ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ وَذَرِ یَذَرُ۔ مصدر۔ وَذَرٌ۔ (چھوڑ دینا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ شَیْءٌ: (کوئی شے) اسم مجرور۔ اَتَتْ: (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اِھْیٰ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَی یَاتِی۔ مصدر۔ اِتْبَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ عَلَیْ: (پر) حرف جار۔ هِ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَیْنِ بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ جَعَلَتْ: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اِھْیٰ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَیْنِ بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ لَک: (مانند۔ طرح) حرف جار۔ التَّشْبِیْہُ: (ہر ایک خستہ حال چیز کی طرح۔ بوسیدہ چیز بوسیدہ ہڈیاں۔ چورا چورا) اسم مجرور۔ اس کی جمع اِرْمَاءٌ ہے۔

ترجمہ آیت: وہ جس چیز پر چلتی اس کو ریزہ ریزہ کئے بغیر نہ چھوڑتی۔

وَفِیْ شُوْدٍ اِذْ قِیلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتّٰی حِیْنٌ ﴿۴۳﴾

و: (اور) حرف عطف۔ فی: (میں) حرف جار۔ تَبَوَّدَ: (ایک قوم کا نام۔ حضرت صالحؑ کے وقت کے لوگ) اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ یعنی ماضی کے واقعات کے بارے میں۔ قَبِيلٌ: (کہا گیا ہے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ تَتَّبِعُوا: (تم) فائدہ اٹھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتُمْ۔ جملہ محلاً نائب فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ مَتَّبِعْ يَتَّبِعُ۔ مصدر۔ تَتَّبِعُ (فائدہ پہنچانا۔ فائدہ دینا)۔ حَتَّى: (یہاں تک) حرف غایت۔ حرف جار۔ حِينَ: (ایک وقت) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور (قوم) شمود (کے حال) میں (نشانی ہے) جب ان سے کہا گیا کہ ایک وقت تک فائدہ اٹھاؤ

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٢٢﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ عَتَوْا: (انہوں نے حد سے تجاوز کیا۔ بغاوت کی۔ سرکشی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ت و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ عَتَا يَعْتَوُ۔ مصدر۔ عَتَوْا۔ (حد سے گزرنا۔ باغی ہونا۔ سرکشی کرنا)۔ عَنْ: (سے) حرف جار۔ أَمْرٍ: (حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ رَبٍّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے رب۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ أَخَذَتْ: (اس نے پکڑ لیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هِیَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ أَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ أَخَذًا۔ (پکڑنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ صَاعِقَةٌ: (کڑکا۔ چٹکھاڑ۔ چیخ۔ آسمان سے آگ برسنے والی بجلی نے)۔ فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ يَنْظُرُونَ: (وہ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ نَظَرَ يَنْظُرُ۔ مصدر۔ نَظَرًا۔ (دیکھنا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: تو انہوں نے اپنے پروردگار کے حکم سے سرکشی کی۔ سوان کو کڑک نے آپکڑا اور وہ دیکھ رہے تھے۔



### فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُتَتَّبِعِينَ ﴿٢٥﴾

**فَ:** (پھر) حرف عطف۔ **مَا:** (نہ) نافیہ۔ **اسْتَطَاعُوا:** (وہ طاقت رکھیں۔ وہ کر سکیں۔ انہوں نے طاقت پائی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ**۔ مصدر۔ **اسْتَطَاعَةُ**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (طوع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قِيَامٍ:** (ٹھہرنے کی۔ قیام کی۔ کھڑے ہونے کی) اسم مجرد۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَانُوا:** (وہ ہوں) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ اور **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مُتَتَّبِعِينَ:** (مقابلہ کرنے والے۔ بدلہ لینے والے) اسم فاعل۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: پھر وہ نہ تو اٹھنے کی طاقت رکھتے تھے اور نہ مقابلہ ہی کر سکتے تھے

### وَقَوْمَ نُوحٍ مِّنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا اقْوَمًا فَسِيقِينَ ﴿٢٦﴾

**وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **قَوْمَ:** (قوم) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نُوحٍ:** (نوح) مجرور مضاف الیہ۔ **مِّنْ:** (سے) حرف عطف۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرد۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **أَهُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **كَانُوا:** (وہ ہوں) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ اور **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **قَوْمًا:** (قوم) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ موصوف۔ **فَالسِّيقِينَ:** (نافرمانوں۔ قوانین الہی کے باغیوں)۔ **فُسُوقٌ** مصدر۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اس سے پہلے (ہم) نوح کی قوم کو (ہلاک کر چکے تھے) بے شک وہ نافرمان لوگ تھے۔

### وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَكُونُوسُونَ ﴿٢٧﴾

**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **السَّمَاءَ:** (آسمان)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَنَيْنَاهَا:** (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ن ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **بَنَى يَبْنِي**۔ مصدر۔ **بِنَاءً**۔ (بنانا)۔ **هَا:** (اس کو) ضمیر واحد



مَوْنُثْ غَائِب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَيَّدِ**: (ہاتھ۔ طاقت۔ طاقت) اسم مجرور۔ اسم جامد۔ جمع مکسر۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ی د + ی دو) صیغہ۔ **أَدَّ يَيْدُ**۔ **أَيَّدِ**: (قوت۔ طاقت) **و**: (حالانکہ) حالیہ۔ **إِنَّا**: (یقیناً ہم) مرکب: (إِن + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِن** کا اسم منصوب۔ **ل**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَهُ**۔ **مُوسِعُونَ**: (وسعت والے) مصدر۔ **إِسَاعُ**۔ **إِن** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور آسمانوں کو ہم ہی نے ہاتھوں سے بنایا اور ہم کو سب مقدور ہے۔

### وَالْأَرْضُ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْيَهْدُونَ ﴿٢٨﴾

**و**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضُ**: (زمین) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَرَشْنَاهَا**: (ہم نے بچھایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر۔ تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ف ر ش) صیغہ۔ **فَرَشَ يَفْرِشُ**۔ مصدر۔ **فَرَشْنَا**۔ (بچھانا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مَوْنُثْ غَائِب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **نِعْمَ**: (اچھا) فعل مدح ماضی۔ جامد۔ **الْيَاهِدُونَ**: (بچھانے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور زمین کو ہم نے بچھایا تو (دیکھو) ہم کیا خوب بچھانے والے ہیں۔

### وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٩﴾

**و**: (اور) حرف عطف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُلِّ**: (تمام۔ ہر ایک) تائید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (شے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **خَلَقْنَا**: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقْنَا**۔ (پیدا کرنا)۔ **زَوْجَيْنِ**: (دونوں جوڑے۔ دو قسمیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَعَلَّ**: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **تَذَكَّرُونَ**: (تم نصیحت پکڑتے ہو) اصلاً **تَتَذَكَّرُونَ** تھا۔ ایک **ت** محذوف۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع: (وہ نصیحت پکڑے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكَّرُ**۔ (نصیحت حاصل کرنا۔ غور کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذَكَرَا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ محلاً جملہ **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہر چیز کی ہم نے دو قسمیں بنائیں تاکہ تم نصیحت پکڑو۔

فَفِرُّوْا اِلَى اللّٰهِ اِنِّیْ لَکُمْ مِّنْهُ نَذِیْرٌ مُّبِیْنٌ ﴿۵۰﴾

ف: (پس) فصیحۃ۔ فِرُّوْا: (تم بھاگ چلو۔ فرار ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ فَرَّیْفَرٌ۔ مصدر۔ فَرَّأً۔ فَرَّارًا۔ (بھاگنا۔ فرار ہونا)۔ اِلَیْ: (طرف) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ اِنِّیْ: (یقیناً میں) مرکب (اِنِّ + یِ) اِنِّ: (یقیناً بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ یِ: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مَنِ بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ محلاً اِنِّ کا اسم منصوب۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مَنِ بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنِ بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ نَذِیْرٌ: (تنبیہ کرنے والا۔ آگاہ کرنے والا) اِنِّ کی خبر مرفوع۔ مُّبِیْنٌ: (واضح۔ کھلم۔ کھلا)۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ ترجمہ آیت: تو تم لوگ اللہ کی طرف بھاگ چلو میں اس کی طرف سے تم کو صریح رستہ بتانے والا ہوں۔

وَلَا تَجْعَلُوْا مَعَ اللّٰهِ اٰیٰہَاۤ اٰخَرَ اِنِّیْ لَکُمْ مِّنْهُ نَذِیْرٌ مُّبِیْنٌ ﴿۵۱﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) نافیہ۔ جازم مضارع تَجْعَلُوْا: (تم بناؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ اٰیٰہَا: (معبود کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ اٰخَرَ: (کسی دوسرے کو) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ اِنِّیْ: (یقیناً میں) مرکب (اِنِّ + یِ) اِنِّ: (یقیناً بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ یِ: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مَنِ بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ محلاً اِنِّ کا اسم منصوب۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مَنِ بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنِ بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ نَذِیْرٌ: (تنبیہ کرنے والا۔ آگاہ کرنے والا) اِنِّ کی خبر مرفوع۔ مُّبِیْنٌ: (واضح۔ کھلم۔ کھلا)۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اللہ کے ساتھ کسی اور کو معبود نہ بناؤ۔ میں اس کی طرف سے تم کو صریح رستہ بتانے والا ہوں۔

کَذٰلِکَ مَاۤ اٰتٰی الَّذِیْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا قَالُوْا سَاحِرٌ اَوْ مَجْنُوْنٌ ﴿۵۲﴾

**كَذَلِكَ:** (اس طرح) مرکب: (ک+ذ+ل+ک) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أَتَى:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُّ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ زائد۔ **رَسُولٍ:** (پیغمبر) لفظاً مجرور۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُّ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **سَاحِرٌ:** (جادوگر) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف "هُوَ" **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **مَجْنُونٌ:** (پاگل)۔ دیوانہ۔ عقل گم کردہ) معطوف مرفوع۔

ترجمہ آیت: اسی طرح ان سے پہلے لوگوں کے پاس جو پیغمبر آتا وہ اس کو جادو گریا دیوانہ کہتے

**اتَّوَصَّوْا بِهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾**

**أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **تَوَاصَّوْا:** (انہوں نے ایک دوسرے کو وصیت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُّ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعُل۔ صیغہ۔ **تَوَاصَّى يَتَوَاصَّى**۔ مصدر۔ **تَوَاصَّى:** (ایک دوسرے کو وصیت کرنا۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (وص ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَصَّى يَصِي**۔ مصدر۔ **وَصِيًّا**۔ (ساتھ ملانا۔ مل جانا۔ وصیت کرنا۔ عروج کے بعد زوال پذیر ہونا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَلْ:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **هَمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **قَوْمٌ:** (قوم۔ لوگ) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **طَاغُونَ:** (بغاوت کرنے والے۔ سرکشی کرنے والے۔ قوانین الہی کی دھجیاں بکھیرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا یہ کہ ایک دوسرے کو اسی بات کی وصیت کرتے آئے ہیں بلکہ یہ شریر لوگ ہیں۔

**فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾**

**ف:** (پھر) حرف عطف۔ **تَوَلَّى:** (تو منہ پھیر۔ نظر انداز کر۔ اعراض برت) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت حرف علت۔  
**ی:** محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔  
**تَوَلَّى:** (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلَّى**۔ مصدر۔  
**وَلَّى:** (پھرنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف تعلیل۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **لَيْسَ** کا عمل۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **أَنْتَ:** (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً ما کا اسم مرفوع۔  
**ب:** (ساتھ) حرف جار۔ تاکید نفی کے لئے۔ **مَلُومٌ:** (لامت) لفظاً مجرور۔ محلاً ما کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: تو ان سے اعراض کرو۔ تم کو (ہماری) طرف سے ملامت نہ ہوگی۔

### وَذِكْرُ فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

**و:** (اور) استثنائیہ۔ **ذِكْرُ:** (ذکر کر۔ یاد کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **ذِكْرُ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **تَذْكِرًا**۔ (ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذک ر)۔  
**ر:** صیغہ۔ **ذِكْرُ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **ف:** (پس) حرف تعلیل۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الذِّكْرَى:** (کثرت سے ذکر) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **تَنْفَعُ:** (وہ نفع دیتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ف ع)۔ صیغہ۔ **نَفْعٌ يَنْفَعُ**۔ مصدر۔  
**نَفْعًا**۔ (فائدہ دینا)۔ نفع دینا **الْمُؤْمِنِينَ:** (مومنوں کو۔ ایمانداروں کو) منصوب۔ علامت۔ **ی:** مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور نصیحت کرتے رہو کہ نصیحت مومنوں کو نفع دیتی ہے۔

### وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

**و:** (اور) استثنائیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **خَلَقْتُ:** (میں نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق)۔ صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **الْجِنَّ:** (جن کو۔ غیر مرئی مخلوق کو۔ چھپنے چھپانے دیہاتی لوگ۔ غیر مہذب لوگ۔ پردیسی۔ جانے والوں کو۔ بخارے) منصوب مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔  
**الْإِنْسَ:** (انسان۔ مہذب لوگ۔ شہری لوگ۔ علم دان لوگ) معطوف منصوب۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **لِي:** (بلاشبہ) لائے



تعلیل۔ نائب مضارع۔ **يَعْبُدُونَ**: (وہ میری عبادت کریں) مرکب: (**يَعْبُدُونَ** + **ن** + **ی**): (وہ عبادت کئے جاتے ہیں۔ پوجے جاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔ **ن**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے + **ی**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ مخذوف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور میں نے جنوں اور انسانوں کو اس لئے پیدا کیا ہے کہ میری عبادت کریں۔

### مَا أَرِيدُ مِنْهُمْ مِّن رِّزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُوا ﴿٥٤﴾

**مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أُرِيدُ**: (میں چاہتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ **أَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رِزْقٍ**: (رزق۔ سامان زیست) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أُرِيدُ**: (میں چاہتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ **أَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **يُطْعَمُونَ**: (مجھے وہ کھلائیں) اصلاً **يُطْعَمُونَ** تھیں۔ **يُطْعَمُونَ** + **ن** + **ی**: (مجھے وہ کھلائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطْعَمَ يُطْعِمُ**۔ مصدر۔ **إِطْعَامٌ**۔ (کھانا کھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ط ع م) صیغہ۔ **طَعِمَ يُطْعِمُ**۔ مصدر۔ **طَعَامٌ**۔ (کھانا)۔ **ن**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے + **ی**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ مخذوف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: میں ان سے طالب رزق نہیں اور نہ یہ چاہتا ہوں کہ مجھے (کھانا) کھلائیں۔

### إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

**إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الرَّزَّاقُ**: (رزاق۔ خوب رزق دینے والا) خبر مرفوع۔ **ذُو**: (والا) اسم۔ ازستہ مکبرہ۔ **إِنَّ**



کی خبر ثانی۔ مرفوع۔ ہمیشہ مضاف۔ **الْقُوَّةُ**: (قوت والا) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْبَتِّينِ**: (انتہائی سنجیدہ۔ سخت۔ مستحکم۔ مضبوط) **إِنَّ** کی خبر ثالث مرفوع۔

ترجمہ آیت: اللہ ہی تو رزق دینے والا زور آور اور مضبوط ہے۔

**فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِّثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥٩﴾**

**ف**: (پس) فصیحۃ۔ **إِنَّ**: (یقیناً)۔ حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (جس کے) ضمیر جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **ظَلَمُوا**: (ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلُمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **ذُنُوبًا**: (گناہوں) کا **إِنَّ** اسم مؤخر منصوب۔ موصوف۔ **مِثْلَ**: (مانند۔ طرح) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ مضاف۔ **ذُنُوبٍ**: (ذنب کی جمع۔ گناہ) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **أَصْحَابٍ**: (دوست۔ ساتھی)۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **يَسْتَعْجِلُونَ**: (مجھ سے جلدی کرو)۔ اصلاً **يَسْتَعْجِلُونَنِي** تھا۔ مرکب: (**يَسْتَعْجِلُونَ** + **نِ** + **ي**)۔ (وہ جلدی طلب کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت **ن** اعرابی محذوف۔ واو جمع فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَعْجَلِ**۔ مصدر۔ **اسْتَعْجَلَا**۔ (جلدی طلب کرنا۔ جلد خواہش رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ج ل) صیغہ۔ **عَجَل**۔ مصدر۔ **عَجَلَا**۔ (جلدی کرنا)۔ **نِ** + **ي**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے + **ي**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محذوف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: کچھ شک نہیں کہ ان ظالموں کے لئے بھی (عذاب کی) نوبت مقرر ہے جس طرح ان کے ساتھیوں کی نوبت تھی تو ان کو مجھ سے (عذاب) جلدی نہیں طلب کرنا چاہیئے۔

**فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾**

**ف**: (پس) فصیحۃ۔ **وَيْلٌ**: (خرابی ہے۔ بربادی۔ دوزخ کا ایک درجہ کا نام) مبتداء مرفوع۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (جس

کے) اسم موصول۔ بنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع  
 الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔  
**كُفِّرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **يَوْمِ**: (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر  
 جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ضمہ برائے اتصال۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ بنی بر  
 سکون۔ محلاً صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ **يُوعَدُونَ**: (وہ وعدہ کیا جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔  
 مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال  
 واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔

ترجمہ آیت: جس دن کافروں سے وعدہ کیا جاتا ہے اس سے ان کے لئے خرابی ہے۔

## 52 سُورَةُ الطُّورِ

آیاتھا 49

52 سُورَةُ الطُّورِ مَكِّيَّةٌ 76

رکوعاتھا 2

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

وَالطُّورِ ﴿١﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ الطُّور: (ایک پہاڑی کا نام) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔

ترجمہ آیت: (کوہ) طور کی قسم۔

وَكُتِبَ مَسْطُورٍ ﴿٢﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ کُتِبَ: (کتب) مجرور۔ مقسم بہ۔ مَسْطُورٍ: (لکھی ہوئی) اسم مفعول۔ محلاً مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور کتاب کی جو لکھی ہوئی ہے

فِي رَقٍّ مَّنْشُورٍ ﴿٣﴾

فِي: (میں) حرف جار۔ رَقٍّ: (اس کی جمع رَقُوقٌ ہے۔ اوراق۔ کھال کے نیچے کا باریک پردہ۔ جھلی۔ جس پر آج بھی واہیات لوگ

تعویذ لکھتے ہیں)۔ اسم مجرور۔ موصوف۔ مَّنْشُورٍ: (نشر کی ہوئی۔ بکھری ہوئی۔ پھیلا ہوا۔ کشادہ۔ کھلا ہوا) اسم مفعول۔ واحد

مذکر۔ محلاً مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کشادہ اوراق میں

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ﴿٤﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ الْبَيْتِ: (گھر) مجرور۔ مقسم بہ۔ الْمَعْمُورِ: (آباد شدہ) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور آباد گھر کی۔

وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ﴿٥﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ السَّقْف: (چھت) مجرور مقسم بہ۔ الَبْرُفُوع: (بلند۔ اونچی) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اونچی چھت کی۔

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ﴿٦﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ الْبَحْر: (سمندر) مجرور۔ مقسم بہ۔ الْمَسْجُور: (ٹھاٹھیں مارتا ہوا۔ موجزن) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور ابلتے ہوئے دریا کی۔

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ عَذَاب: (عذاب۔ دکھ۔ سزاء) إِنَّ کا اسم منصوب۔ مضاف۔ رَب: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ لَ: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لَ: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ وَاَقِعٌ: (واقع ہونے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ جملہ محلاً إِنَّ کی خبر۔ مرفوع۔ ترجمہ آیت: کہ تمہارے پروردگار کا عذاب واقع ہو کر رہے گا۔

مَّا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ﴿٨﴾

مَا: (نہیں) نافیہ۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ دَافِعٍ: (دھکیلنے والا۔ دور کرنے والا۔ روکنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً إِنَّ کی خبر ثانی۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: (اور) اس کو کوئی روک نہیں سکے گا۔

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ﴿٩﴾

يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ تَمُورُ: (وہ ہلنے لگا۔ تھر تھرانے لگا۔ کانپنے لگا) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (مور) اجوف واوی۔ صیغہ۔ مَارَ يَمُورُ۔ مصدر۔ مَوْرًا۔ (ہلنا۔ کانپنا۔ تھر تھرانا) السَّمَاءُ: (آسمان) فاعل

مرفوع۔ مَوْرًا: (کانپنا۔ ہلنا۔ تھر تھرا نا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

جس دن آسمان لرز نے لگا کپکپا کر

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سِيرًا ﴿١٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ تَسِيرُ: (وہ چلنے لگے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ی ر) اجوف یائی۔ صیغہ۔ سَارَ يَسِيرُ۔ مصدر۔ سِيرًا۔ (سیر کرنا۔ چلنا)۔ الْجِبَالُ: (جَبَلٌ) کی جمع۔ پہاڑ (چلنا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور پہاڑ اڑنے لگے اون ہو کر۔

فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

ف: (تو) فصیحة۔ وَيْلٌ: (خرابی۔ بربادی۔ دوزخ کی ایک وادی کا نام)۔ مبتداء مرفوع۔ يَوْمَئِذٍ: (اس دن) مرکب: (يَوْمَ + إِذٍ) ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ل: (لئے) حرف جار الْمُكَذِّبِينَ: (جھٹلانے والوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: اس دن جھٹلانے والوں کے لئے خرابی ہے۔

الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾

الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور "الْمُكَذِّبِينَ" کی صفت۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ فِي: (میں) حرف جار۔ خَوْضٍ: (پانی میں گھسنا۔ یعنی پانی میں مدانی ڈالنا۔ فضول بحث۔ بے ہودہ گفتگو۔ بکواس کرنا) اسم مجرور۔ يَلْعَبُونَ: (وہ کھیلتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ل ع ب) صیغہ۔ لَعَبٌ يَلْعَبُ۔ مصدر۔ لَعَبًا۔ (کھیلنا۔ مذاق کرنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو خوض (باطل) میں پڑے کھیل رہے ہیں۔

يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ نَارٍ جَهَنَّمَ دَعًا ﴿١٣﴾



**یَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **یُدْعَوْنَ:** (دھکیلے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع ع) مضاعف۔ صیغہ **دَعَّ** **یُدْعُ** مصدر۔ **دَعَا**۔ (دھکا مارنا۔ دھکیلنا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **نَارٍ:** (آگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **جَهَنَّمَ:** (جہنم۔ دوزخ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **دَعَا**۔ (دھکا مارنا۔ دھکیلنا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جس دن ان کو آتش جہنم کی طرف دھکیل دھکیل کر لے جائیں گے

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٣﴾

**هَذِهِ:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **النَّارُ:** (آگ) خبر مرفوع۔ **الَّتِي:** (جو) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ صفت۔ **كُنْتُمْ:** (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ **كَانَ يَكُونُ** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تُكَذِّبُونَ:** (تم جھٹلاتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ** مصدر۔ **تُكَذِّبُ:** (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ** مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: یہی وہ جہنم ہے جس کو تم جھوٹ سمجھتے تھے۔

أَفَسِحْرُ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿١٤﴾

**أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **سِحْرُ:** (جادو) خبر مقدم مرفوع۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **أَمْ:** (یا) حرف عطف۔ **أَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تُبْصِرُونَ:** (تم دیکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَبْصَرَ يُبْصِرُ** مصدر۔ **أَبْصَارًا**۔ (دیکھنا)۔ ثلاثی مجرد باب کرم۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ **بَصَرَ يَبْصُرُ** مصدر۔ **بَصَارَةً**۔ (دیکھنے والا ہونا۔ بینا ہونا۔ دیکھنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو کیا یہ جادو ہے یا تم کو نظر ہی نہیں آتا۔

اِصْلُوْهَا فَاصْبِرُوْا اَوْ لَا تَصْبِرُوْا سَوَاءٌ عَلٰیكُمْ اِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿۱۶﴾

**اِصْلُوْ:** (تم داخل ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ۔** **هَآ:** (اس میں) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اس کا مرجع۔ "النَّارُ" ہے **ف:** (پس) حرف عطف۔ **اِصْبِرُوْا:** (استقامت دکھاؤ۔ ڈٹے رہو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ۔** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ۔** **يَصْبِرُ۔** مصدر۔ **صَبْرُ۔** (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **اَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَصْبِرُوْا:** (استقامت دکھاؤ۔ ڈٹے رہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ۔** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ۔** مصدر۔ **صَبْرُ۔** (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **سَوَاءٌ:** (برابر ہے) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ **عَلٰی:** (پر) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **اِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَلْفَةٌ وَّ مَكْفُوْفَةٌ۔** مرکب: **(اِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **تُجْزَوْنَ:** (تم) بدلہ دیئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ۔** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ **جَزٰی يَجْزٰی۔** مصدر۔ **جَزَآءُ۔** (بدلہ دینا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كُنْتُمْ:** (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ۔** مصدر۔ **كُوْنًا۔** (ہونا)۔ **تَعْمَلُوْنَ:** (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ۔** ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ۔** مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **خَبِيرًا:** (خوب خبر رکھنے والا) جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اس میں داخل ہو جاؤ اور صبر کرو یا نہ کرو تمہارے لئے یکساں ہے۔ جو کام تم کیا کرتے تھے (یہ) انہی کا تم کو بدلہ مل رہا ہے۔

اِنَّ الْمُنٰثِقِيْنَ فِيْ جَنَّتٍ وَّ نَعِيْمٍ ﴿۱۷﴾

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الْمُتَّقِينَ:** (اللہ جل جلالہ سے ڈرنے والے۔ پرہیز کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً کا اسم منصوب۔ علامت۔ **ی۔ فی:** (میں) حرف جار۔ **جَنَّاتٍ:** (باغات) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **نَعِيمٍ:** (نعمتوں) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: جو پرہیز گار ہیں وہ باغوں اور نعمتوں میں ہوں گے

**فَكَهَيْنَ بِمَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ وَوَقَّهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿١٨﴾**

**فَكَهَيْنَ:** (فَاكِهَةً) جمع۔ لطف اندوز ہونے والے۔ پھل۔ سیب کیلا۔ انگور اندر۔ آم۔ وغیرہ) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ حال منصوب۔ **بِمَا:** (جو کچھ) مرکب: (**ب+مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **آتَا:** (اس نے دی۔ آفاتی ترجمہ۔ وہ دے گا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **آتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانًا**۔ (آنا دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبُّ:** (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کا۔ اپنا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **وَقَّا:** (اس نے بچایا) ی کو الف سے تبدیل کیا گیا۔ برائے اتصال مابعد ضمیر۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقَّى يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًّا**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبُّ:** (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کا۔ اپنا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ مجرور مضاف الیہ۔ **عَذَابٍ:** (عذاب) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **الْجَحِيمِ:** (دوزخ)۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جو کچھ ان کے پروردگار نے ان کو بخشا اس (کی وجہ) سے خوشحال۔ اور ان کے پروردگار نے ان کو دوزخ کے عذاب سے بچالیا۔

**كُلُوا وَاشْرَبُوا هَذَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾**

**كُلُوا:** (تم کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَكَلَ يَأْكُلُ**۔ صدر۔ **أَكَلًا**۔ (کھانا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اشْرَبُوا:** (تم پیو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر

تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ب) صیغہ۔ **شَرِبَ يَشْرَبُ**۔ مصدر۔ **شَرِبًا**۔ (پینا)۔ **هَنِيئًا**۔ (مزیدار۔ پر لذت)۔ منصوب۔ حال۔ **بِنَا**۔ (جو کچھ) مرکب۔ (ب + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كُنْتُمْ**۔ (تم ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل **تُمْ** محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَعْمَلُونَ**۔ (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اپنے اعمال کے صلے میں مزے سے کھاؤ اور پیو۔

**مُتَكِّئِينَ عَلَى سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٢٠﴾**

**مُتَكِّئِينَ**۔ (ٹیک لگائے ہوئے۔ تکیہ لگائے ہوئے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب حال۔ علامت۔ **ی**۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **سُرُرٍ**۔ (سریر کی جمع۔ پلنگوں) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مَّصْفُوفَةٍ**۔ (قطار در قطار) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **زَوَّجْنَاهُمْ**۔ (ہم نے شادیاں کر دیں) فعل ماضی واحد جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **زَوَّجَ يَزْجِي**۔ مصدر۔ **تَزْوِيجًا**۔ (شادی کر دینا۔ نکاح کر دینا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **حُورٍ**۔ (حوراء کی جمع۔ حور۔ انتہائی خوبصورت عورتیں۔ جنت کی عورتیں) اسم مجرور۔ موصوف۔ **عِينٍ**۔ (عیناء کی جمع۔ موٹی موٹی آنکھیں) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تختوں پر جو برابر برابر بچھے ہوئے ہیں تکیہ لگائے ہوئے اور بڑی بڑی آنکھوں والی حوروں سے ہم ان کا عقد کر دیں گے۔

**وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا**

**كَسَبَ رَبِّينُ ﴿٢١﴾**

**و**۔ (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**۔ (جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آمَنُوا**۔ (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانہ۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں



ہونا۔ و: (اور) اعتراضیہ۔ اِتَّبَعْتُ: (اس نے پیروی کی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ ہی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِتَّبَعَ يَتَّبِعُ۔ مصدر۔ اِتَّبَاعًا۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) تَبِعَ يَتَّبِعُ۔ مصادر۔ تَبَعًا تَبُوعًا۔ (پیروی کرنا)۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ذُرِّيَّتٌ: (اولاد) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اِیْمَانٍ: (ایمان۔ یقیناً) اسم مجرور۔ اَلْحَقُّنَا: (ہم نے الحاق کرایا۔ ملایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ نَحْنُ۔ جملہ محلاً مبتداء الذین کی خبر مرفوع ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْحَقَّ يُلْحِقُ۔ مصدر۔ اِلْحَاقًا۔ (ملا دینا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور ذُرِّيَّتٌ: (اولاد) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ اَلْتَّنَا: (ہم نے گھٹا دیا۔ کم کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلَاتِ یُلِیْتُ۔ مصدر۔ اِلَاتَةً۔ (کم کرنا۔ گھٹانا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ عَمَلٍ: (عمل) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ شَیْءٍ: (کوئی شے) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ کُلُّ: (تمام) ہر ایک (برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ اِمْرٍ ی: (ہر آدمی) مجرور مضاف الیہ۔ بَہَا: (جو کچھ) مرکب: (ب+مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ کَسَبَ: (اس نے کمایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ کَسَبَ یُکْسِبُ۔ مصدر۔ کَسْبًا۔ (کمنا)۔ رَهِیْنٌ: (رہن رکھنا۔ گروی رکھنا۔ پھنسا ہوا) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ ایمان لائے اور ان کی اولاد بھی (راہ) ایمان میں ان کے پیچھے چلی۔ ہم ان کی اولاد کو بھی ان (کے درجے) تک پہنچا دیں گے اور ان کے اعمال میں سے کچھ کم نہ کریں گے۔ ہر شخص اپنے اعمال میں پھنسا ہوا ہے۔

وَأَمْدَدْنَهُمْ بِفَاكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَمْدَدْنَا: (ہم خوب عطا کریں گے۔ مدد کریں گے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔



**نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَدًا يَبْدُ**۔ مصدر۔ **أَمَدًا**۔ (عطا کرنا۔ مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَدَّ يَبْدُ**۔ مصدر۔ **مَدًّا**۔ (مدد کرنا۔ دراز کرنا۔ پھیلا دینا)۔ **هُمُ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **فَاكِهَةٍ**۔ (پھل۔ سیب کیلا۔ انگور انار۔ آم وغیرہ) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَحْمٍ**۔ (گوشت۔ ہر قسم کا) معطوف مجرور۔ موصوف۔ **مِمَّا**۔ (اس سے جو) مرکب۔ (مِنْ + مَّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مجرور۔ صفت۔ **يَشْتَهَوْنَ**۔ (وہ چاہتے ہیں۔ چاہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اشْتَهَى يَشْتَهِي**۔ مصدر۔ **اشْتِهَاءً**۔ (چاہنا۔ خواہش کرنا۔ آرزو کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ہ و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **شَهَاءٌ يَشْهَوُ**۔ مصدر۔ **أَشْهَ شَهْوَةً**۔ (مزیدار ہونا۔ پسند کرنا۔ محبت کرنا۔ لذت)۔

ترجمہ آیت: اور جس طرح کے میوے اور گوشت کو ان کا جی چاہے گا ہم ان کو عطا کریں گے

يَتَنَازَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْتِيمٌ ﴿٢٣﴾

**يَتَنَازَعُونَ**۔ (وہ چھیٹتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَنَازَعٌ يَتَنَازَعُ**۔ مصدر۔ **تَنَازُعٌ**۔ (چھیننا۔ جھپٹنا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَأْسًا**۔ (پیالہ۔ جام۔ گلاس) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **لَغْوٌ**۔ (لغو۔ فضول۔ بیہودگی) مبتداء مرفوع۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **تَأْتِيمٌ**۔ (گنہگاری۔ گناہ کی بات۔ گناہ کرنا۔ جس پر سزا لازم ہو) معطوف مرفوع۔ ترجمہ آیت: وہاں وہ ایک دوسرے سے جام شراب جھپٹ لیا کریں گے جس (کے پینے) سے نہ ہڈیاں سرائی ہوگی نہ کوئی گناہ کی بات۔

وَيُطَوَّفُ عَلَيْهِمْ غُلَمَانٌ لَهُمْ كَأْسٌ لَوْ لَوْ مَكْنُونٌ ﴿٢٤﴾

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **يُطَوَّفُ**۔ (وہ گھومتا پھرتا ہے۔ چلتا پھرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُوهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **طَافَ يَطُوفُ**۔ مصدر۔ **طَوَافًا**۔ (چکر لگانا۔ آنا جانا)۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **هُمُ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **غُلَمَانٌ**۔ (لڑکے۔ نوخیز۔ غنچوان شباب۔ جوانی)

کا آغاز) فاعل مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلا اسم مجرور۔ کَانَ: (گویا کہ) مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُم: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلا کا اسم منصوب۔ لَوَّلُو: (اس کی جمع لَوَّلِی ہے۔ گوہر۔ موتی۔ دُرّ نایاب) کَانَ کی خبر منصوب۔ موصوف۔ مَکْنُون: (چھپایا ہوا موتی) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ جملہ محلا صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور نوجوان خدمت گار (جو ایسے ہوں گے) جیسے چھپائے ہوئے موتی ان کے آس پاس پھریں گے۔

### وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ أَقْبَلَ: (ایک دوسرے کے آمنے سامنے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال صیغہ۔ أَقْبَلَ يَقْبِلُ۔ مصدر۔ اِقْبَالًا۔ (آگے آنا۔ آمنے سامنے آنا۔ کسی کے نزدیک آجانا۔ پیش قدمی کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سماع۔ مادہ (ق ب ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَبْلَ يَقْبِلُ۔ مصادر۔ قَبُولًا۔ قَبُولًا۔ (قبول کرنا۔ تسلیم کرنا۔ وصول کرنا۔ اتفاق کرنا)۔ بَعْضُ: (بعض۔ کچھ) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ هُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلا مجرور مضاف الیہ۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ بَعْضُ: (کچھ۔ بعض) اسم مجرور۔ يَتَسَاءَلُونَ: (وہ آپس میں سوال کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ تَسَاءَلٌ يَتَسَاءَلُ۔ مصدر۔ تَسَاءَلٌ۔ (ایک دوسرے سے سوال کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل)۔ مہموز العین سَالٌ يَسْأَلُ۔ مصدر۔ سَوَّالًا۔ مَسْأَلَةً۔ (پوچھنا دریافت کرنا)۔ جملہ محلا منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور ایک دوسرے کی طرف رخ کر کے آپس میں گفتگو کریں گے۔

### قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَيْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾

قَالُوا (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ إِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (إِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ كُنَّا: (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر نَحْنُ۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ قَبْلُ: (پہلے) ظرف زمان۔ فاعل۔ مرفوع۔ فِي: (میں) حرف

جار۔ اَہْلٍ: (اہل۔ تعلقہ دار۔ گھر والے) اسم مجرور۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے۔ اپنے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محل مجرور مضاف الیہ۔ مُشْفِقِیْنَ: (ڈرنے والے۔ وہ محبت جس میں خوف ملا ہوا ہو کہ کہیں کھونہ جائے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ کَانَ کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہیں گے کہ اس سے پہلے ہم اپنے گھر میں (اللہ سے) ڈرتے رہتے تھے

فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا وَقَدْ عَذَابُ السُّومِ ﴿٢٧﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ مَنَّ: (اس نے احسان کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اُھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (م ن ن) مضاعف۔ مَنَّ یَمُنُّ۔ مصدر۔ مَنَّاً۔ (احسان کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ وَقَا: (اس نے بچایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اُھو۔ ی: کو الف میں تبدیل کیا گیا برائے اتصال مابعد ضمیر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَتِ یَتِیْ۔ مصدر۔ وَقَا یُوقِیْ۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ نَا: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عَذَاب: (عذاب۔ دکھ۔ سزاء) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ السُّومِ: (زہریلا۔ ہلاک کر دینے والا۔ سخت لوکا۔) صفت مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: تو اللہ نے ہم پر احسان فرمایا اور ہمیں لو کے عذاب سے بچالیا۔

اِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ اِنَّهُ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾

اِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (اِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کُنَّا: (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر نَحْنُ۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کُوْنًا۔ (ہونا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ قَبْلُ: (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ نَدْعُو: (ہم پکارتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع۔ تقدیراً۔ فاعل۔ ضمیر مستتر نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا یَدْعُو۔ مصدر۔ دَعْوَةً۔ (پکارنا)۔ ه: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ه: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اِنَّ کا اسم

منصوب۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ برائے تقویۃ۔ **الْبَرُّ**: (بہت ہی احسان کرنے والا۔ اللہ جل جلالہ کا صفاتی نام) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الرَّحِيمُ**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس سے پہلے ہم اس سے دعائیں کیا کرتے تھے۔ بے شک وہ احسان کرنے والا مہربان ہے

فَذَكِّرْ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَابٍ وَلَا مَجْنُونٌ ﴿٢٩﴾

**فَ**: (تو) فصیحۃ۔ **ذَكِّرْ**: (آپ نصیحت کریں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **ذَكَّرَ يُذَكِّرُ** مصدر۔ **تَذَكَّرَ**۔ (ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ **ذَكَّرَ يُذَكِّرُ** مصدر۔ **ذَكَّرَا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **فَ**: (پس) لائے تعلیل۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ عمل **لَيْسَ** کا۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ **أَنْتَ**: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً **مَا** کا اسم مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **نِعْمَتٍ**: (نعمت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَكَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ زائد۔ **كَاهِنٍ**: (پیش گوئی کرنے والا۔ خان کا معرب) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً **مَا** کی خبر منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **مَجْنُونٍ**: (دیوانہ۔ پاگل) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: تو (اے پیغمبر) تم نصیحت کرتے رہو تم اپنے پروردگار کے فضل سے نہ تو کاہن ہو اور نہ دیوانہ۔

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُّ بِهِ رَبِّبِ الْمُنُونِ ﴿٣٠﴾

**أَمْ**: (یا) حرف عطف۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ** مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **شَاعِرٌ**: (شاعر) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ **"هُوَ"**۔ **نَّتَرَبَّصُّ**: (ہم انتظار کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَرَبَّصْ يَتَرَبَّصْ** مصدر۔ **تَرَبَّصْ**۔ (انتظار کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَبِّبِ**: (شک۔ شک گمان)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْمُنُونِ**: (زمانے کے حوادث۔ موت کا حادثہ) مجرور مضاف الیہ۔



ترجمہ آیت: کیا کافر کہتے ہیں کہ یہ شاعر ہے (اور) ہم اس کے حق میں زمانے کے حوادث کا انتظار کر رہے ہیں۔

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَزِعِينَ ﴿٥١﴾

**قُلْ:** (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بوجہ التقائے ساکنین واو حرف علت محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **تَرَبَّصُوا:** (تم انتظار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعُّلٌ۔ صیغہ۔ **تَرَبَّصْ يَتَرَبَّصْ**۔ مصدر۔ **تَرَبَّصْ**۔ (انتظار کرنا)۔ **ف:** (پس) **تعلیلۃ**۔ **إِنِّي:** (بے شک میں) مرکب: (**إِنَّ + مِی**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعدیائے متکلم۔ **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **الْمُنْتَزِعِينَ:** (انتظار کرنے والوں میں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ انتظار کئے جاؤ میں بھی تمہارے ساتھ انتظار کرتا ہوں۔

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَخْلَامُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٢﴾

**أَمْ:** (کیا) حرف استفہام۔ **تَأْمُرُ:** (تو حکم دیتا ہے۔ وہ حکم دیتی ہیں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ واحد مؤنث غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرًا**۔ (حکم دینا۔ فیصلہ کرنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَخْلَامُ:** (**حُلُمٌ** کی جمع۔ عقلیں) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَمْ:** (یا) حرف عطف۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **قَوْمٌ:** (قوم۔ لوگ) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **طَاغُونَ:** (حد سے تجاوز کرنے والی۔ سرکشی کرنے والی۔ قوانین الہی کو تسلیم کرنے سے انکاری) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کیا ان کی عقلیں ان کو یہی سکھاتی ہیں۔ بلکہ یہ لوگ ہیں ہی شریر۔



### ﴿۳۳﴾ اَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُ بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ

**اَمْ:** (کیا) حرف استفہام۔ **يَقُولُونَ:** (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **تَقَوَّلَ:** (اس نے گھڑ لیا۔ یعنی بناوٹی۔ خود سوچا اور نام کسی دوسرے کا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **اَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ تقول۔ تقول۔ مصدر۔ تقول۔ (گھڑنا۔ کوئی بات دل سے گھڑ کر کسی دوسرے کے نام موسوم کر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَل:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُؤْمِنُونَ:** (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً مبتداء **هُمْ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَمَنْ يُّؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **اِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **اَمِنْ يَامِنْ**۔ مصدر۔ **اَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ جملہ محلاً صفت۔

ترجمہ آیت: کیا (کفار) کہتے ہیں کہ ان پیغمبر نے قرآن از خود بنا لیا ہے بات یہ ہے کہ یہ (اللہ پر) ایمان نہیں رکھتے۔

### ﴿۳۴﴾ فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ اِنْ كَانُوا صٰدِقِيْنَ

**ف:** (پھر) حرف عطف۔ **ل:** (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم فعل مضارع۔ **يَأْتُوا**۔ (وہ لاتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِتِّبَانًا**۔ (دینا۔ لانا)۔ اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **حَدِيثٍ:** (بات۔ نئی چیز۔ کلام)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **مِثْلٍ:** (مانند۔ طرح۔ مثل) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ه:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَانُوا:** (وہ ہوں) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُمْ**۔ اور **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ جواب شرط محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **صٰدِقِيْنَ:** (سچ بولنے والے۔ سچ کرنے والے۔ سچے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اگر یہ سچے ہیں تو ایسا کلام بنا تو لائیں۔

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ﴿٣٥﴾

**أَمْ:** (کیا) اسم استفہام۔ یا۔ حرف عطف۔ **خُلِقُوا:** (وہ پیدا کئے گئے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارتہ۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف عطف۔ **غَيْرِ:** (بغیر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ:** (کسی چیز کے) مجرور مضاف الیہ۔ **أَمْ:** (یا) حرف عطف۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْخَالِقُونَ:** (پیدا کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا یہ کسی کے پیدا کئے بغیر ہی پیدا ہو گئے ہیں۔ یا یہ خود (اپنے تئیں) پیدا کرنے والے ہیں۔

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ ۚ بَلْ لَا يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾

**أَمْ:** (یا) حرف عطف۔ **خَلَقُوا:** (انہوں نے پیدا کیا) فعل ماضی۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارتہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **السَّمَوَاتِ:** (آسمانوں کو) جمع مونث۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضَ:** (زمین کو) معطوف منصوب۔ **بَلْ:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُوقِنُونَ:** (وہ یقین کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَيَقِنَ يُوقِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْقَانٌ**۔ (یقین رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ی ق ن) مثال یائی۔ صیغہ۔ **يَقِنَ يَيَقِنُ**۔ مصدر۔ **يَقِنًا**۔ (یقین ہونا)۔

ترجمہ آیت: یا انہوں نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا ہے؟ (نہیں) بلکہ یہ یقین ہی نہیں رکھتے

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُضْطَرُونَ ﴿٣٧﴾

**أَمْ:** (یا) حرف عطف۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **خَزَائِنُ:** (خزانے) جمع۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَ:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَمْ:** (وہ) حرف عطف۔

**هُمُ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْمُصِيطِرُونَ:** (نگران۔ داروغے۔ حکم چلانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

کیا ان کے پاس تمہارے پروردگار کے خزانے ہیں۔ یا یہ (کہیں کے) داروغہ ہیں؟

**أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَبْعُونَ فِيهِ فَلَيَأْتِي مُسْتَبْعُهُمْ بِسُلْطَنٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾**

**أَمْ:** (یا) حرف عطف۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **سُلَّمٌ:** (سیڑھی) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **يَسْتَبْعُونَ:** (وہ غور سے سنتے ہیں) فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **يَسْتَبْعُ** مصدر۔ **اِسْتَبَاعَ** (غور سے سننا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع)۔ صیغہ۔ **سَبَعَ** **يَسْبَعُ** مصدر۔ **سَبَعًا**۔ (سننا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ه:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) فصیحۃ۔ **ل:** (چاہئے کہ) لائے امر۔ **يَأْتِي:** (وہ آئے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ حرف علت محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي** مصدر۔ **اِثْنَانٍ**۔ (دینا۔ لانا)۔ اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **مُسْتَبْعٌ:** (غور سے سننے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **سُلْطَانٍ:** (سند۔ ثبوت) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُبِينٍ:** (واضح)۔ کھلم کھلا۔ صفت مجرور۔

ترجمہ آیت: یا ان کے پاس کوئی سیڑھی ہے جس پر (چڑھ کر آسمان سے باتیں) سن آتے ہیں۔ تو جو سن آتا ہے وہ صریحاً سند دکھائے۔

**أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمُ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾**

**أَمْ:** (کیا) اسم استفہام۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُمُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْبَنَاتُ:** (لڑکیاں) مبتداء مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْبَنُونَ:** (بیٹے) مبتداء مؤخر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا اللہ کی تو بیٹیاں اور تمہارے بیٹے۔

### أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَّغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾

**أَمْ:** (کیا) اسم استفہام۔ انکاری۔ **تَسْأَلُ:** (تم سوال کرتے ہو) فعل مضارع۔ واحد مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل)۔ مہموز العین **سَالٍ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سُؤَالًا**۔ (پوچھنا دریافت کرنا)۔ **هُمْ:** (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَجْرًا:** (کوئی اجرت۔ بدلہ۔ معاوضہ)۔ منصوب مفعول بہ ثانی۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **مَّغْرَمٍ:** (جرمانہ۔ تاوان) مصدر میسی۔ اسم مجرور۔ **مُثْقَلُونَ:** (بوجھ کئے جانے والے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (اے پیغمبر) کیا تم ان سے صلہ مانگتے ہو کہ ان پر تاوان کا بوجھ پڑ رہا ہے۔

### أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤١﴾

**أَمْ:** (یا) حرف عطف۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ضمہ برائے اتصال۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْغَيْبُ:** (غیب۔ پوشیدہ چیزیں) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَكْتُبُونَ:** (وہ لکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **كَتَبَ يَكْتُبُ**۔ مصدر۔ **كِتَابًا**۔ (لکھنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: یا ان کے پاس غیب (کا علم) ہے کہ وہ اسے لکھ لیتے ہیں۔

### أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾

**أَمْ:** (کیا) اسم استفہام۔ **يُرِيدُونَ:** (وہ چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (چاہنا۔ ارادہ کرنا)۔ **كَيْدًا:** (داؤ۔ فریب۔ منصوب۔ چال۔ مکاری) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **الَّذِينَ:** (جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الفارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْمَكِيدُونَ**: (داؤ میں آنے والے۔ غلط چالوں میں آنے والے۔ منصوب ساز) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً "الَّذِينَ" مبتداء کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا یہ کوئی داؤں کرنا چاہتے ہیں تو کافر تو خود داؤں میں آنے والے ہیں۔

أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

**أَمْ**: (کیا) اسم استفہام۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **إِلَهٌ**: (معبود)۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **غَيْرُ**: (غیر)۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **سُبْحَانَ**: (پاک۔ پاکیزگی) مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ "أَسْبَحَ"۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **عَمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (**عَنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يُشْرِكُونَ**: (وہ شریک ٹھہراتے ہیں۔ ہمسر بناتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع۔ **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ** **يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكَ**۔ (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک)۔ صیغہ۔ **شَرِكَ** **يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شُرْكَاً**۔ (ساتھی بننا۔ شریک ہونا)۔

ترجمہ آیت: کیا اللہ کے سوا ان کا کوئی اور معبود ہے؟ اللہ ان کے شریک بنانے سے پاک ہے۔

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ ﴿٢٤﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَرَوْنَ**: (وہ دیکھیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ مجزوم۔ محلاً فعل شرط۔ **كِسْفًا**: (کوئی ٹکڑا) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **مِّنَ**: (سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ**: (آسمان) اسم مجرور۔ **سَاقِطًا**: (گرنے والا۔ گرتا ہوا) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **يَقُولُوا**: (وہ کہیں) فعل مضارع جمع مذکر۔ مجزوم۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ محلاً جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل)۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **سَحَابٌ**: (بادل) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف "هُوَ"۔ موصوف۔ **مَّرْكُومٌ**: (سخت گہرا۔ تہہ در تہہ۔ کالی گھٹا) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔



ترجمہ آیت: اور اگر یہ آسمان سے (عذاب) کا کوئی ٹکڑا گر تا ہوا دیکھیں تو کہیں کہ یہ گاڑھا بادل ہے۔

فَذَرْهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٣٥﴾

**ف:** (پس) فصیحہ۔ **ذَرَّ:** (تو چھوڑ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **وَذَرَّ**۔ مصدر۔ **يَذَرُّ**۔ مصدر۔ **وَذَرَّ**۔ (چھوڑ دینا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَتَّىٰ:** (یہاں تک) حرف غائب۔ **إِنْ** مضمّر۔ نائب مضارع۔ **يُلَاقُوا:** (وہ ایک دوسرے سے ملے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **لَاقِي يُلَاقِي**۔ مصدر۔ **مُلَاقَاتٌ**۔ (ایک دوسرے سے ملنا۔ ملاقات کرنا)۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت منصوب۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **إِس:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **يُصْعَقُونَ:** (وہ بے ہوش کر دئے جائیں گے) فعل مضارع جمع مجہول مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ص ع ق) صیغہ۔ **صَعَقَ يَصْعَقُ**۔ مصدر۔ **صَعَقًا**۔ (خوفناک آواز سے بے ہوش ہو جانا۔ ہلاک کر دینا)۔

ترجمہ آیت: پس ان کو چھوڑ دو یہاں تک کہ وہ روز جس میں وہ بے ہوش کر دیئے جائیں گے، سامنے آجائے۔

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٦﴾

**يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ معطوف بر **يَوْمَ** سابق۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُغْنِي:** (وہ کسی کام آئے گی) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْنَى يُغْنِي**۔ مصدر۔ **إِغْنِيَاءً**۔ (کام آنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَيْدُ:** (داؤ پیچ)۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **شَيْئًا:** (کوئی چیز) منصوب مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُنصَرُونَ:** (مدد کئے جائیں گے)۔ فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر)۔ صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جس دن ان کا کوئی داؤں کچھ بھی کام نہ آئے اور نہ ان کو (کہیں سے) مدد ہی ملے۔

وَالَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **ظَلَمُوا**: (انہوں نے ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلُمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **عَذَابًا**: (عذاب)۔ **إِنَّ** کا اسم مؤخر منصوب۔ **دُونَ**: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ**: (لیکن) حرف استدراک۔ **أَكْثَرُ**: (اکثریت۔ زیادہ تر) فعل التفضیل۔ **لَكِنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَعْلَمُونَ**: (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ جملہ محلاً **لَكِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ظالموں کے لئے اس کے سوا اور عذاب بھی ہے لیکن ان میں سے اکثر نہیں جانتے۔

وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢٨﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **اصْبِرْ**: (استقامت دکھا۔ ڈٹا رہ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ يَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبْرًا**۔ (استقامت دکھانا۔ جے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **حُكْمٍ**: (فیصلہ۔ حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَک**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (پس) **تحلیلیہ**۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **لَک**: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم منصوب۔ **ب**: (ساتھ) حرف

جار۔ اَعْيُنَ: (عَيْنٌ کی جمع۔ آنکھوں۔) اسم مجرور۔ مضاف۔ نَا: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ سَبَّحَ: (توسبیح کر۔ تفویض احکام کو جلدی جلدی پورا کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ سَبَّحَ يُسَبِّحُ۔ مصدر۔ تَسْبِيحًا۔ (تسبیح کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ حَمْدٌ: (تعریف) اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ ک: (اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ حِينَ: (ایک وقت) ظرف زمان۔ منصوب۔ تَقْوُمٌ: (تم اٹھتے ہو۔ کھڑے ہوتے ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ قَامَ يَقْوُمُ۔ مصدر۔ قَوْمًا قِيَامًا۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور تم اپنے پروردگار کے حکم کے انتظار میں صبر کئے رہو۔ تم تو ہماری آنکھوں کے سامنے ہو اور جب اٹھا کرو تو اپنے پروردگار کی تعریف کے ساتھ تسبیح کیا کرو۔

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ ﴿۴۹﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ فتح۔ برائے اتصال۔ اللَّيْلِ: (رات) اسم مجرور۔ ف: (تو) زائدہ۔ سَبَّحَ: (توسبیح کر۔ تفویض احکام کو جلدی جلدی پورا کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ سَبَّحَ يُسَبِّحُ۔ مصدر۔ تَسْبِيحًا۔ (تسبیح کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ هُ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اِدْبَارَ: (پیٹھ پھیرنا) معطوف منصوب۔ مضاف۔ النُّجُومِ: (ستاروں کی) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور رات کے بعض اوقات میں بھی اور ستاروں کے غروب ہونے کے بعد بھی اس کی تزیہ کیا کرو۔

# 53 سُورَةُ النَّجْمِ

آیاتها 62

53 سُورَةُ النَّجْمِ مَكِّيَّةٌ 23

رکوعاتها 3

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ النَّجْمِ: (ستارے کی) مجرور۔ مقسم بہ۔ إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ هَوَىٰ: (وہ غروب ہوا۔ جائے گا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ه و ی) لفیف مقرون۔ اجواف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ هَوَىٰ بَهْوَىٰ۔ مصدر۔ هَوِيَ (گرنا۔ نیچے اترنا۔ غروب ہونا)۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: تارے کی قسم جب غائب ہونے لگے۔

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴿٢﴾

مَا: (نہیں) نافیہ۔ ضَلَّ: (وہ گمراہ ہو گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَلَّ يَضِلُّ۔ مصدر۔ ضَلَّ ضَلَّلاً۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ صَاحِبُ: (دوست۔ ساتھی) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ كُمْ: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ غَوَىٰ: (وہ بہک گیا۔ راستہ بھٹک گیا۔ غلط راستہ پر چل دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ و ی) لفیف مقرون۔ اجواف واوی + ناقص یائی۔ صیغہ۔ غَوَىٰ يَغْوَىٰ۔ مصدر۔ غَيًّا غَوَايَةً۔ (بھٹکنا۔ بہکنا۔ غلط راستہ پر چلنا)۔

ترجمہ آیت: کہ تمہارے رفیق (محمد ﷺ) نہ رستہ بھولے ہیں نہ بھٹکے ہیں۔

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مآ: (نہیں) نافیہ۔ یَنْطِقُ: (تم بولتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت محلا اعراب مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ط ق)۔ صیغہ۔ نَطَقَ یَنْطِقُ۔ مصدر۔ نَطَقًا۔ (بولنا)۔ عَنِ: (سے) حرف جار۔ اَلْهَوٰی: (خواہش) اسم مجرد۔

ترجمہ آیت: اور نہ خواہش نفس سے منہ سے بات نکالتے ہیں۔

### اِنْ هُوَ اِلَّا وَحٰی یُّوحٰی ﴿۴﴾

اِنْ: (نہیں) نافیہ۔ آگے صلہ اِلَّا ہے۔ هُوَ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ وَحٰی: (وحی)۔ خبر مرفوع۔ یُّوحٰی: (وحی کی گئی۔ حکم دیا گیا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَوْحٰی یُّوحٰی۔ مصدر۔ اِیْحَاءُ۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ وَحٰی یَحٰی۔ مصدر۔ وَحٰی۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ ترجمہ آیت: یہ (قرآن) تو حکم اللہ ہے جو (ان کی طرف) بھیجا جاتا ہے۔

### عَلَّمَهُ شَدِیدُ الْقُوٰی ﴿۵﴾

عَلَّمَهُ: (اس نے سکھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عَلَّمَ۔ یُعَلِّمُ۔ مصدر۔ تَعْلِیْمٌ۔ (سکھانا) ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عَلَّمَ یُعَلِّمُ۔ مصدر۔ تَعْلِیْمٌ۔ (سکھانا۔ آگاہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلَّمَ یُعَلِّمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (جاننا)۔ عَلَّمَ: (اس کو) یعنی محمد ﷺ ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ شَدِیدٌ: (زبردست)۔ فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً خبر ثانی۔ مبتداء۔ "هُوَ" مضاف۔ الْقُوٰی: (قوت۔ طاقت) مجرور بالکسرہ تقدیر اھو۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: ان کو نہایت قوت والے نے سکھایا۔

### ذُو مِرَّةٍ ۖ فَاسْتَوٰی ﴿۶﴾

ذُو: (والا) از ستہ کبیرہ۔ مضاف۔ مِرَّةٍ: (قوت۔ ہر قسم کی) مجرور۔ مضاف الیہ۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ اِسْتَوٰی: (اس نے مضبوط کیا۔ برابر کیا۔ سیدھا کھڑا ہونا۔ قصد کرنا۔ قرار پکڑنا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِسْتَوٰی یَسْتَوِی۔ مصدر۔ اِسْتِوَاءٌ۔ (قرار پکڑنا۔ جلوہ گر ہونا)۔



(یعنی جبرائیل) طاقتور نے پھر وہ پورے نظر آئے۔

(یہ ترجمہ نامناسب فرشتہ غیر مرئی ہے۔ اس کو کوئی نہیں دیکھ سکتا ہے۔ انکل پچو سے ترجمہ کیا۔) یہ تعریف ہمہ جہت نبی اکرم ﷺ کی گئی ہے۔ نہ کہ حضرت جبرائیل امین کی۔ اللہ عزوجل نبی اکرم ﷺ کے کردار کے بارے میں آیات ہیں۔ مندرجہ بالا آیات اس کی تائید میں پیش کی جاسکتی ہیں۔) تفصیل کی یہاں گنجائش نہیں۔ یوسفی۔

### وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَى ﴿٧﴾

و: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اس کا مرجع نبی اکرم ﷺ ہی ہیں۔  
ب: (ساتھ) حرف جار۔ **الْأُفُقِ**: (حد نگاہ سے جہاں زمین آسمان آپس میں ملے نظر آتے ہیں۔ اس کو "آسمان کا کنارہ" کہا جاتا ہے۔ یعنی نبی اکرم ﷺ وہ ستارہ ہیں۔ جن کا کمال آسمان کی بلندیوں کو چھو رہا ہے)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْأَعْلَى**: (بلند۔ اعلیٰ)۔ **افعل التفضیل**۔ صفت مرفوع۔ تقدیر اکسور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور وہ (آسمان کے) اونچے کنارے میں تھے۔

### ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى ﴿٨﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **دَنَا**: (وہ قریب ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (دن و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَنَا يَدْنُو**۔ مصدر۔ **دُنُو**۔ (قریب ہونا)۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **تَدَلَّى**: (وہ زیادہ قریب ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَدَلَّى يَتَدَلَّى**۔ مصدر۔ **تَدَلَّى**۔ (زیادہ قریب ہونا۔ اترنا۔ معلق ہونا)۔

ترجمہ آیت: پھر قریب ہوئے اور اور آگے بڑھے۔

### فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى ﴿٩﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **قَاب**: (کمان کے قبضہ سے نوک تک کا فاصلہ۔ سرا)۔ ظرف مکان۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **قَوْسَيْنِ**: (دونوں کمان کے) مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **أَدْنَى**: (زیادہ قریب)۔ **افعل التفضیل**۔ معطوف منصوب۔ معطوف علیہ۔ **"قَاب"**۔

ترجمہ آیت: تو دو کمان کے فاصلے پر یا اس سے بھی کم۔

## فَاَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿٩٠﴾

**ف:** (پھر) حرف عطف۔ **أَوْحَىٰ:** (اس نے حکم دیا۔ وحی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَىٰ يُوْحِي**۔ مصدر۔ **إِيْحَاءً**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وحی) لفیف مفروق۔ مثال واوی + ناقص یائی۔ **وَحْيِي**۔ مصدر۔ **وَحْيِي**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **إِلَىٰ:** (طرف) حرف جار۔ **عَبْدِي:** (بندے کی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُوَ:** (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْحَىٰ:** (اس نے حکم دیا۔ وحی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَىٰ يُوْحِي**۔ مصدر۔ **إِيْحَاءً**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وحی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحْيِي**۔ مصدر۔ **وَحْيِي**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔

ترجمہ آیت: پھر اللہ نے اپنے بندے کی طرف جو بھیجا سو بھیجا۔

## مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿٩١﴾

**مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَذَبَ:** (اس نے جھوٹ بولا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (کذب) صیغہ۔ **كَذَبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **الْفُؤَادُ:** (دل) فاعل۔ مرفوع۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَأَىٰ:** (اس نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (رءی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَىٰ يَرَىٰ**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔

ترجمہ آیت: جو کچھ انہوں نے دیکھا ان کے دل نے اس کو جھوٹ نہ مانا۔

## اَفْتَنَّاوْنَهُ عَلٰی مَا يَرٰی ﴿٩٢﴾

**أَف:** (کیا) حرف استفہام۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **تَنَّاوْنَهُ:** (تم جھگڑتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع۔ **أَنْتُمْ**۔ **هُ:** (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَىٰ:** (پر) حرف جار۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَرَىٰ:** (وہ دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (رءی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَىٰ يَرَىٰ**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے

دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا۔

ترجمہ آیت: کیا جو کچھ وہ دیکھتے ہیں تم اس میں ان سے جھگڑتے ہو؟

### وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَى ﴿١٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ ل: (البتہ۔) لائے موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ رَا: (اس نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع۔ هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَا ی۔ مصدر۔ رُؤْيَةٌ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ ی۔ مخذوف بوجہ اتصال مابعد۔ ضمیر۔ اور الف سے تبدیل کر دی گئی۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ نَزْلَةً: (اترنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ أُخْرَى: (دوسرا) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

"پھر ایک بار انہوں نے اپنی بصیرت سے معاملات کو ملاحظہ کیا۔ پھر فیصلہ ایسا مضبوط قسم کا ہوتا ہے جو تبدیلی کا خواہاں نہیں ہوتا۔ مگر علمائے ہر جگہ فرشتہ جبرائیل کو شامل کر رہے ہیں۔ جب کہ وہ غیر مرئی قوت ہے۔ جو کسی آنکھ کو نظر نہیں آتا۔"

ترجمہ آیت: اور انہوں نے اس کو ایک بار بھی دیکھا ہے۔

### عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى ﴿١٤﴾

عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ سِدْرَةٌ: (بیری) مجرد مضاف الیہ۔ موصوف۔ الْمُنْتَهَى: (آخری حد) صفت مرفوع۔ تقدیر اَمْکُور۔

(سِدْرَةُ الْمُنْتَهَى) یعنی مقام حیرت۔ کا مطلب انتہائی مقام حیرت۔ جہاں عقل انسانی گم ہو جاتی ہے۔ نبی اکرم ﷺ کی بصیرت کی ادنیٰ سی مثال ہے۔ جو کسی عام انسان کے فہم و ادراک میں نہیں آسکتی۔ یعنی آپ بام عروج پر تھے۔ یہی معراج ہے) یوسفی۔

ترجمہ آیت: پرلی حد کی بیری کے پاس۔

### عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَى ﴿١٥﴾

عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ جَنَّةٌ: (جنت) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ الْمَأْوَى: (ٹھکانہ۔ قیام کرنے کی جگہ۔ رہنے کی جگہ) ظرف مکان۔ مجرد مضاف الیہ۔ تقدیر اَمْکُور۔

ترجمہ آیت: اسی کے پاس رہنے کی جنت ہے

### إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَى ﴿١٦﴾

**إِذْ:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **يَغْشَى:** (وہ چھا جاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (غ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **غَشِيَ يَغْشَى**۔ مصدر۔ **غَشِيَ**۔ **غَشِيَانًا غَشَاوَةً**۔ (چھا جانا۔ ڈھانکنا۔ چھپانا۔ چھانا)۔ **السِّدْرَةَ:** (سدرہ۔ بیری۔ عقل کی آخر حد۔ یعنی نبی اکرم ﷺ کی بصیرت کا ادراک کوئی عام انسان نہیں کر سکتا۔ ایک ایٹم یا مکیول۔ کے برابر بھی ان کی سوچ میں کمی نہیں آتی۔ اتنی باریک بینی سے جائزہ لیتے ہیں چاہے حالات کی سنگینی کتنی ہی ہو)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **يَغْشَى:** (وہ چھا جاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (غ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **غَشِيَ يَغْشَى**۔ مصدر۔ **غَشِيَ غَشِيَانًا غَشَاوَةً**۔ (چھا جانا۔ ڈھانکنا۔ چھپانا۔ چھانا)۔

ترجمہ آیت: جب کہ اس بیری پر چھارہا تھا جو چھارہا تھا۔

### مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى ﴿١٧﴾

**مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **زَاغَ:** (وہ مڑا۔ رخ بدلا۔ وہ ادھر ادھر ہوئی۔ یعنی یک سو رہتی ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی غ) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَاغَ يَزِيغُ**۔ مصدر۔ **زَاغًا**۔ (رخ بدلنا۔ ایک طرف مڑنا۔ ادھر ادھر ہونا)۔ **الْبَصَرُ:** (آنکھ) فاعل مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **طَغَى:** (اس نے سرکشی کی۔ تجاوز کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ط غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **طَغَى يَطْغَى**۔ مصدر۔ **طَغْيًا**۔ (حد سے بڑھنا۔ تجاوز کرنا۔ سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا)۔

ترجمہ آیت: ان کی آنکھ نہ تو اور طرف مائل ہوئی اور نہ (حد سے) آگے بڑھی۔

### لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَى ﴿١٨﴾

**لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **رَأَى:** (اس نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **مِنْ:** (سے بعض) حرف جار۔ **تَبْعِيضِيَّة**۔ **آيَاتٍ:** (آیات۔ نشانیاں) اسم

مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْكَبْرَى**: (بہت بڑی) **افعل التفضیل**۔ صفت مجرور۔ تقدیراً مکسور۔

ترجمہ آیت: انہوں نے اپنے پروردگار (کی قدرت) کی کتنی ہی بڑی بڑی نشانیاں دیکھیں۔

### ﴿١٩﴾ أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ

**أ**: (کیا) حرف استفہام۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **رَأَيْتُمُ**: (تم نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى یَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْبَهُ** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **اللات**: (لات۔ ایک بت۔ کانام) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **الْعُزَّى**: (عزى) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: بھلا تم لوگوں نے لات اور عزى کو دیکھا۔

### ﴿٢٠﴾ وَمَنْوَةُ الثَّالِثَةِ الْاُخْرٰی

**و**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْوَةُ**: (منات) معطوف منصوب۔ موصوف۔ **الثَّالِثَةِ**: (تیسری) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ تقدیراً مفتوح۔ **الْاُخْرٰی**: (دوسری) صفت ثانی۔ منصوب۔ تقدیراً مفتوح۔

ترجمہ آیت: اور تیسرے منات کو (کہ یہ بت کہیں اللہ ہو سکتے ہیں)۔

### ﴿٢١﴾ اَلْکُمْ الذَّکْرُ وَلَهُ الْاُنْثٰی

**ا**: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **کُمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الذَّکْرُ**: (نر بیٹے) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْاُنْثٰی**: (مادہ بیٹیاں) مبتداء مؤخر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (مشر کو!) کیا تمہارے لئے تو بیٹے اور اللہ کے لئے بیٹیاں۔

### ﴿٢٢﴾ تِلْکَ اِذَا قِسْمَةٌ ضِیْزٰی

**تِلْکَ**: (وہ) اسم اشارہ واحد مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اِذَا**: (تب) حرف جواب۔ **قِسْمَةٌ**: (تقسیم) خبر مرفوع۔ **ضِیْزٰی**: (نامناسب۔ غیر منصفانہ۔ بے انصافی) صفت۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔



ترجمہ آیت: یہ تقسیم تو بہت بے انصافی کی ہے

إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَبَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ الْهُدَى ﴿٢٣﴾

**إِنْ:** (نہیں) نافیہ۔ آگے **إِلَّا** صلہ۔ **ہی:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔  
**أَسْمَاءٌ:** (ناموں) خبر مرفوع۔ **سَبَّيْتُمُوهَا:** (تم نے نام رکھے ہوئے ہوئے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واو برائے اشباع۔ یعنی شکم پری اور خوبصورتی کے لئے۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبَّيْتُ** مصدر۔ **تَسْبِيَةً** (نام رکھنا)۔ **ہا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ **أَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ برائے تاکید۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَبَاؤُ:** (اجداد۔ باپ دادا) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أَنْزَلَ:** (وہ اتارا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو:**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ** مصدر۔ **نَزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **سُلْطَانٍ:** (سند۔ ثبوت۔ دلیل) اسم مجرور۔ **إِنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَتَّبِعُونَ:** (وہ اتباع کریں۔ پیروی کریں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہم:**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ** مصدر۔ **اتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ** مصدر۔ **تَبَعًا**۔ **تَبَوَّعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **الظَّنَّ:** (گمان۔ خیال۔ وہم) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَهْوَى:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی:**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ھ و ی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی ناقص یائی۔ **الْأَنْفُسُ:** (جانیں)۔ فاعل۔ مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (البتہ)۔ لائے **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **ہو:**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **ہم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم

مجروح۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجروح مضاف الیہ۔ **الْهُدَى**: (ہدایت) فاعل۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔

**ترجمہ آیت:** وہ تو صرف نام ہی نام ہیں جو تم نے اور تمہارے باپ دادا نے گھڑ لئے ہیں۔ اللہ نے تو ان کی کوئی سند نازل نہیں کی۔ یہ لوگ محض ظن (فاسد) اور خواہشات نفس کے پیچھے چل رہے ہیں۔ حالانکہ ان کے پروردگار کی طرف سے ان کے پاس ہدایت آچکی ہے۔

### أَمْرٌ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمُنُّ ﴿٣٣﴾

**أَمْرٌ**: (کیا) اسم استفہام۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْإِنْسَانِ**: (انسان) اسم مجروح۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **تَمُنُّ**: (وہ خواہش۔ آرزو کرے۔ تمنا کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَمُنُّ يَتَمُنُّ**۔ مصدر۔ **تَمُنُّ**۔ (آرزو کرنا)۔ **ترجمہ آیت:** کیا جس چیز کی انسان آرزو کرتا ہے وہ اسے ضرور ملتی ہے۔

### فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

**فَ**: (تو) تعلیلیۃ۔ **لِلَّهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (**لِ** + **اللہ**) حرف جار۔ + اسم مجروح۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْآخِرَةُ**: (آخرت)۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأُولَىٰ**: (اول۔ کی مومن۔ پہلی دنیا) معطوف۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔

**ترجمہ آیت:** آخرت اور دنیا تو اللہ ہی کے ہاتھ میں ہے۔

### وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُرْضَىٰ ﴿٢٦﴾

**وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **كَمْ**: (کتنے) خبریہ۔ اسم مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **مَلَكٍ**: (فرشتہ۔ غیر مرئی قوت) اسم مجروح۔ شبہ جملہ محلاً تمیز۔ منصوب۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **السَّمَوَاتِ**: (آسمانوں) اسم مجروح۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔ مجروح۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تُغْنِي**: (وہ کام آئے گی) فعل مضارع واحد مؤنث۔ غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر۔ تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْنَى يُغْنِي**۔ مصدر۔ **إِغْنَاءُ**۔ (کام آنا۔ کفایت کرنا)۔ **شَفَاعَتُ**: (سفارش۔ شفاعت)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجروح مضاف الیہ۔ **شَيْئًا**: (کوئی شے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا**: (مگر) استثنائیہ۔

**مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **بَعْدَ:** (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَأْذُنُ:** (فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ءذُن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَذَنَ يَأْذُنُ**۔ مصدر۔ **إِذْنًا**۔ (اجازت دینا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **مَنْ:** (جس) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَشَاءُ:** (وہ چاہے گا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فَتْح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی)۔

**ترجمہ آیت:** اور آسمانوں میں بہت سے فرشتے ہیں جن کی سفارش کچھ بھی فائدہ نہیں دیتی مگر اس وقت کہ اللہ جس کے لئے چاہے اجازت بخشے اور (سفارش) پسند کرے۔

**إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيَسْئُونَ الْمَلَائِكَةَ تَسْيِئَةً الْأُنثَى ﴿٢٧﴾**

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ:** (وہ) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا:** (نہیں) **يُؤْمِنُونَ:** (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ءم ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ:** (آخرت) اسم مجرور۔ **لِ:** (بلاشبہ)۔ لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقِهِ**۔ **يُسْئُونَ:** (وہ نام رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَيِّئٌ يُسَيِّئُ**۔ مصدر۔ **تَسْيِئَةً**۔ (نام رکھنا)۔ **الْمَلَائِكَةُ:** (فرشتوں کے) غیر منصرف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَسْيِئَةً:** (نام رکھنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ مضاف۔ **الْأُنثَى:** (ماداولں۔ لڑکیوں کے) اسم مجرور۔ مضاف الیہ۔ تقدیر اکسور۔

**ترجمہ آیت:** جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں لاتے وہ فرشتوں کو (اللہ کی) لڑکیوں کے نام سے موسوم کرتے ہیں۔

**وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ﴿٢٨﴾**

**وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع محذوف۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **عِلْمٍ:** (کوئی علم۔ سائنس) لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **إِنْ:** (نہیں) نافیہ۔ **يَتَّبِعُونَ:** (وہ اتباع

کریں۔ پیروی کریں۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً  
**هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (تبع ع)  
**تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبُوْعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **الظَّنَّ**۔ (ظن۔ شک۔ وہم۔ خیال) منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الظَّنَّ**۔ (ظن۔ شک۔ وہم۔ خیال) **إِنَّ** کا اسم منصوب  
**لَا**۔ (نہیں) تنافیہ۔ **يُغْنِي**۔ (وہ کام آئے گا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ **مَحَلَّانِ** کی خبر مرفوع۔  
 ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْنَى**۔ **يُغْنِي**۔ مصدر۔ **إِغْنَاءً**۔ (کام آنا۔ کفایت کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔  
**الْحَقِّ**۔ (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ **شَيْئًا**۔ (کوئی چیز) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: حالانکہ ان کو اس کی کچھ خبر نہیں۔ وہ صرف ظن پر چلتے ہیں۔ اور ظن یقین کے مقابلے میں کچھ کام نہیں آتا۔

**فَاعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّى ۖ عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٢٩﴾**

**ف**۔ (پس) برائے رابطہ۔ **أَعْرِضْ**۔ (تو نظر انداز کر۔ منہ موڑ۔ اعراض برتو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً  
**أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْرِضْ يُعْرِضْ**۔ مصدر۔ **إِعْرَاضًا**۔ (اعراض کرنا۔ منہ پھیرنا۔ نظر انداز کرنا)۔  
**عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **مَنْ**۔ (جس) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَوَلَّى**۔ (0) ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔  
**تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (ولی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص  
 یائی۔ صیغہ۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **ذِكْرٍ**۔ (ذکر۔ یاد)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر  
 جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَمْ**۔ (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم۔ مضارع۔ قالب۔  
**يُرِدْ**۔ (وہ چاہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يَرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ**  
 ۔ مصادر۔ **رُدَّ**۔ **رَوَدَانًا**۔ **رِيَادًا**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **الْحَيَاةَ**۔ (دنیا) منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**۔ (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو جو ہماری یاد سے روگردانی اور صرف دنیا ہی کی زندگی کا خواہاں ہو اس سے تم بھی منہ پھیر لو۔

**ذَلِكَ مَبْنِغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ ۖ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۖ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدَى ﴿٣٠﴾**



**ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مرکب: (ذ+ل+ک) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مَبْلَغُ: (پہنچ۔ انتہا۔ اخیر۔ رسائی) مصدر۔ میمی۔ خبر مرفوع۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْعِلْمُ: (علم۔ سائنس) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ رَبِّ: (رب) إِنَّ کا اسم منصوب۔ مضاف۔ لَک: (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ هُو: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اَعْلَمُ: (زیادہ جانتا) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ مَن: (جس) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ضَلَّ: (وہ گمراہ ہو گیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَلَّ يَضِلُّ مصدر۔ ضَلَّ ضَلَّالًا۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ عَن: (سے) حرف جار۔ سَبِيلُ: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ هُو: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اَعْلَمُ: (زیادہ جانتا) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ مَن: (جس) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ کسرہ برائے اتصال۔ اِهْتَدَى: (وہ ہدایت پائے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِهْتَدَى يَهْتَدِي مصدر۔ اِهْتَدَاءٌ۔ (ہدایت پانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ هَدَى يَهْدِي تقدیر ا مضموم۔ مصدر۔ هَدَايَةٌ۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔

ترجمہ آیت: ان کے علم کی انتہا یہی ہے۔ تمہارا پروردگار اس کو بھی خوب جانتا ہے جو اس کے رستے سے بھٹک گیا اور اس سے بھی خوب واقف ہے جو رستے پر چلا۔

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَسَءُوْا وِبِاَعْمِلُوْا وَيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا بِالْحُسْنٰی ﴿۴۱﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ لِلّٰہ: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (ل+اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ فِي: (میں) حرف جار۔ السَّمَاوَاتِ: (آسمانوں) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف مرفوع۔ فِي: (میں) حرف جار۔ الْأَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ لَ: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ يَجْزِي: (وہ جزاء بدلہ دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ جَزَى يَجْزِي مصدر۔ جَزَاءٌ۔ (بدلہ دینا)۔ الَّذِيْنَ: (وہ)



(جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَسَاءُوا**: (انہوں نے برائی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسَاءَ يُسِيءُ**۔ مصدر۔ **إِسَاءَةٌ**۔ (برائی کرنا) **يَسَاءُ**: (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَ**) حرف جار۔ + اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَمِلُوا**: (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **يَجْزِي**: (وہ جزاء بدلہ دے) معطوف منصوب۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَحْسَنُوا**: (انہوں نے اچھا کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْسَنَ يُحْسِنُ**۔ مصدر۔ **إِحْسَانًا**۔ (احسان کرنا۔ اچھا کرنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْحُسْنَى**: (زیادہ اچھا) **أَفْعَلُ التَّفْضِيلِ**۔ محلاً اسم مجرور۔ تقدیر اُکسور۔

ترجمہ آیت: اور جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے سب اللہ ہی کا ہے (اور اس نے خلقت کو) اس لئے (پیدا کیا ہے) کہ جن لوگوں نے برے کام کئے ان کو ان کے اعمال کا (برا) بدلہ دے اور جنہوں نے نیکیاں کیں ان کو نیک بدلہ دے

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كِبَاءَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَجْنَتُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَى ﴿٣٢﴾

**الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَجْتَنِبُونَ**: (وہ اجتناب کرتے ہیں)۔ وہ پرہیز کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اجْتَنَابَ يَجْتَنِبُ**۔ مصدر۔ **اجْتِنَابٌ**۔ (پرہیز کرنا)۔ **كِبَاءٌ**: (بڑے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْإِثْمُ**: (گناہ) مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **الْفَوَاحِشُ**: (فحش کی جمع)۔ فحاشیاں۔ بد عملیاں۔ بے حیائیاں۔ ایسی برائی جس کا اثر دوسروں پر پڑے) معطوف منصوب۔ **إِلَّا**: (علاوہ سوائے مگر) حرف استثناء۔ **الْلَمَمَ**: (غیر ارادی گناہ۔ گناہ صغیرہ) منصوب۔ مستثنیٰ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **رَبِّ**: (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **لَک**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَاسِعٌ**: (وسعت والا) کشادگی

والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْمُغْفِرَةُ** (مغفرت) مجرور مضاف الیہ۔ **هُوَ** (وہ) ضمیر منفصل۔

واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَعْلَمُ** (زیادہ جاننے والا) **افعل التفضیل**۔ محلاً خبر مرفوع۔ **بِ** (ساتھ) حرف جار۔ **كُمُ** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِذْ** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **أَنْشَأَ** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْشَأَ يُنْشِئُ**۔ مصدر۔ **أَنْشَأَ**۔ (پیدا کرنا)۔ **كُمُ** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **الْأَرْضِ** (زمین) اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **إِذْ** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **أَنْتُمْ** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَجَنَّةً** (جَنِّین) کی جمع۔ حمل والے بچے جو ابھی پیدا نہیں ہوئے۔ خبر مرفوع۔ **فِي** (میں) اسم جار۔ **بُطُونٍ** (رحموں۔ پیٹوں۔ بطنوں) اسم مجرور۔

مضاف۔ **أُمَّهَاتٍ** (اُمُّ کی جمع ماؤں کے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُمُ** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ** (تو) برائے رابطہ۔ **لَا** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَزْكُوا** (تم پاکیزگی کا دعویٰ کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ **هُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **زُكِّي** مصدر۔ **تَزْكِيَّةً** (پاک کرنا۔ پاک ٹھہرانا۔ صاف جتانہ۔ پاکیزگی کا دعویٰ کرنا)۔ **أَنْفُسٍ** (جانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔

مضاف۔ **كُمُ** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هُوَ** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَعْلَمُ** (وہ زیادہ جانتا ہے) **افعل التفضیل**۔ محلاً خبر مرفوع۔ **بِ** (ساتھ) حرف عطف۔ **مِنْ** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِتَّقَى** (اس نے تقویٰ اختیار کیا۔ پرہیز گاری کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِتَّقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **إِتَّقَاءً** (پرہیز گاری کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِيَ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًّا**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔

**ترجمہ آیت:** جو صغیرہ گناہوں کے سوا بڑے بڑے گناہوں اور بے حیائی کی باتوں سے اجتناب کرتے ہیں۔ بے شک تمہارا پروردگار بڑی بخشش والا ہے۔ وہ تم کو خوب جانتا ہے۔ جب اس نے تم کو مٹی سے پیدا کیا اور جب تم اپنی ماؤں کے پیٹ میں بچے تھے۔ تو اپنے آپ کو پاک صاف نہ جتاؤ۔ جو پرہیز گار ہے وہ اس سے خوب واقف ہے۔

### اَفَرَعَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ﴿٣٣﴾

اَ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ رَأَيْتَ: (تو نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَأَى يَرَى۔ مصدر۔ رُؤْيَةً (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ الَّذِي: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ تَوَلَّى: (O) ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلٌ۔ صیغہ۔ تَوَلَّى يَتَوَلَّى۔ مصدر۔ تَوَلَّى: (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَلِيَ يَلِي۔ مصدر۔ وَلِيًّا۔ (پھرنا)۔

ترجمہ آیت: بھلا تم نے اس شخص کو دیکھا جس نے منہ پھیر لیا۔

### وَاعْطَى قَلِيلًا وَاكْذَى ﴿٣٤﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ اَعْطَى: (اس نے عطا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَعْطَى يُعْطِي۔ مصدر۔ اِعْطَاءً۔ (دینا۔ عطا کرنا)۔ قَلِيلًا: (بہت تھوڑا۔ بہت کم)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اَكْذَى: (وہ دینے سے رک گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَكْذَى يُكْذِي۔ مصدر۔ اِكْذَاءً۔ (روک دینا۔ دینے سے رک جانا)۔

ترجمہ آیت: اور تھوڑا سا دیا (پھر) ہاتھ روک لیا۔

### اَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهَوِيَ رِي ﴿٣٥﴾

اَ: (کیا) حرف استفہام۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ عِلْمٌ: (علم۔ سائنس) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ الْغَيْبِ: (پوشیدہ۔ چیزیں۔ غیب) مجرور۔ مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ يَرَى: (وہ دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ۔ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَأَى يَرَى۔ مصدر۔ رُؤْيَةً (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا اس کے پاس غیب کا علم ہے کہ وہ اس کو دیکھ رہا ہے۔

### أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى ﴿٣٦﴾

**أَمْ:** (یا) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی محمد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يُنَبِّأُ:** (اس کو خبر دی گئی) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **نَبَّأَ يُنَبِّئُ** مصدر۔ **تَنْبِئُهُ** (آگاہ کرنا۔ خبر دینا۔ بتانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ **نَبَّأَ يُنَبِّئُ** مصدر۔ **نَبَّأَ نَبَّأً** مصدر۔ **نَبَّأَ نَبَّأً** مصدر۔ (خبر دینا۔ اطلاع دینا۔ تنبیہ کرنا)۔ **بِئَا:** (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **صُحُف:** (اخبار۔ صحیفہ) کی جمع۔ لکھا ہوا کاغذ۔ یہاں مراد الہامی کتب۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **مُوسَى:** (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کیا جو باتیں موسیٰ کے صحیفوں میں ہیں ان کی اس کو خبر نہیں پہنچی۔

### وَأَبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ﴿٣٧﴾

**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَبْرَاهِيمَ:** (ابراہیم) معطوف مجرور۔ **الَّذِي:** (جس نے) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور صفت۔ **وَفَّى:** (اس نے پورا کیا) فعل ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **وَفَّى يُوفِي** مصدر۔ **تَوْفِيَةً** (پورا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَفَّى يَفِي** مصدر۔ **وَفَاءً** (پورا ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور ابراہیمؑ کی جنہوں نے (حق طاعت و رسالت) پورا کیا

### الَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ﴿٣٨﴾

**الَّا:** (کہ نہیں) مرکب: (**أَنَّ** + **لَا**) حرف تاکید۔ مخففہ۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ +۔ لائے نافیہ۔ **تَزِرُ:** (وہ بوجھ اٹھائے گی) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ر) مثال واوی۔ صیغہ **وَزَّرَ** مصدر۔ **وَزَّرًا** (بوجھ اٹھانا)۔ **وَازِرَةٌ:** (بوجھ اٹھانے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **وَزَّرَ:** (بوجھ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **أُخْرَى:** (دوسری کا) مؤنث۔ تقدیر اھو مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ کہ کوئی شخص دوسرے (کے گناہ) کا بوجھ نہیں اٹھائے گا۔

### وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ﴿٣٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اُن: (یقیناً) حرف تاکید۔ مخففہ۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ لَئْسَ: (نہیں) فعل ناقص ماضی جامد۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْإِنْسَانِ: (انسان) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لَئْسَ کی خبر مقدم منصوب۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ مَا: (کہ) مصدریہ۔ سَعَى: (اس نے بھاگ دوڑ کی۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُوَ۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (س ع ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ سَعَى یَسْعَى۔ مصدر۔ سَعِياً۔ (بھاگ دوڑ کرنا۔) محلاً لَئْسَ کا اسم مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً اُن کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ اس کی کوشش دیکھی جائے گی۔

### وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَى ﴿٢٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اُن: (یقیناً) حرف تاکید۔ مخففہ۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ سَعَى: (بھاگ دوڑ۔ کوشش) اُن کا اسم منصوب۔ مضاف۔ هُ: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ سَوْفَ: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ یُرَى: (وہ دکھائی جائے گی) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ اَرَى یُرَى۔ مصدر۔ اِرَآةً۔ (دکھانا۔) ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَاى یَرى۔ مصدر۔ رُؤِیَةً۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ جملہ محلاً اُن کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور یہ کہ اس کی کوشش دیکھی جائے گی۔

### ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءُ الْأَوَّلَى ﴿٢١﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ يُجْزَا: (جزاء بدلہ دیا جائے گا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُوَ۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ جَزَى یَجْزِی۔ مصدر۔ جَزَاءً۔ (بدلہ دینا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الْجَزَاءُ: (بدلاً) منصوب مفعول بہ۔ موصوف۔ الْأَوَّلَى: (بالکل پورا پورا۔ زیادہ پورا) افعال التفضیل۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: پھر اس کو اس کا پورا پورا بدلہ دیا جائے گا۔

### وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ ﴿٢٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اُن: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ اِلَىٰ: (طرف) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم



مجرور۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع **الْمُنْتَهَى**: (آخری حد۔ انتہا تک) مصدر۔ میمی۔ **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ تقدیر مفتوح۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ تمہارے پروردگار ہی کے پاس پہنچنا ہے۔

**وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى ﴿٢٣﴾**

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ **أَضْحَكَ**: (اس نے ہنسا یا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **أَضْحَكَ يُضْحِكُ**۔ مصدر۔ **إِضْحَاكًا**۔ (ہنسانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ض ح ک) صیغہ۔ **ضَحِكَ يَضْحَكُ**۔ مصدر۔ **ضَحُكًا**۔ (ہنسا مذاق اڑانا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَبْكَى**: (اس نے رلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْكَى يُبْكَى**۔ مصدر۔ **إِبْكَاءً**۔ (رلانا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب ک ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَكَى يَبْكَى**۔ مصدر۔ **بِكَاءً**۔ (رونا)۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ وہ ہنساتا اور رلاتا ہے۔

**وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا ﴿٢٤﴾**

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ **أَمَاتَ**: (وہ مارتا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَاتَ يُمِيتُ**۔ مصدر۔ **إِمَاتَةً**۔ (موت دینا۔ مارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَاتَ يَمُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتًا**۔ (مرنا۔ فوت ہونا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَحْيَا**: (وہ زندہ کرتا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْيَا يُحْيِي**۔ مصدر۔ **إِحْيَاءً**۔ (زندہ رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **حَيَّ يَحْيِي**۔ مصدر۔ **حَيَاتًا**۔ (زندہ رہنا)۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ وہی مارتا اور جلاتا ہے۔

**وَأَنَّهُ خَلَقَ الذُّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنْثَى ﴿٢٥﴾**

و: (اور) حرف عطف۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ خَلَقَ: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ محلاً اَنَّ کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ یَخْلُقُ۔ مصدر۔ خَلَقًا۔ (پیدا کرنا)۔ الزَّوْجَیْنِ: (جوڑے۔ دو قسمیں) تثنیہ۔ منصوب۔ علامت ی۔ مرفوع۔ الذَّكَرَ: (مذکر۔ نر۔ لڑکا۔ مرد) بدل منصوب۔ مفتوح۔ و: (حرف عطف)۔ الْأُنثَى: (مادہ۔ لڑکی۔ عورت) معطوف۔ منصوب۔ تقدیراً مفتوح۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ وہی نر اور مادہ دو قسم (کے حیوان) پیدا کرتا ہے۔

### مِنْ نُّطْفَةٍ إِذَا تَأْنَسُ ﴿٣٦﴾

مِنْ: (سے) حرف جار۔ نُّطْفَةٍ: (نطفہ۔ منی کا قطرہ) اسم مجرور۔ إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ تَأْنَسُ: (پُکایا جاتا ہے)۔ فعل مضارع مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هِی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمْنًی یُنْیِیْ۔ مصدر۔ اِمْنَاءً۔ (منی خارج کرنا)۔

ترجمہ آیت: (یعنی) نطفے سے جو (رحم میں) ڈالا جاتا ہے۔

### وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشْأَةَ الْآخِرَىٰ ﴿٣٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ هِی: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً اَنَّ کی خبر مرفوع۔ النَّشْأَةُ: (پیدائش)۔ اَنَّ کا اسم مؤخر منصوب۔ موصوف۔ الْآخِرَى: (دوسری "مرتبہ")۔ اَخَرٌ۔ اَخَرٌ کی مؤنث۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ (قیامت کو) اسی پر دوبارہ اٹھانا لازم ہے۔

### وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٣٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ هُو: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ أَغْنَى: (اس نے غنی کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَغْنَى یُغْنِی۔ مصدر۔ اِغْنَاءً۔ (کام آنا۔ کفایت کرنا۔ غنی بنانا۔ مالدار بنانا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ أَقْنَى: (اس نے مفلس کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر

تقدير اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَقْنٰی یُقْنٰی۔ مصدر۔ اِقْنَاء۔ (مفلس بنانا)۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ وہی دولت مند بناتا اور مفلس کرتا ہے۔

وَ اِنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرِی ﴿۴۹﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ هُو: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ رَبُّ: (رب) اَنَّ کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ الشَّعْرِی: (ایک ستارے کا نام۔ جس کی پوجا کی جاتی تھی) مجرور۔ مضاف الیہ۔ تقدير اُکسور۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ وہی شعری کا مالک ہے۔

وَ اِنَّهٗ اَهْلَكَ عَادًا ۙ الْاُولٰٓئِ ﴿۵۰﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ اَهْلَكَ: (ہم نے ہلاک کیا۔ تباہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير اُکسور۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَهْلَكَ یَهْلِكُ۔ مصدر۔ اِهْلَاكَ۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ هَلَكَ یَهْلِكُ۔ مصدر۔ هَلَكًا۔ هَلَاكَ۔ هُلُوًا۔ مُهْلِكًا۔ تَهْلُکَةً۔ هُلُکًا۔ وغیرہ (مار دینا)۔ عَادًا: (عاد نے) فاعل۔ مرفوع۔ موصوف۔ الْاُولٰٓئِ: (پہلے کو) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہ اسی نے عاد اول کو ہلاک کر ڈالا۔

وَتَبٰوَدَا فَمَا اَبَقٰی ﴿۵۱﴾

و: (اور) حرف عطف۔ تَبٰوَدَا: (شمود۔ حضرت صالحؑ کی قوم) معطوف منصوب۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ اَبَقٰی: (اس نے باقی چھوڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير اُکسور۔ هُو۔ "یہی وزن صیغہ افعال التفضیل کا ہے" ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَبَقٰی یَبْقٰی۔ مصدر۔ اِبْقَاء۔ (باقی چھوڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ب ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ بَقِیَ یَبْقٰی۔ مصدر۔ بَقَاء۔ (باقی رہنا)۔

ترجمہ آیت: اور شمود کو بھی۔ غرض کسی کو باقی نہ چھوڑا۔

وَقَوْمَ نُوْحٍ مِّنْ قَبْلُ اِنتَهَمْ کَاثُرًا هُمْ اَظْلَمُ وَاَطٰغٰی ﴿۵۲﴾

و: (اور) حرف عطف۔ قَوْم: (قوم۔ لوگ) معطوف منصوب۔ مضاف۔ نُوح: (نوح) مجرور مضاف الیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ قَبْل: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ کَانُوا: (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اَظْلَمَ: (زیادہ ظلم کرنے والا۔ اندھیر مچانے والا) افعال التفضیل۔ محلاً اَنَّ کی خبر مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَطْعَى: (زیادہ۔ سرکش۔ بغاوت کرنے والا) افعال التفضیل۔ معطوف مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔

ترجمہ آیت: اور ان سے پہلے قوم نوح کو بھی۔ کچھ شک نہیں کہ وہ لوگ بڑے ہی ظالم اور بڑے ہی سرکش تھے۔

### وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَى ﴿٥٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ الْمُؤْتَفِكَةَ: (الٹ جانے والی بستی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً مفعول بہ مقدم۔ أَهْوَى: (اس نے الٹا دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَهْوَى یَهْوَى۔ مصدر۔ اِهْوَاء۔ (الٹ دینا۔ گرا دینا۔ مار دینا)۔

ترجمہ آیت: اور اسی نے الٹی ہوئی بستیوں کو دے پٹکا۔

### فَخَشَّاهَا مَا غَشَّى ﴿٥٤﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ غَشَّاهَا: (وہ چھا گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُو۔ ی۔ کو الف سے بدل دیا گیا۔ برائے اتصال مابعد۔ ضمیر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (غ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ غَشَّى یَغْشَى۔ مصدر۔ غَشَّيَانَا۔ غَشَاوَةٌ۔ (چھا جانا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ غَشَّى: (وہ چھا گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَهُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (غ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ غَشَّى یَغْشَى۔ مصدر۔ غَشَّيَانَا۔ غَشَاوَةٌ۔ (چھا جانا)۔

ترجمہ آیت: پھر ان پر چھایا جو چھایا۔

### فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّك تَنبَرٰی ﴿٥٥﴾

**ف:** (پس) فصیحۃ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اُی: (کون سی) اسم استفہام۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ آلاء: (طاقت۔ قوت) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ رِب: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ لَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ تَمَارِی: (تو جھگڑے گا۔ شک کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ تَمَارِی یَتَمَارِی۔ مصدر۔ تَمَارِئ۔ (شک کرنا۔ جھگڑا کرنا)۔

ترجمہ آیت: تو (اے انسان) تو اپنے پروردگار کی کون سی نعمت پر جھگڑے گا۔

هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذْرِ الْأُولَى ﴿٥٦﴾

**هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ نَذِيرٌ: (آگاہ کرنے والا۔ تنبیہ کرنے والا) خبر مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ النَّذْرِ: (آگاہ کرنے والے۔ تنبیہ کرنے والے) اسم مجرور۔ موصوف۔ الْأُولَى: (پہلے)۔ صفت مرفوع۔ ترجمہ آیت: یہ (محمد ﷺ) بھی اگلے ڈرسانے والوں میں سے ایک ڈرسانے والے ہیں۔

أَزَفَتِ الْأَزْفَةُ ﴿٥٧﴾

**أَزَفَتِ:** (وہ قریب آگئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھی۔ ث ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ کسرہ برائے اتصال۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ز ف) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَزَفَ یَزِفُ۔ مصدر۔ اِزْفَا۔ (قریب آ پہنچنا۔ قریب آنا) الْأَزْفَةُ: (فاعل) واحد مؤنث۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: آنے والی (یعنی قیامت) قریب آ پہنچی۔

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

**لَيْسَ:** (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لَيْسَ کی خبر مقدم منصوب۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ دُونِ: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ کَاشِفَةٌ: (دور کرنے والی۔ کھولنے والی۔ ہٹانے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ مرفوع۔ لَيْسَ کا اسم مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس (دن کی تکلیفوں) کو اللہ کے سوا کوئی دور نہیں کر سکے گا۔

أَمِنَ هَذَا الْحَدِيثِ تَعَجُّبُونَ ﴿٥٩﴾



**اَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔  
**الْحَدِيثُ:** (بات۔ قول۔) **هَذَا** کا بدل۔ مجرور۔ **تَعْجَبُونَ:** (تم حیرت کرتے ہو۔ تعجب کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ع ج ب) صیغہ۔ **عَجَبَ** مصدر۔ **يَعْجَبُ**۔ مصدر۔ **عَجَبًا**۔ (تعجب کرنا۔ حیران ہونا۔)

ترجمہ آیت: اے منکرین اللہ! کیا تم اس کلام سے تعجب کرتے ہو؟

**وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٩٠﴾**

**و:** (اور) حرف عطف۔ **تَضْحَكُونَ:** (تم ہنستے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ض ح ک) صیغہ۔ **ضَحِكَ يَضْحَكُ** مصدر۔ **ضَحْكًا**۔ (ہنسنا۔ مذاق اڑانا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) کافیہ۔ **تَبْكُونَ:** (تم روتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ب ک ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَكَى يَبْكِي** مصدر۔ **بَكَاءً**۔ (رونا)۔  
ترجمہ آیت: اور ہنستے ہو اور روتے نہیں؟۔

**وَأَنْتُمْ سِيدُونَ ﴿٩١﴾**

**و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **أَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **سَائِدُونَ:** (مدہوش ہونے والے۔ بے خبر رہنے والے۔ غفلت میں پڑے رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔  
ترجمہ آیت: اور تم غفلت میں پڑ رہے ہو

**فَاَسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ﴿٩٢﴾**

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **اَسْجُدُوا:** (تم سجدہ کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **سَجَدَ يَسْجُدُ** مصدر۔ **سُجُودٌ**۔ (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا۔ تعظیم کرنا)۔ **لِلَّهِ:** (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (**لِ** + **اللہ**) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ مضاف۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اعْبُدُوا:** (تم عبادت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ** مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔  
ترجمہ آیت: تو اللہ کے آگے سجدہ کرو اور (اسی کی) عبادت کرو۔

# 54 سُورَةُ الْقَمَرِ

آیاتها 55

54 سُورَةُ الْقَمَرِ مَكِّيَّةٌ 37

رکوعاتها 3

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ترجمہ آیت: شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے۔

اِقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾

**اِقْتَرَبَتِ**: (وہ قریب ہو گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ کسرہ برائے اتصال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِقْتَرَبَ يَقْتَرِبُ**۔ مصدر۔ **اِقْتَرَبًا**۔ (قریب آنے۔ نزدیک ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ کرم۔ مادہ (ق ر ب) صیغہ جات۔ **قَرَبَ يَقْرُبُ** + **قَرَبَ يَقْرُبُ**۔ مصادر۔ **قُرْبًا قُرْبَةً قُرْبَانًا**۔ (قریب ہونا۔ پہنچ کرنا۔ قرابت میں نزدیک ہونا۔ پیش کرنا) **السَّاعَةُ**: (ساعت۔ گھڑی۔ قیامت) مبتداء مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اِنْشَقَّ**: (وہ پھٹ گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **اِنْشَقَّ يَنْشَقُّ**۔ مصدر۔ **اِنْشِقَاقًا**۔ (پھٹ جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ (ش ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **شَقَّ يَشُقُّ**۔ مصدر۔ **شَقًّا**۔ (جدا کرنا۔ پھاڑنا) **القَمَرُ**: (چاند) فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: قیامت قریب آ پہنچی اور چاند شق ہو گیا۔

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَبِرٌّ ﴿٢﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَرَوْا**: (وہ دیکھتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ محلاً فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **آيَةً**: (آیت۔ نشانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُعْرِضُوا**: (وہ اعراض برتتے۔ نظر انداز کرتے۔ منہ پھیرتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ مجزوم۔ محلاً فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْرَضَ**

**يُعْرِضُ**۔ مصدر۔ **إِعْرَاضًا**۔ (اعراض کرنا۔ منہ پھیرنا۔ نظر انداز کرنا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **يَقُولُوا**۔ (وہ کہتے) معطوف مجزوم۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **سِحْرًا**۔ (جادو۔ دھوکا۔ فریب)۔ خبر مرفوع۔ مبتداء **"هَذَا"** محذوف۔ موصوف۔ **مُسْتَتِرًا**۔ (ہمیشہ جاری رہنے والا۔ ہمیشہ سے چلا آنے والا۔ قدیمی) مصدر۔ میمی۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اگر (کافر) کوئی نشانی دیکھتے ہیں تو منہ پھیر لیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ یہ ایک ہمیشہ کا جادو ہے

**وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّهُمْ مُسْتَقِرٌّ ﴿٣﴾**

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **كَذَّبُوا**۔ (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كِذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **اتَّبَعُوا**۔ (تم اتباع کرو۔ پیروی کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **انْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تَبَوْعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **أَهْوَاءَ**۔ (ہوا کی جمع۔ خواہشات کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **كُلُّ**۔ (تمام) برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **أَمْرٍ**۔ (معاملہ۔ کام)۔ مجرور مضاف اکہ۔ **مُسْتَقِرٌّ**۔ (مقررہ وقت۔ قرار پکڑنے والا۔ ٹھہرنے والا۔ انجام کو پہنچنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور انہوں نے جھٹلایا اور اپنی خواہشوں کی پیروی کی اور ہر کام کا وقت مقرر ہے۔

**وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾**

**وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **لَ**۔ (البتہ)۔ لائے **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَاءَ**۔ (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال۔ **الْأَنْبَاءِ**۔ (نباء کی جمع۔ خبروں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فی: (میں) حرف جار۔ **وَ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مُزْدَجَرٌ**۔ (زجر و تونخ۔ ڈانٹ ڈپٹ۔

عبرت۔ باز رکھنا۔ باز رہنا) اصلاً مُزْتَجَرٌ تھلت کو د سے تبدیل کر دیا گیا ہے۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (زجر) صیغہ۔ زَجَرَ يَزْجُرُ۔ مصدر۔ زَجَرًا۔ (لعن طعن کرنا۔ ڈانٹ ڈپٹ کرنا۔ لعنت ملامت کرنا۔)

ترجمہ آیت: اور ان کو ایسے حالات (سابقین) پہنچ چکے ہیں جن میں عبرت ہے۔

### حِكْمَةٌ بِاللِّغَةِ فَمَا تُغْنِ النَّذْرُ ﴿٥﴾

حِكْمَةٌ: (حکمت) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ بِاللِّغَةِ: (صفت مرفوع۔ ف: (پس) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ جازم مضارع۔ تُغْنِ: (وہ فائدہ دیتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ مرفوع تقدیراً مجزوم۔ علامت حرف علت۔ ی۔ محذوف۔ بوجه التقائے ساکنین۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَغْنَى يُغْنِي۔ مصدر۔ اِغْنَاءُ۔ (کام آنا۔ کفایت کرنا۔) النَّذْرُ: (تنبیہ کرنے والے۔ آگاہ کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔

ترجمہ آیت: اور کامل دانائی (کی کتاب بھی) لیکن ڈرانا ان کو کچھ فائدہ نہیں دیتا۔

### فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نُّكْرٍ ﴿٦﴾

ف: (تو) فصیحہ۔ تَوَلَّ: (آپ منہ پھیر لیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَوَلَّى يَتَوَلَّى۔ مصدر۔ تَوَلَّى۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (ولی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَلَّى يَلِي۔ مصدر۔ وَلِيًّا۔ (پھرنا)۔ عَنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ يَدْعُ: (وہ بلائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا يَدْعُو۔ مصدر۔ دَعْوَةً۔ (پکارنا)۔ الدَّاعِ: (بلانے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ اِلَى: (طرف) حرف جار۔ شَيْءٍ: (کوئی شے) اسم مجرور۔ موصوف۔ نُّكْرٍ: (ناگوار۔ ناپسندیدہ۔ مکروہ) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو تم بھی ان کی کچھ پروانہ کرو۔ جس دن بلانے والا ان کو ایک ناخوش چیز کی طرف بلائے گا۔

### خُشَعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَانَهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ ﴿٧﴾

خُشَعًا: (جھکی ہوئی۔ نیچی کی ہوئی) منصوب۔ حال۔ أَبْصَارُ: (آنکھیں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ يَخْرُجُونَ: (وہ نکلتے ہیں۔ نکلیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔



مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خرج) صیغہ۔ **خَرَجَ**۔  
**يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلتا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْأَجْدَاثِ**۔ (جَدَث کی جمع۔ قبروں) اسم مجرور۔ **كَانَ**۔ (گویا  
 کہ) حرف تاکید۔ وتشبیه۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم  
 منصوب۔ **جَرَادٌ**۔ (ٹڈیاں) **كَانَ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُنْتَشِرٌ**۔ (بکھری ہوئی۔ پھیلی ہوئی) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً  
 صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو آنکھیں نیچی کئے ہوئے قبروں سے نکل پڑیں گے گویا بکھری ہوئی ٹڈیاں۔

**مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾**

**مُهْطِعِينَ**۔ (سر جھکا کر تیزی سے دوڑنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ مصدر۔ **إِهْطَاعٌ**۔ محلاً منصوب۔ علامت ی۔ حال۔  
**إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ **الدَّاعِ**۔ (پکارنے والا) اسم فاعل۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَقُولُ**۔ (وہ کہے گا) فعل مضارع واحد  
 مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔  
**قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **الْكَافِرُونَ**۔ (کافر۔ انکار کرنے والے۔ قوانین الہی سے بغاوت کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً  
 فاعل۔ مرفوع۔ **هَذَا**۔ (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَوْمٌ**۔ (دن) ظرف زمان۔ محلاً خبر مرفوع۔  
 موصوف۔ **عَسِرٌ**۔ (بڑا سخت)۔ صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اس بلانے والے کی طرف دوڑتے جاتے ہوں گے۔ کافر کہیں گے یہ دن بڑا سخت ہے۔

**كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ ﴿٩﴾**

**كَذَّبَتْ**۔ (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **هِيَ**۔  
 ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب)  
 صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **قَبْلَ**۔ (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان  
 سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **قَوْمٌ**۔ (قوم) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نُوحٍ**۔ (نوح) مجرد  
 مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **كَذَّبُوا**۔ (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔  
 تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هِيَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی



مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **عَبْدَ** (بندے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل)۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَجْنُونٌ** (پاگل۔ دیوانہ۔ عقل گم کردہ) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ تقدیراً **هُوَ**۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **إِذْ دَجَرَ** (اس نے ڈانٹ دیا۔ جھڑک دیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِذْ دَجَرَ يَزْدَجِرُ**۔ مصدر۔ **إِذْ دَجَارَ**۔ (زجر و توبیخ۔ ڈانٹ ڈپٹ)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ز ج ر) صیغہ۔ **زَجَرَ يَزْجُرُ**۔ مصدر۔ **زَجْرًا**۔ (لعن طعن کرنا۔ ڈانٹ ڈپٹ کرنا۔ لعنت ملامت کرنا)۔

ترجمہ آیت: ان سے پہلے نوحؑ کی قوم نے بھی تکذیب کی تھی تو انہوں نے ہمارے بندے کو جھٹلایا اور کہا کہ دیوانہ ہے اور انہیں ڈانٹا بھی

### فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَأَنْتَصِرُ ﴿١٠﴾

**ف** (تو) حرف عطف۔ **دَعَا** (اس نے پکارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ**۔ **دَعْوَةٌ**۔ (بلانا۔ پکارنا)۔ **رَبِّ** (رب کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ه** (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنِّي** (بے شک میں) مرکب: **أَنْ + مِ** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنْ** کا اسم منصوب۔ **مَغْلُوبٌ** (زیر تسلط۔ بے بس)۔ اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً **أَنْ** کی خبر مرفوع۔ **ف** (پھر) فصیحۃ۔ **إِنْ تَصِرْ** (تو بدل لے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِنْ تَصِرْ يَنْتَصِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْ تَصَارَ**۔ (بدلہ لینا۔ مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر)۔ صیغہ۔ **نَصْرٌ**۔ **يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔

ترجمہ آیت: تو انہوں نے اپنے پروردگار سے دعا کی کہ (بار آہا) میں (ان کے مقابلے میں) کمزور ہوں تو (ان سے) بدلہ لے۔

### فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَرٍ ﴿١١﴾

**ف** (پھر) حرف عطف۔ **فَتَحْنَا** (ہم نے کھول دیئے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب

فَتْح۔ صیغہ۔ **فَتَحَ يَفْتَحُ**۔ مصدر۔ **فَتَحًا**۔ (کھولنا)۔ **أَبَوَابُ**۔ (دروازے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **السَّمَاءُ**۔ (آسمان) مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **مَاءٍ**۔ (پانی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُنْهَبِرٍ**۔ (موسلا دھار۔ کھل کر برسنے والا۔ نہر بنانے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: پس ہم نے زور کے مینہ سے آسمان کے دہانے کھول دیئے۔

**وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٢﴾**

**وَ**۔ (اور) استثنافیہ۔ **فَجَّرْنَا**۔ (ہم نے پھاڑا۔ پیدا کیا۔ ہم نے نکالے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَجَّرَ يَفْجِرُ**۔ مصدر۔ **تَفْجِيرًا**۔ (پھاڑنا۔ نکالنا۔ پیدا کرنا)۔ **الْأَرْضَ**۔ (زمین کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **عُيُونًا**۔ (چشمے) منصوب۔ تمیز۔ **فَ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **الْتَقَى**۔ (وہ مل گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **الْتَقَى يَلْتَقِي**۔ مصدر۔ **الْتِقَاءً**۔ (ملنا۔ مقابل ہونا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءً لُقْيَانًا**۔ **لُقْيَةً**۔ **تِلْقَاءً لُقْيًا**۔ **لُقْيًا**۔ **لَقِيَ لُقْيًا**۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ **الْمَاءُ**۔ (پانی) فاعل مرفوع۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **أَمْرٍ**۔ (کام۔ معاملہ)۔ اسم مجرور۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **قُدِرَ**۔ (مقدار قائم کر دی گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ق در) صیغہ۔ **قَدَرَ يَقْدِرُ**۔ مصدر۔ **قَدْرًا**۔ (اندازہ کرنا۔ ناپ تول کر)۔

ترجمہ آیت: اور زمین میں چشمے جاری کر دیئے تو پانی ایک کام کے لئے جو مقدر ہو چکا تھا جمع ہو گیا۔

**وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ الْأَوَاحِ وَدُسِّرَ ﴿١٣﴾**

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **حَمَلْنَاهُ**۔ (ہم نے اٹھایا۔ سوار کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلَ يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (اٹھانا)۔ **هُوَ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف عطف۔ **ذَاتِ**۔ (والی) از ستہ مکبرہ۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْأَوَاحِ**۔ (تختوں) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **دُسِّرَ**۔ (دِسَارَ کی جمع۔ میخوں) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے نوح کو ایک کشتی پر جو تختوں اور میخوں سے تیار کی گئی تھی سوار کر لیا۔

**تَجَرَّيْ بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِّمَن كَانَ كُفِرَ ﴿١٤﴾**

**تَجْرِي:** (وہ چلتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهِیَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (جری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جَرِيَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **ب:** (ساتھ۔ سامنے) حرف جار۔ **أَعْيُن:** (آنکھوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **جَزَاءً:** (بدلہ) منصوب۔ مفعول لہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **كُفِّرَ:** (انکار کیا گیا۔ قوانین الہی سے بغاوت کی گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: وہ ہماری آنکھوں کے سامنے چلتی تھی۔ (یہ سب کچھ) اس شخص کے انتقام کے لئے (کیا گیا) جس کو کافر مانتے نہ تھے۔

### وَلَقَدْ تَرَكُنَهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مَّدَكِرٍ ﴿١٥﴾

**و:** (اور) استنفاہیہ۔ **ل:** (البتہ۔) لائے موطئة للقسم۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **تَرَكُنَا:** (ہم نے چھوڑ دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ر ک) صیغہ۔ **تَرَكَ يَتْرُكُ**۔ مصدر۔ **تَرَكًا**۔ (چھوڑنا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آيَةً:** (ایک آیت۔ ایک نشانی) منصوب۔ حال۔ **ف:** (پھر) فصیحۃ۔ **هَلْ:** (کیا) حرف استفہام۔ **مِنْ:** (سے۔ کوئی) حرف جار۔ زائد۔ **مَدَكِرٍ:** (نصیحت لے۔ سوچے سمجھے) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ **إِدْكَارًا**۔ مصدر۔ **ذُود** سے بدل کر ادغام کر دیا گیا ہے۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ خبر محذوف۔ **"مَوْجُودٌ"**

ترجمہ آیت: اور ہم نے اس کو ایک عبرت بنا چھوڑا تو کوئی ہے کہ سوچے سمجھے؟

### فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِي ﴿١٦﴾

**ف:** (پھر) حرف عطف۔ **كَيْفَ:** (کیسے؟) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **عَذَاب:** (عذاب۔ سزا۔ دکھ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **ي:** (میرا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **نُذْرِي:** (میری تنبیہ کرنا۔ میرا آگاہ کرنا)۔ اصلاً **نُذِرِي** تھا۔ مرکب (**نُذِرِي** + **ي**) اسم مصدر۔ + ضمیر

واحد متکلم۔ کسرہ برائے اتصال۔ مضاف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: سو (دیکھ لو کہ) میرا عذاب اور ڈرانا کیسا ہوا؟

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْكِرٍ ﴿١٧﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ ل: (البتہ۔) لائے موطئة للقسم۔ قد: (یقیناً) حرف تحقیق۔ یسرنا: (ہم نے آسان کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نحن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ یسر ییسر۔ مصدر۔ تیسیراً۔ (آسان کرنا)۔ القرآن: (قرآن مجید کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الذکر: (ذکر۔ یاد۔ نصیحت) اسم مجرور۔ ف: (تو) فصیحہ۔ هل: (کیا) حرف استفہام۔ من: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ مدکر: (نصیحت لینے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ خبر محذوف۔ "موجود"۔

اور ہم نے قرآن کو سمجھنے کے لئے آسان کر دیا ہے تو کوئی ہے کہ سوچے سمجھے؟

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿١٨﴾

كَذَّبَتْ: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ ہی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کذب یكذب۔ مصدر۔ تکذیب۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب)۔ صیغہ۔ کذب یكذب۔ مصدر۔ کذاباً۔ (جھوٹ بولنا)۔ عاد: (عاد نے) فاعل مرفوع۔ ف: (تو) حرف عطف۔ کیف: (کیسے؟) اسم استفہام۔ بنی بر فتح۔ محلاً کان کی خبر مقدم۔ منصوب۔ کان: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هو۔ کان کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن)۔ صیغہ۔ کان یكون۔ مصدر۔ کوناً۔ (ہونا)۔ عذاب: (عذاب۔ دکھ۔ سزا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ ی: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ نذر: (میری تنبیہ کرنا۔ میرا آگاہ کرنا)۔ اصلاً نذری تھا۔ مرکب (نذر + می) اسم مصدر۔ + ضمیر واحد متکلم۔ کسرہ برائے اتصال۔ مضاف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: عاد نے بھی تکذیب کی تھی سو (دیکھ لو کہ) میرا عذاب اور ڈرانا کیسا ہوا۔

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُسْتَبِيرٍ ﴿١٩﴾

إِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (آن + نا) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً آن کا اسم منصوب۔



**أَرْسَلْنَا:** (ہم نے بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **أَرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يَرْسُلُ**۔ مصدر۔ **رَسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَبِّحًا:** (رحمت کی ہوا) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **صَرَصَرًا:** (تند و تیز) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَحْسٍ:** (نخس۔ منحوس۔ بدشگون) مجرور۔ مضاف الیہ۔ موصوف۔ **مُسْتَتِيرٌ:** (گاتار چلنے والی۔ دائمی) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ہم نے ان پر سخت منحوس دن میں آندھی چلائی۔

**تَنَزَّعُ النَّاسُ كَانَهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾**

**تَنَزَّعُ:** (وہ اکھاڑ پھینکتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ع) صیغہ۔ **نَزَعَ يَنْزِعُ**۔ مصدر۔ **نَزْعًا**۔ (اتارنا۔ اکھاڑ پھینکنا۔ چھین لینا۔ کھینچ لینا۔ توڑ ڈالنا۔ نکال لینا کاٹ دینا۔ پھاڑ دینا)۔ **النَّاسُ:** (لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَأَنَّ:** (گویا کہ) برائے تشبیہ۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُم:** (اور) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **كَأَنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَعْجَازُ:** (عَجَز کی جمع۔ درخت کا پچھلا حصہ۔ جڑیں۔ تنہ)۔ **كَأَنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **نَخْلٍ:** (کھجور کے) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **مُنْقَعِرٍ:** (جڑ سے اکھڑے ہوئے) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: وہ لوگوں کو (اس طرح) اکھیڑے ڈالتی تھی گویا اکھڑی ہوئی کھجوروں کے تنے ہیں۔

**فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِي ﴿٢١﴾**

**فَ:** (تو) حرف عطف۔ **كَيْفَ:** (کیسے؟) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **كَأَنَّ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **كَأَنَّ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **كَأَنَّ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَأَنَّ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَذَابٍ:** (عذاب۔ دکھ۔ سزا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ي:** (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **نُذْرِي:** (میری تنبیہ کرنا۔ میرا آگاہ کرنا)۔ اصلاً **نُذْرِي** تھا۔ مرکب (**نُذِرَ + ي**) اسم مصدر۔ + ضمیر واحد متکلم۔ کسرہ برائے اتصال۔ مضاف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔



ترجمہ آیت: سو (دیکھ لو کہ) میرا عذاب اور ڈرانا کیسا ہوا۔

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٢٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ ل: (البتہ۔) لائے موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ یَسَّرْنَا: (ہم نے آسان کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ یَسَّرَ یُسِّرُ۔ مصدر۔ تيسيراً۔ (آسان کرنا)۔ الْقُرْآن: (قرآن مجید کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الذِّكْر: (ذکر۔ یاد۔ نصیحت)۔ اسم مجرور۔ ف: (تو) نصیحة۔ هَلْ: (کیا) حرف استفہام۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ مُدَكِّرٍ: (نصیحت لینے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ خبر محذوف۔ "مَوْجُودٌ"۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے قرآن کو سمجھنے کے لئے آسان کر دیا ہے تو کوئی ہے کہ سوچے سمجھے؟

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

كَذَّبَتْ: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ ح: ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ كَذَّبَ يَكْذِبُ۔ مصدر۔ تَكْذِيبٌ۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب)۔ صیغہ۔ كَذَّبَ يَكْذِبُ۔ مصدر۔ كِذْبًا۔ كِذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ ثَمُودُ: (ثمود) فاعل مرفوع۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ النُّذُرُ: (تنبیہ کرنے والے۔ خطرے سے آگاہ کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: ثمود نے بھی ہدایت کرنے والوں کو جھٹلایا۔

فَقَالُوا الْبَشَرِ اِمْنَا وَاحِدًا تَتَّبِعُهُ اِنَّا اِذَا لَفِئَ ضَلَّلٍ وَ سُعِرٍ ﴿٢٤﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول)۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ ا: (کیا) حرف استفہام۔ بَشَرًا: (ایک انسان۔ بشر۔ آدمی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّنَّا: (ہم سے) مرکب: (مِنْ + نَا) حرف جار۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ واحدًا: (کوئی ایک) صفت منصوب۔ تَتَّبِعُ: (ہم پیروی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ (تو پیروی کر) فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّبَعَ يَتَّبِعُ۔ مصدر۔ اتِّبَاعًا۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ت ب ع)۔ تَبَعَ يَتَّبِعُ۔ مصدر۔ تَبْعًا۔ تَبُوعًا۔ (پیروی کرنا)۔ ه: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ

محلّا منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّا**: (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّا** + **نَا**) حرف تاکید مشبہ بالفعل ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلّا **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **إِذَا**: (تب۔ اس وقت) جواب اور جزاء کے لئے آتا ہے **لَ**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مز حلقہ**۔ **فی**: (میں) حرف جار۔ **ضَلَّالٍ**: (گمراہی) اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **سُعْرٍ**: (دیوانہ پن۔ پاگل پن۔ دیوانگی) معطوف مجرور۔ ترجمہ آیت: اور کہا کہ بھلا ایک آدمی جو ہم ہی میں سے ہے ہم اس کی پیروی کریں؟ یوں ہو تو ہم گمراہی اور دیوانگی میں پڑ گئے۔

### ءَالْقِيَالِذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَابِلْهُوَ كَذَابٌ أَشْرٌ ﴿٢٥﴾

**أَ**: (کیا) حرف استفہام۔ **الْقِي**: (ڈالی گئی۔ نازل کی گئی۔ اتاری گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **الْقِي** **يُلْقِي**۔ مصدر۔ **الْقَاءُ**۔ (ڈالنا۔) **الذِّكْرُ**: (ذکر۔ حکم۔ وحی۔ نصیحت) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **عَلِيٍّ**: (پر) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلّا اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَيْنٍ**: (درمیان) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلّا مجرور مضاف الیہ۔ **بَلْ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلّا مبتداء مرفوع۔ **كَذَّابٌ**: (خوب جھوٹ بولنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **أَشْرٌ**: (بد معاش۔ اترانے والا۔ متکبر۔ خود پسند) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔ ترجمہ آیت: کیا ہم سب میں سے اسی پر وحی نازل ہوئی ہے؟ (نہیں) بلکہ یہ جھوٹا خود پسند ہے۔

### سَيَعْلَمُونَ غَدًا مِّنَ الْكَذَّابِ الْأَشْرِ ﴿٢٦﴾

**سَ**: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **يَعْلَمُونَ**: (وہ جانتے ہیں۔ وہ جان جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ**۔ **يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **غَدًا**: (کل آنے والا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**: (کون؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلّا مبتداء مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال۔ **الْكَذَّابِ**: (خوب جھوٹ بولنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **أَشْرٌ**: (بد معاش۔ اترانے والا۔ متکبر۔ خود پسند) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: ان کو کل ہی معلوم ہو جائے گا کہ کون جھوٹا خود پسند ہے۔

### إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ﴿٣٧﴾

**إِنَّا**: (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّا** + **نَا**) حرف تاکید مشبہ بالفعل ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلّا **إِنَّ** کا اسم منصوب۔

**مُرْسِلُو:** (مُرْسِل کی جمع۔ بھیجنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اصلاً **مُرْسِلُونَ** تھ۔ الف فارقہ لگایا گیا ہے۔ اور **نُون** محذوف ہو جو مضاف۔ **النَّاقَةُ:** (اونٹنی) مجرور مضاف الیہ۔ **فِتْنَةٌ:** (آزمائش)۔ منصوب۔ مفعول لہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **إِزْتَقَب:** (انتظار کر۔ راہ دیکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِزْتَقَبَ يَزْتَقِبُ**۔ مصدر۔ **إِزْتَقَابٌ**۔ (انتظار کرنا۔ راہ دیکھنا)۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَصْطَبَرُ:** (استقامت دکھاؤ۔ ڈٹے رہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **أَصْطَبَرَ**۔ مصدر۔ **أَصْطَبَرًا**۔ (استقامت کے ساتھ قائم رہنا۔ ڈٹے رہنا) باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ يَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبْرٌ**۔ (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔

ترجمہ آیت: (اے صالح) ہم ان کی آزمائش کے لئے اونٹنی بھیجنے والے ہیں تو تم ان کو دیکھتے رہو اور صبر کرو۔

**وَبَشِّرْهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرْبٍ مُّحْتَضَرٌ ﴿٢٨﴾**

**و:** (اور) حرف عطف۔ **نَبِيٌّ:** (خبر دو۔ آگاہ کر دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَبَأٌ يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةٌ**۔ (آگاہ کرنا۔ خبر دینا۔ بتانا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَأٌ يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **نَبَأًا نَبُوءًا**۔ (خبر دینا۔ اطلاع دینا۔ تنبیہ کرنا)۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الْمَاءُ:** (پانی) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **قِسْمَةٌ:** (باری۔ بانٹنا۔ تقسیم کرنا۔ تقسیم۔ بانٹ) **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كُلُّ:** (تمام۔ ہر) برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **شَرْبٍ:** (پانی کا ایک حصہ۔ پانی پینے کی ایک باری۔ **أَشْرَابٌ**۔ جمع۔ باریاں) مجرور مضاف الیہ۔ **مُحْتَضَرٌ:** (حاضر ہوا جائے) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ان کو آگاہ کر دو کہ ان میں پانی کی باری مقرر کر دی گئی ہے۔ ہر (باری والے کو اپنی) باری پر آنا چاہیے

**فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾**

**ف:** (تو) حرف عطف۔ **نَادُوا:** (انہوں نے آواز دی۔ پکارا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **نَادَى يُنَادِي**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةٌ**۔ (پکارنا)۔ **صَاحِبٌ:** (ساتھ۔ دوست۔ والا)

منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **تَعَاظِي**: (اس نے پکڑا۔ وار کیا۔ دست درازی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَاعُلٌ۔ صیغہ۔ **تَعَاظِي يَتَعَاظِي**۔ مصدر۔ **تَعَاظِي**۔ (دست درازی کرنا۔ پکڑنا۔ وار کرنا۔) ثلاثی مجرور۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ع ط و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **عَطَا يَعْطُو**۔ مصدر۔ **عَطُوا**۔ (لینا۔ خصوصاً ہاتھ سے لینا) **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **عَقَرُ**: (اس نے کاٹ دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ع ق ر) صیغہ۔ **عَقَرُ يَعْقَرُ**۔ مصدر۔ **عَقَرَا**۔ (کاٹنا۔ زخمی کرنا۔ "جانور کی کوئچیں کاٹنا۔ یا ذبح کر دینا")

ترجمہ آیت: تو ان لوگوں نے اپنے رفیق کو بلایا اور اس نے (اونٹنی کو پکڑ کر اس کی) کوئچیں کاٹ ڈالیں۔

### فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِي ﴿٣٠﴾

**ف**: (پس) استثنائیہ۔ **كَيْفَ**: (کیسا؟) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **عَذَابِ**: (عذاب۔ دکھ۔ سزاء) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ي**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نُذْرِي**: (میری تنبیہ کرنا۔ میرا آگاہ کرنا)۔ اصلاً **نُذِرِي** تھا۔ مرکب (**نُذِرِي** + **ي**) اسم مصدر۔ + ضمیر واحد متکلم۔ کسرہ برائے اتصال۔ مضاف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: سو (دیکھ لو کہ) میرا عذاب اور ڈرانا کیسا ہوا؟

### إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُبْتَلَرِ ﴿٣١﴾

**إِنَّا** (یقیناً ہم) مرکب: (**إِنَّا** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **أَرْسَلْنَا**: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **انْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **أَرْسَالُ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يَرْسُلُ**۔ مصدر۔ **رَسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **عَلِي**: (پر) حرف جار۔ **ہُمُ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **صَيْحَةً**: (چنچ۔ چنگھاڑ۔ دل دہلا دینے والی آواز)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **وَاحِدَةً**: (ایک) صفت۔ منصوب۔ تابع۔ موصوف۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **كَانُوا**: (وہ ہوں۔ تھے) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُمُ**۔ اور



**كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **كَ** کی (مانند۔ طرح)۔ حرف تشبیہ۔ جار۔ **هَشِيمٌ**۔ (ٹکڑے ٹکڑے کی ہوئی۔ چوراچورا کی ہوئی۔ روندی ہوئی۔ باڑ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **الْمُحْتَظِرِ**۔ (باڑ لگانے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ مجرور مضاف الیہ۔ "مصدر۔ **اِحْتِظَارٌ**۔ (باڑ لگانا) مکان۔ **حَظِيرَةٌ**۔ (باڑا)۔"

ترجمہ آتی: ہم نے ان پر (عذاب کے لئے) ایک چیخ بھیجی تو وہ ایسے ہو گئے جیسے باڑ والے کی سوکھی اور ٹوٹی ہوئی باڑ۔

**وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٣٢﴾**

**و**۔ (اور) استثنائیہ۔ **ل**۔ (البتہ)۔ لائے موطئة للقسم۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **يَسَّرْنَا**۔ (ہم نے آسان کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **يَسَّرَ يَسِّرُ**۔ مصدر۔ **تَيْسِيرًا**۔ (آسان کرنا)۔ **الْقُرْآنَ**۔ (قرآن مجید کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **الذِّكْرِ**۔ (ذکر۔ یاد۔ نصیحت)۔ اسم مجرور۔ **ف**۔ (تو) فصیحہ۔ **هَلْ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **مُدَكِّرٍ**۔ (نصیحت لینے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ خبر محذوف۔ "مَوْجُودٌ"۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے قرآن کو سمجھنے کے لئے آسان کر دیا ہے تو کوئی ہے کہ سوچے سمجھے؟

**كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذْرِ ﴿٣٣﴾**

**كَذَّبَتْ**۔ (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک و ب)۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **قَوْمُ**۔ (قوم۔ لوگوں نے) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **لُوطٍ**۔ (لوط کی) مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **النُّذْرِ**۔ (تنبیہ کرنے والے۔ خطرے سے آگاہ کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: لوط کی قوم نے بھی ڈر سنانے والوں کو جھٹلایا تھا۔

**إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَّجَيْنَاهُمْ بِسَحْرِ ﴿٣٤﴾**

**إِنَّا** (یقیناً ہم) مرکب: (إِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **أَرْسَلْنَا**۔ (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع



متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَرْسَلَ یُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **اِرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ یُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رَسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **عَلَّی**۔ (پر) حرف جار۔ **هَمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَاصِبًا**۔ (پتھر برسانے والی ہوا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِلَّا**۔ (مگر) حرف استثناء۔ **آل**۔ (قوم۔ اولاد۔ علاقہ دار) منصوب۔ مستثنیٰ۔ مضاف۔ **لُوطٌ**۔ (لوط) مجرور مضاف الیہ۔ **نَجَّیْنَا**۔ (ہم نے نجات دی۔ بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجَّی یُنَجِّی**۔ مصدر۔ **تَنْجِیَّةٌ**۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچالینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَّیْنَا**۔ مصدر۔ **نَجْوًى**۔ **نَجْوًا**۔ (بچنا۔ کسی سے راز کی بات چھپانا)۔ **هَمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **سَحَرٍ**۔ (پچھلے پہر۔ رات کا آخری حصہ۔ صبح کے نزدیک) اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: تو ہم نے ان پر کنکر بھری ہوا چلائی مگر لوط کے گھر والے کہ ہم نے ان کو پچھلی رات ہی سے بچالیا۔

### نُعْمَةٌ مِّنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ﴿٣٥﴾

**نُعْمَةٌ**۔ (انعام۔ نعمت۔ فضل)۔ منصوب۔ مفعول لہ۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **عِنْدِ**۔ (پاس) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَذَلِكَ**۔ (اس طرح) مرکب: (**ک** + **ذ** + **ل** + **ک**) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابیہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَجْزِي**۔ (ہم بدلہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزَى یَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا۔ اجر دینا۔ معاوضہ دینا)۔ **مَنْ**۔ (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **شَكَرَ**۔ (اس نے قدر کی۔ شکر کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَهُوْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَكَرَ یَشْكُرُ**۔ مصدر۔ **شُكْرًا**۔ (قدر کرنا۔ شکر کرنا)۔

ترجمہ آیت: اپنے فضل سے۔ شکر کرنے والوں کو ہم ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں۔

### وَلَقَدْ اَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالْاَنْذَارِ ﴿٣٦﴾

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **ل**۔ (البتہ)۔ لائے **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **اَنْذَرُ**۔ (اس نے آگاہ کیا۔ تنبیہ کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَهُوْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْذَرُ یُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **اِنْذَارٌ**۔ (تنبیہ

کرنہ۔ خبردار کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ۔ (ن ذر) صیغہ۔ **نَذَرَ يَنْذِرُ**۔ مصدر۔ **نَذَرًا**۔ **نُذُورًا**۔ (نذر ماننا) **هُمُ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَطَشَتْ**۔ (پکڑ۔ گرفت) مصدر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **تَمَارُوا**۔ (انہوں نے شک کیا۔ جھگڑا کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَاعُلٌ۔ صیغہ۔ **تَمَارِي يَتَمَارَى**۔ مصدر۔ **تَمَارِي**۔ (شک کرنا۔ جھگڑا کرنا)۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **النُّذُرُ**۔ (تنبیہ کرنے والے۔ خطرے سے آگاہ کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور لو ط نے ان کو ہماری پکڑ سے ڈرایا بھی تھا مگر انہوں نے ڈرانے میں شک کیا۔

**وَلَقَدْ رَاَوْدُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرِ ﴿٣٤﴾**

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **ل**۔ (البتہ۔) لائے **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **رَاَوْدُو**۔ (انہوں نے بہکایا۔ ورغلا یا۔ پھسلا یا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعل۔ صیغہ۔ **رَاَوْدَ يُرَاَوْدُ**۔ مصدر۔ **مُرَاَوْدَةً**۔ (پھسلانا۔ گفت و شنید کرنا۔ لینا چاہنا۔ پھرنا چاہنا۔ بہکانا۔ ورغلانا۔ آمادہ کرنا)۔ **عَنْ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **ضَيْفٍ**۔ (مہمان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **عَنْ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **طَمَسْنَا**۔ (ہم نے مٹا دیا۔ مسخ کر دیا۔ شکل بگاڑ دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ط م س) صیغہ۔ **طَمَسَ يَطْمِسُ**۔ مصدر۔ **طَمَسًا**۔ (مٹا دینا۔ مسخ کر دینا۔ شکل بگاڑ دینا)۔ **أَعْيُنِ**۔ (آنکھوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ف**۔ (تو) حرف عطف۔ **ذُوقُوا**۔ (تم چکھو) فعل امر جمع حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذو ق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ يَذُوقُ**۔ مصدر۔ **ذُوقًا**۔ **مَذَاقًا**۔ **مَذَاقَةً**۔ (مزہ چکھنا)۔ **عَذَابٍ**۔ (عذاب۔ دکھ۔ سزاء) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ي**۔ (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **نُذِرِ**۔ (میری تنبیہ کرنا۔ میرا آگاہ کرنا)۔ اصلاً **نُذِرِي** تھا۔ مرکب (**نُذِرِ** + **ي**) اسم مصدر۔ + ضمیر واحد متکلم۔ کسرہ برائے اتصال۔ مضاف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: ترجمہ آیت: اور ان سے ان کے مہمانوں کو لے لینا چاہا تو ہم نے ان کی آنکھیں مٹا دیں سو (اب) میرے عذاب اور ڈرانے کے مزے چکھو۔

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمُ بُكْرَةً عَذَابٌ مُسْتَقَرٌّ ﴿٣٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ ل: (البتہ۔) لائے موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ صَبَّحَ: (وہ آگیا۔ وہ صبح آپڑا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ صَبَّحَ یُصْبِحُ۔ مصدر۔ تَصْبِيحٌ۔ (آ) پڑنا۔ ہو جانا۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ بُكْرَةً: (سویرے سویرے) ظرف زمان۔ منصوب۔ عَذَابٌ: (عذاب۔ دکھ۔ سزا) فاعل۔ مرفوع۔ موصوف۔ مُسْتَقَرٌّ: (ٹھہرا ہوا۔ یعنی ہمیشہ رہنے والا۔ کبھی نہ ہٹنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور ان پر صبح سویرے ہی اٹل عذاب آنازل ہوا۔

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرٌ ﴿٣٩﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ ذُوقُوا: (تم چکھو) فعل امر جمع حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذوق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ ذَاقَ يَذُوقُ۔ مصدر۔ ذُوقًا۔ مذاقاً۔ مَذَاقَةً۔ (مزہ چکھنا)۔ عَذَابٌ: (عذاب۔ دکھ۔ سزا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ ی: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ نُذِرٌ: (میری تنبیہ کرنا۔ میرا آگاہ کرنا) اصلاً نُذِرِي تھاد۔ مرکب (نُذِرٌ + ی) اسم مصدر۔ + ضمیر واحد متکلم۔ کسرہ برائے اتصال۔ مضاف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: تو اب میرے عذاب اور ڈرانے کے مزے چکھو۔

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٤٠﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ ل: (البتہ۔) لائے موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ يَسَّرْنَا: (ہم نے آسان کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ يَسَّرَ يَسِّرُ۔ مصدر۔ تَيْسِيرًا۔ (آسان کرنا)۔ الْقُرْآنُ: (قرآن مجید کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الذِّكْرِ: (ذکر۔ یاد۔ نصیحت)۔ اسم مجرور۔ ف: (تو) فصیحۃ۔ هَلْ: (کیا) حرف استفہام۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ مُدَكِّرٍ: (نصیحت لینے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ خبر محذوف۔ "مَوْجُودٌ"۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے قرآن کو سمجھنے کے لئے آسان کر دیا ہے تو کوئی ہے کہ سوچے سمجھے؟

### وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النَّذْرُ ﴿٢١﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ ل: (البتہ۔) لائے موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ یَجِئُ جِئَ مَجِئٌ (آنا)۔ آل: (آل۔ اولاد۔ تعلقہ دار۔ قوم) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ فِرْعَوْنَ: (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ النَّذْرُ: (تنبیہ کرنے والے۔ آگاہ کرنے والے) فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور قوم فرعون کے پاس بھی ڈر سنانے والے آئے۔

### كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٢٢﴾

كَذَّبُوا: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ كَذَّبَ يُكْذِبُ۔ مصدر۔ تَكْذِيبٌ۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ كَذَّبَ يَكْذِبُ۔ مصدر۔ كِذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ ب: (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ آیات: (آیات۔ نشانیوں) اسم مجرور مضاف۔ نَا: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ كُلِّ: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ مضاف۔ هَا: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ أَخَذْنَا: (ہم نے پکڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ أَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ أَخَذًا۔ (پکڑنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ أَخَذَ: (پکڑ) منصوب۔ مفعول مطلق۔ مضاف۔ عَزِيزٍ: (زبردست عزت والا۔ بڑا غالب) مبالغہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ مُّقْتَدِرٍ: (قدرت والا۔ طاقت والا۔ اختیارات والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: انہوں نے ہماری تمام نشانیوں کو جھٹلایا تو ہم نے ان کو اس طرح پکڑ لیا جس طرح ایک قوی اور غالب شخص پکڑ لیتا ہے۔

### اَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ اُولَئِكَ اَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٢٣﴾

اَكْفَارُ: (کیا) حرف استفہام۔ كُفَّارٌ: (کافر۔ زیادہ کفر کرنے والے) مبالغہ۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ خَيْرٌ: (بہتر۔ اچھا) خبر مرفوع۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ اُولَئِكَ: (وہ)



مرکب: (أُولَئِكَ + كُمْ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ + كُمْ خطابیہ۔ اَمْر: (یا) حرف عطف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ بَرَاءَةٌ: (چھٹکارا۔ بری الذمہ ہونا۔ معافی نامہ۔ بیزاری۔ چھٹکارا پانا۔) مبتداء مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ الزُّبُر: (زُبُور کی جمع۔ اوراق۔ کتابیں۔) اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: (اے اہل عرب) کیا تمہارے کافران لوگوں سے بہتر ہیں یا تمہارے لئے (پہلی) کتابوں میں کوئی فارغ خطی لکھ دی گئی ہے۔

### أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرُونَ ﴿٢٣﴾

اَمْر: (یا) حرف عطف۔ يَقُولُونَ: (وہ کہیں گے۔ وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ نَحْنُ: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جَمِيعٌ: (تمام کے تمام۔ ایک جماعت۔ جمعیت)۔ خبر مرفوع۔ موصوف۔ مُّنتَصِرُونَ: (بدلہ لینے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ ترجمہ آیت: کیا یہ لوگ کہتے ہیں کہ ہماری جماعت بڑی مضبوط ہے۔

### سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿٢٤﴾

س: (عنقریب۔ جلد ہی)۔ حرف استقبال۔ يَهْزَمُ: (وہ شکست دی جائے گی) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ه ز م) صیغہ۔ هَزَمَ يَهْزِمُ۔ مصدر۔ هَزَمًا هَزِيمَةً۔ (شکست دینا)۔ الْجَمْعُ: (جماعت۔ ٹولہ)۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ يُوَلُّونَ: (وہ پھر جائی گے۔ پلٹ جائیں گے۔ یعنی دوڑ جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ وَلَّى يُوَلِّي۔ مصدر۔ تَوَلَّيْتُ۔ (منہ پھیرنا۔ منہ کرنا۔ دونوں معنوں میں استعمال ہوتا ہے)۔ الدُّبُر: (پیٹھ۔ پشت کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ ترجمہ آیت: عنقریب یہ جماعت شکست کھائے گی اور یہ لوگ پیٹھ پھیر کر بھاگ جائیں گے۔

### بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرُّ ﴿٢٥﴾

بَل: (بلکہ) حرف اضراب۔ السَّاعَةُ: (ساعت۔ گھڑی۔ قیامت) مبتداء مرفوع۔ مَوْعِدُ: (وعدہ کیا ہوا۔ وعدہ کا وقت) ظرف زمان۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ السَّاعَةُ: (ساعت۔ گھڑی۔ قیامت) مبتداء مرفوع۔ أَدْهَىٰ: (زیادہ مصیبت۔ زیادہ بڑی آفت) افعِل التفضیل۔ خبر مرفوع۔



و: (اور) حرف عطف۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ اَمْرُ: (زیادہ کڑوا۔ زیادہ تلخ)۔ افعِل التفضیل۔ معطوف مرفوع۔

ترجمہ آیت: ان کے وعدے کا وقت تو قیامت ہے اور قیامت بڑی سخت اور بہت تلخ ہے

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ ﴿٢٤﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ الْمُجْرِمِينَ: (مجرم کی جمع۔ قوانین الہی کی خلاف ورزی کرنے والے۔ قانون شکن) إِنَّ کا اسم منصوب۔ علامت ی۔ فی: (میں) حرف جار۔ ضَلَالٍ: (گمراہی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً إِنَّ کی خبر مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ سُعْرٍ: (پاگل پن۔ دیوانگی) معطوف مجرور۔ (سَعِيرًا: (بھڑکتی ہوئی آگ۔ دوزخ) اسم جاد۔ جب مایوسی ہوتی ہے۔ یادماغ میں غصے کی آگ بھڑکتی ہے تو سوجھ بوجھ ختم ہو جاتی ہے۔ یہی حال اسلام دشمنوں کا ہے)

ترجمہ آیت: بے شک گنہگار لوگ گمراہی اور دیوانگی میں (بتلا) ہیں۔

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ ۖ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٢٨﴾

يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ يُسْحَبُونَ: (دھکیلے جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً۔ هُمْ۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (س ح ب) صیغہ۔ سَحَبَ يَسْحَبُ۔ مصدر۔ سَحَبًا۔ (دھکیلنا۔ گھسیٹنا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ النَّارِ: (آگ) اسم مجرور۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ وُجُوهُ: (وجہ کی جمع۔ چہرے) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ذُوقُوا: (تم چکھو) فعل امر جمع حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ أَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ذوق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ ذَاقَ يَذُوقُ۔ مصدر۔ ذَوْقًا۔ مَذَاقًا۔ مَذَاقَةً۔ (مزہ چکھنا) مَسَّ: (اس نے چھوا) اصلاً مَسَّ تھا۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُو۔ مبنی بر فتح۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ مَسَّ يَمَسُّ۔ مصدر۔ مَسًّا۔ (چھونا۔ سزا دینا۔ پہنچنا) محلاً اصل میں مَسَّ تھا۔ تنوین محذوف۔ بوجہ مضاف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ سَقَرَ: (آگ) مجرور بالفتح۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اس روز منہ کے بل دوزخ میں گھسیٹے جائیں گے اب آگ کا مزہ چکھو۔

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٢٩﴾

إِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (أَنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ضمیر جمع متکلم۔ محلاً أَنَّ کا اسم منصوب۔

**کُلُّ**: (تمام) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **شیء**: (شے) مجرور مضاف الیہ۔ **خَلَقْنَا**: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ۔ مطابق) حرف جار۔ **قَدَرٍ**: (پیمانے کے) اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: ہم نے ہر چیز اندازہ مقرر کے ساتھ پیدا کی ہے۔

### وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَمْرٌ**: (حکم) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **وَاحِدَةٌ**: (۱) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً خبر مرفوع۔ **لَک**: (مانند۔ طرح) حرف جار۔ تشبیہ۔ **لَمْحٍ**: (جھپکنا) اسم مجرور۔ **ب**: (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ **الْبَصَرِ**: (آنکھ) اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: اور ہمارا حکم تو آنکھ کے جھپکنے کی طرح ایک بات ہوتی ہے

### وَلَقَدْ أَهَلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مَّدَكِرٍ ﴿٥١﴾

**وَ**: (اور) استئنافية۔ **لَ**: (البتہ۔) لائے موطئة للقسم۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَهَلَكْنَا**: (ہم نے ہلاک کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكٌ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكًا**۔ **هُلُوكًا**۔ **مُهْلَكًا**۔ **تَهْلُكَةً**۔ **هَلَكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **أَشْيَاعٌ**: (شیعۃ) کی جمع۔ گروہ۔ ٹولے۔ جماعتیں۔ فرقوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (تو) برائے رابطہ۔ **هَلْ**: (کیا) حرف استفہام۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **مَدَكِرٍ**: (نصیحت لینے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ خبر محذوف۔ "مَوْجُودٌ"۔ ترجمہ آیت: اور ہم ترجمہ آیت: تمہارے ہم مذہبوں کو ہلاک کر چکے ہیں تو کوئی ہے کہ سوچے سمجھے؟

### وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كُلُّ**: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (کوئی شے) مجرور مضاف الیہ۔ **فَعَلُوا**: (انہوں نے کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنا۔ ہونا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔

**الزُّبُرُ:** (زُبُور کی جمع۔ اوراق۔ کتابیں) اسم مجرور۔ محلاً شبہ جملہ محلاً خبر۔ مرفوع۔ مبتداء "كُلُّ"۔

ترجمہ آیت: اور جو کچھ انہوں نے کیا، (ان کے) اعمال ناموں میں (مندرج) ہے۔

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَظَرٌّ ﴿٥٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ کُلُّ: (تمام۔ ہر ایک) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ صَغِيرٍ: (چھوٹا) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ کَبِيرٍ: (بڑا) معطوف مجرور۔ مُسْتَظَرٌّ: (لکھا ہوا) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ مبتداء "كُلُّ"۔

(یعنی) ہر چھوٹا اور بڑا کام لکھ دیا گیا ہے

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّتٍ وَنَهْرٍ ﴿٥٤﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ الْمُتَّقِينَ: (پرہیز گاروں۔ قوانین الہی کے پاسدار۔ تقویٰ اختیار کرنے والے) إِنَّ کا اسم منصوب۔ علامت ی۔ فی: (میں) حرف جار۔ جَنَّاتٍ: (باغات) اسم مرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ شبہ جملہ محلاً إِنَّ کی خبر مرفوع۔ نَهْرٍ: (دریا۔ نہر) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: جو پرہیز گار ہیں وہ باغوں اور نہروں میں ہوں گے۔

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾

فی: (میں) حرف جار۔ مَقْعَدٍ: (بیٹھے کی جگہ۔ مقام۔ مجلس) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ صِدْقٍ: (سچائی۔ راستی۔ پاکیزگی) مجرور مضاف الیہ۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ مَلِيكٍ: (بادشاہ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ مُّقْتَدِرٍ: (پروگرام دینے والا۔ اختیارات رکھنے والا۔ ہر قسم کی طاقت رکھنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (یعنی) پاک مقام میں ہر طرح کی قدرت رکھنے والے بادشاہ کی بارگاہ میں۔

# 55 سُورَةُ الرَّحْمَنِ

رکوعاتھا 3      55 سُورَةُ الرَّحْمَنِ مَكِّيَّةٌ 97      آیاتھا 78

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ترجمہ آیت: شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے۔

الرَّحْمَنُ ﴿١﴾

الرَّحْمَنُ: (بلا مشقت و مزد اپنی نعمتیں دینے والا) مبتداء مرفوع۔

ترجمہ آیت: (اللہ جو) نہایت مہربان۔

عَلَّمَ الْقُرْآنَ ﴿٢﴾

عَلَّمَ: (اس نے سکھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَلَّمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **تَعْلِيمٌ**۔ (سکھانا) ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَلَّمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **تَعْلِيمٌ**۔ (سکھانا۔ آگاہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **الْقُرْآنَ**: (قرآن مجید) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اسی نے قرآن کی تعلیم فرمائی۔

خَلَقَ الْإِنْسَانَ ﴿٣﴾

خَلَقَ: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً خبر ثانی۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **الْإِنْسَانَ**: (انسان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اسی نے انسان کو پیدا کیا۔

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾

عَلَّمَ: (اس نے سکھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

تفعیل۔ صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَعْلِيمٌ**۔ (سکھانا) ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَعْلِيمٌ**۔  
 (سکھانا۔ آگاہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد  
 مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْبَيَانَ**۔ (بیان کرنا۔ بولنا۔ بات کرنا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اسی نے اس کو بولنا سکھایا۔

### الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ﴿٥﴾

**الشَّمْسُ**۔ (سورج) مبتداء مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْقَمَرُ**۔ (چاند) معطوف مرفوع۔ **بِ**۔ (ساتھ۔ کے لئے) **حُسْبَانٍ**۔  
 (حساب کتاب۔ اندازہ۔ شمارہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: سورج اور چاند ایک حساب مقرر سے چل رہے ہیں۔

### وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ﴿٦﴾

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **النَّجْمُ**۔ (ستارہ۔ بغیر تنے کے پودے۔ گھاس۔ بوٹیاں۔ جھاڑیاں۔ وغیرہ) معطوف مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف  
 عطف۔ **الشَّجَرُ**۔ (درخت) معطوف مرفوع۔ **يَسْجُدَانِ**۔ (وہ دونوں سجدہ کرتے ہیں)۔ فعل مضارع تثنیہ۔ مذکر  
 غائب۔ علامت **الف** تثنیہ۔ نون اعرابی۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د)  
 صیغہ۔ **سَجَدَ يَسْجُدُ**۔ مصدر۔ **سُجُودٌ**۔ (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا۔ تعظیم کرنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور بوٹیاں اور درخت سجدہ کر رہے ہیں۔

### وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْبِيزَانَ ﴿٧﴾

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **السَّمَاءُ**۔ (آسمان) مبتداء مرفوع۔ **رَفَعَ**۔ (اس نے بلند کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر  
 مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ف ع) صیغہ۔ **رَفَعَ يَرْفَعُ**۔ مصدر۔ **رَفْعًا**۔ (بلند کرنا۔ اونچا کرنا۔ لہرانا۔ اٹھانا)۔  
**هَآ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **وَضَعَ**۔ (اس نے رکھا۔ قائم  
 کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **وَضَعَ يَضَعُ**۔ مصدر۔  
**وَضْعًا**۔ (رکھنا۔ بچہ جننا۔ پیدا کرنا)۔ **الْبِيزَانَ**۔ (ترازو کو) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور اسی نے آسمان کو بلند کیا اور ترازو قائم کی۔



## ﴿٨﴾ لَا تَطْغَوْا فِي الْبِيزَانِ

**الَّا** (کہ نہیں) مرکب: (**اَنُ** + **لَا**) تفسیری۔ لائے ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَطْغَوْا**: (تم زیادتی کرو۔ تم حد سے تجاوز کرو۔) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح + نصر۔ مادہ (ط غ ی + ط غ و) ناقص یائی۔ ناقص واوی۔ صیغہ جات۔ **طَغِي يَطْغِي**۔ مصدر۔ **طَغِيًا طُغْيَانًا**۔ (حد سے نکل جانا) + **طَغَا يَطْغُو**۔ مصدر۔ **طُغُو**۔ **طُغْوَانًا**۔ (طغیانی آنا۔ پانی کا دریا سے باہر آنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْبِيزَانِ**: (میزان۔ ترازو۔ تول) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: کہ ترازو (سے تولنے) میں حد سے تجاوز نہ کرو۔

## ﴿٩﴾ وَأَقِمْوْا الْوِزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْبِيزَانَ

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَقِمْوْا**: (تم قائم رکھو۔ سیدھا رکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقَامَ يُقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةً** (قائم کرنا۔ سیدھا رکھنا)۔ **الْوِزْنَ**: (وزن کو۔ تول کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْقِسْطِ**: (پورا پورا حصہ۔ انصاف) اسم مجرور۔ جملہ محلاً منصوب حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تُخْسِرُوا**: (تم گھٹا دو۔ کم دو۔ نقصان کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ س ر) صیغہ۔ **خَسِرَ يَخْسِرُ**۔ مصدر۔ **خَسِرَانُ**۔ **خَسَارَةً**۔ **خُسْرًا**۔ (گھٹا کھانا۔ نقصان اٹھانا)۔ **الْبِيزَانَ**: (تول کو۔ ترازو کو)

ترجمہ آیت: اور انصاف کے ساتھ ٹھیک تولو۔ اور تول کم مت کرو۔

## ﴿١٠﴾ وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضَ**: (زمین) معطوف منصوب۔ **وَضَعَ**: (اس نے رکھا۔ قائم کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **وَضَعَ يَضَعُ**۔ مصدر۔ **وَضْعًا**۔ (رکھنا۔ بچہ جنم۔ پیدا کرنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْأَنَامِ**: (لوگ۔ خلقت) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور اسی نے خلقت کے لئے زمین بچھائی۔

## فِيهَا فَاكِهَةٌ ۖ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ﴿١١﴾

**فی:** (میں) حرف جار۔ **ہا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔  
**فاکِہۃ:** (ہر قسم کا پھل) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **النَّخْلُ:** (کھجور کا درخت۔ کھجور) معطوف مرفوع۔  
**ذَاتُ:** (والے) ازستہ کبرہ۔ صفت مرفوع۔ مضاف۔ **الْأَكْمَامِ:** (غلاف والے) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اس میں میوے اور کھجور کے درخت ہیں جن کے خوشوں پر غلاف ہوتے ہیں۔

## وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾

**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْحَبُّ:** (دانہ۔ اناج۔ غلہ) **ذُو:** (والا) ازستہ کبرہ۔ صفت مرفوع۔ مضاف۔ **الْعَصْفِ:** (بھوسہ) مجرور۔  
مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الرَّيْحَانُ:** (شاہسفرم۔ نیازبو۔ خوشبودار پھول) معطوف۔ مرفوع۔  
ترجمہ آیت: اور اناج جس کے ساتھ بھس ہوتا ہے اور خوشبودار پھول۔

## فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿١٣﴾

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ:** (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاءِ:** (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **کُمَا:** (تم دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ:** (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تثنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔  
**أَنْتُمَا:** (تو) تثنیہ مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ:** مصدر۔ **تُكَذِّبُ:** (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب)۔  
ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ:** مصدر۔ **كَذَّبًا كِذَابًا:** (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو (اے گروہ جن و انس) تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

## خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾

**خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُ:** جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔  
مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ:** مصدر۔ **خَلَقًا:** (پیدا کرنا)۔ **الْإِنْسَانَ:** (انسان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔  
**صَلْصَالٍ:** (کھڑکتی مٹی سے)۔ اسم مجرور۔ **كَ:** (مانند۔ طرح۔ جیسا)۔ **الْفَخَّارِ:** (ٹھیکرا) اسم مجرور۔  
ترجمہ آیت: اسی نے انسان کو ٹھیکرے کی طرح کھنکھاتی مٹی سے بنایا۔

## وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّنْ نَّارٍ ﴿١٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ خَلَقَ: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ یَخْلُقُ۔ مصدر۔ خَلَقًا۔ (پیدا کرنا۔ الْجَانَّ: (جن) معطوف منصوب۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ مَّارِجٍ: (شعلہ) اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ نَّارٍ: (آگ کے) اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: اور جنات کو آگ کے شعلے سے پیدا کیا۔

(ابو البشر اور ابوالجن کے مسئلہ پر نہیں الجھنا یہ دونوں ابو پیچیدہ بحث ہیں۔ یوسفی)۔

## فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿١٦﴾

ف: (تو) فصیحۃ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ أَيِّ: (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ آلَاءِ: (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ کُمَا: (تم دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ تُكَذِّبَانِ: (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تثنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتُمَا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ كَذَّبَ يُكَذِّبُ۔ مصدر۔ تُكَذِّبُیْ۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ كَذَّبَ يُكَذِّبُ۔ مصدر۔ كَذَّبًا۔ كَذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

## رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

رَبُّ: (رب) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ "هُوَ"۔ مضاف۔ الْمَشْرِقَيْنِ: (دونوں مشرقوں) تثنیہ۔ مجرور۔ علامت ی۔ مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ رَبُّ: (رب) معطوف۔ مضاف۔ الْمَغْرِبَيْنِ: (دونوں مغربوں) تثنیہ۔ مجرور۔ علامت ی۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: وہی دونوں مشرقوں اور دونوں مغربوں کا مالک (ہے)۔

## فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿١٨﴾

ف: (تو) فصیحۃ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ أَيِّ: (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ آلَاءِ: (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ کُمَا: (تم دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و

مَوْنَتْ۔ مَنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكْذِبَانِ**: (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تثنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تُكْذِبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبَا**۔ **كَذَابَا**۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

### مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾

**مَرَجَ**: (اس نے کھلا چھوڑ دیا۔ رواں دواں کئے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **الْبَحْرَيْنِ**: (دو سمندر) تثنیہ۔ علامت۔ **ی**۔ **يَلْتَقِيَانِ**: (دونوں آپس میں ملتے ہیں) فعل مضارع تثنیہ۔ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **الْتَقَى يَلْتَقِي**۔ مصدر۔ **الْتِقَاءُ**۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ ثلاثی مجرور باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءٌ**۔ **لُقِيَانَا**۔ **لُقِيَةً**۔ **تَلْقَاءُ**۔ **لُقِيًّا**۔ **لُقِيًّا**۔ **لُقِيًّا**۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اسی نے دو دریا رواں کئے جو آپس میں ملتے ہیں۔

### يَنْهَمَا بَرَزَخًا لَا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾

**بَيِّنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمَا**: (دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مَنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **بَرَزَخًا**: (اوٹ۔ پردہ۔ روک۔ آڑ۔ یعنی دو چیزوں کے درمیان حد بندی) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ **يَبْغِيَانِ**: (وہ سرکشی کرتے ہیں۔ تجاوز کرتے ہیں) فعل مضارع تثنیہ۔ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمَا**۔ ثلاثی مجرور باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ **بَغِيَ يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغْيًا**۔ (سرکشی کرنا۔ زیادتی کرنا)۔

ترجمہ آیت: دونوں میں ایک آڑ ہے کہ (اس سے) تجاوز نہیں کر سکتے۔

### فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢١﴾

**ف**: (تو) فصیحۃ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ**: (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاءِ**: (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُمَا**: (تم دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مَوْنَتْ۔ مَنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكْذِبَانِ**: (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تثنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً

**اَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تُكْذِبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبَا**۔ **كَذَّبَا**۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

**يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾**

**يَخْرُجُ**: (وہ نکلتا ہے) فعل مضارع واحد۔ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمَا**: (دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مثنیٰ بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **اللُّؤْلُؤُ**: (گوہر۔ موتی) فاعل۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْمَرْجَانُ**: (مونگا)۔ معطوف مرفوع۔

ترجمہ آیت: دونوں دریاؤں سے موتی اور مونگے نکلتے ہیں۔

**فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٢٣﴾**

**ف**: (تو) فصیحۃ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ**: (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاءِ**: (طافتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُمَا**: (تم دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مثنیٰ بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ**: (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تُكْذِبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبَا**۔ **كَذَّبَا**۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

**وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾**

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مثنیٰ بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْجَوَارِ**: (جاری رہنے والا۔ چلنے والا)۔ اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ اصلاً **الْجَوَارِیُّ** تھا۔ برائے اتصال۔ **ی**۔ محذوف۔ مصدر۔ **جَرِی**۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ **الْمُنشَآتُ**: (مُنشَاةٌ) کی واحد۔ بادبان۔ بلند کشتی صفت مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْبَحْرِ**: (میں) حرف جار۔ **كَ**: (مانند۔ طرح۔ جیسا) حرف جار و تشبیہ۔ **الْأَعْلَامِ**: (پہاڑوں کے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال ثانی۔



ترجمہ آیت: اور جہاز بھی اسی کے ہیں جو دریائیں پہاڑوں کی طرح اونچے کھڑے ہوتے ہیں۔

### فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **پ:** (ساتھ) حرف جار۔ **آئی:** (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلاء:** (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **کُمَا:** (تم دونوں) ضمیر تشبیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ:** (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشبیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كُذِّبَ يُكْذَّبُ:** مصدر۔ **تُكَذِّبُ:** (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ**۔ **يُكَذِّبُ:** مصدر۔ **كُذِّبَا۔ كُذَّابَا:** (جھوٹ بولنا)۔

تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

### كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾

**كُلُّ:** (تمام۔ ہر ایک) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مضاف الیہ۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ **فَانٍ:** (فنا ہونے والا۔ ختم ہو جانے والا) اصلاً **فَانِي** تھا۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ تقدیراً مضموم۔ **ی۔** محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ **كُلُّ** مبتداء کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو (مخلوق) زمین پر ہے سب کو فنا ہونا ہے

### وَيَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **يَبْقَىٰ:** (باقی رہے گی) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ب ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَقِيَ يَبْقَىٰ:** مصدر۔ **بَقَاءً:** (باقی رہنا)۔ **وَجْهٌ:** (چہرہ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ذُو:** (والا) ازستہ مکبرہ۔ نعت۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْجَلَالِ:** (جلال) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْإِكْرَامِ:** (عظمت۔ شان۔ بلند مرتبہ۔ بزرگی) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: اور تمہارے پروردگار ہی کی ذات (بابرکات) جو صاحب جلال و عظمت ہے باقی رہے گی۔

### فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

**ف:** (تو) فصیحۃ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اُی: (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ آلاء: (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ رَب: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ کُما: (تم دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ تُکذِّبان: (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمَا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّب۔ مصدر۔ تُکذِّب۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّب۔ مصدر۔ کَذَّبَا۔ کَذَّبَا۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ فِیْ شَأْنٍ ﴿۴۹﴾

**یَسْأَلُ:** (وہ پوچھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اُو۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہوز العین۔ صیغہ۔ سَالَ یَسْأَلُ۔ مصدر۔ سَوَّال۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ ه: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مَنْ: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ السَّمَاوَاتِ: (آسمانوں) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الْأَرْضِ: (زمین) معطوف مجرور۔ کُلُّ: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ مضاف۔ یَوْمٍ: (دن) مجرور مضاف الیہ۔ هُو: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ شَأْنٍ: (شان۔ عظمت)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: آسمان اور زمین میں جتنے لوگ ہیں سب اسی سے مانگتے ہیں۔ وہ ہر روز کام میں مصروف رہتا ہے۔

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّکُمَا تُکذِّبَنِ ﴿۳۰﴾

**ف:** (تو) فصیحۃ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اُی: (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ آلاء: (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ رَب: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ کُما: (تم دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ تُکذِّبان: (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمَا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّب۔ مصدر۔ تُکذِّب۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّب۔ مصدر۔ کَذَّبَا۔ کَذَّبَا۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

## سَنَفُوعُ لَكُمْ أَيُّهُ الثَّقَلَيْنِ ﴿٣١﴾

**س:** (جلد ہی۔ عنقریب۔) حرف استقبال۔ **نَفُوعُ:** (ہم فارغ ہوں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔  
**نَحْنُ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ر غ)۔ صیغہ۔ **فَرَحَ يَفُوعُ:** مصدر۔ **فُرُوعًا:** **فَرَاغًا:** **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَيُّهُ:** (اے) حرف نداء محذوف۔ **أَيُّ:** منادی۔ تقدیراً۔ منصوب۔ **هَآ** حرف تنبیہ۔ مضاف۔ **الثَّقَلَانِ:** (دو چیزیں۔ جماعتیں)۔ بدل مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ الف تشبیہ۔  
**ترجمہ آیت:** اے دونوں جماعتو! ہم عنقریب تمہاری طرف متوجہ ہوتے ہیں۔

## فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٣٢﴾

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَيُّ:** (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاءِ:** (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُمَا:** (تم دونوں) ضمیر تشبیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ:** (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشبیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمَا:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ:** مصدر۔ **تُكَذِّبُ:** (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب)۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ:** مصدر۔ **كَذَّبًا:** **كَذَابًا:** (جھوٹ بولنا)۔

تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

## يُعْشِرُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِنْ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطٰنٍ ﴿٣٣﴾

**يَا:** (اے) حرف نداء۔ **مَعَاشِرُ:** (گروہ۔ ٹولہ۔ جماعت) **مُعْشَرُ:** کی جمع۔ منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْجِنَّ:** (جن) **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْإِنْسَ:** (انسان) معطوف مجرور۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **اسْتَطَعْتُمْ:** (تم قوت رکھتے ہو۔ تم کر سکتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ:** محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ:** مصدر۔ **اسْتَطَاعَةُ:** (طاقت رکھنا۔ کر سکرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ:** مصدر۔ **طَوْعًا:** (فرمانبرداری کرنا)۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَنْفُذُوا:** (تم نکل جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ:** محلاً جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ذ) صیغہ۔ **نَفَذَ يَنْفُذُ:** مصدر۔ **نَفَذًا:** **نَفَاذًا:** (نکلنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **أَقْطَارِ:** (قطرہ کی جمع۔ کناروں۔ اطراف)۔ اسم مجرور۔

مضاف۔ **السَّمَاوَاتِ** (آسمانوں) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ** (زمین) معطوف مجرور۔ **فَ** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أَنْفَعُوا** (تم نکل جاؤ) فعل امر جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ذ) صیغہ۔ **نَفَذَ يَنْفِذُ**۔ مصدر۔ **نَفَذَا**۔ **نَفَاذًا**۔ (نکلنا۔ عبور کرنا۔ نکل جانا)۔ **لَا** (نہیں) نافیہ۔ **تَنْفِذُونَ** (تم نکلو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ذ) صیغہ۔ **نَفَذَ يَنْفِذُ**۔ مصدر۔ **نَفَذَا**۔ **نَفَاذًا**۔ (نکلنا)۔ **إِلَّا** (مگر) حرف حصر۔ **بِ** (ساتھ)۔ حرف جار۔ **سُلْطَانٍ** (طاقت۔ سند۔ ثبوت۔ زور۔ دلیل۔ قوت) اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: اے گروہ جن و انس اگر تمہیں قدرت ہو کہ آسمان اور زمین کے کناروں سے نکل جاؤ تو نکل جاؤ۔ اور زور کے سوا تم نکل سکنے ہی کے نہیں۔

### فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٣٢﴾

**فَ** (تو) فصیحۃ۔ **بِ** (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ** (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاءِ** (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُمَا** (تم دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ** (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تثنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبِينَ** (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

### يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّنْ نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرِينَ ﴿٣٥﴾

**يُرْسَلُ** (بھیج دیا جائے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يَرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رَسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **عَلَيَّ** (پر) حرف جار۔ **كُمَا** (تم) دونوں۔ مرجع جن و انس۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **شَوَاظٌ** (شعلے) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **مِّنْ** (سے) حرف جار۔ **نَّارٍ** (آگ) اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **نُحَاسٌ** (پگھلا ہوا تانبہ۔ دھواں) معطوف مرفوع۔ **فَ** (پس) حرف عطف۔ **لَا** (نہیں) نافیہ۔ **تَنْتَصِرَانِ** (تم دونوں بدلہ لے سکو گے۔ مقابلہ کر سکو گے۔ بچ سکو گے) فعل مضارع تثنیہ۔ مذکر

حاضر۔ الف تشنیہ۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔  
 صیغہ۔ **اَنْتَصِرَ یَنْتَصِرُ**۔ مصدر۔ **اِنْتَصَارٌ**۔ (مدد طلب کرنا۔ انتقام لینا۔ سزاء دینا)۔

ترجمہ آیت: تم پر آگ کے شعلے اور دھواں چھوڑ دیا جائے گا تو پھر تم مقابلہ نہ کر سکو گے۔

### فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٣٦﴾

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ:** (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاء:** (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **کُمَا:** (تم دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر مؤنث۔ مثنیٰ بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ:** (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ**۔ **يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّابًا**۔ **كَذَّابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

### فَإِذَا انْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ﴿٣٧﴾

**ف:** (پس) استثنائیہ۔ **إِذَا:** (جب) طرف زمان۔ مثنیٰ بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **اِنْشَقَّت:** (وہ پھٹ جائے گا۔ پھٹ جائے گا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُھِی**۔ محلاً فعل شرط مثنیٰ بر فتح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **اِنْشَقَّ یَنْشَقُّ**۔ مصدر۔ **اِنْشِقَاقٌ**۔ (پھٹ جانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ نصر۔ مادہ (ش ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **شَقَّ**۔ **يَشُقُّ**۔ مصدر۔ **شَقَّ**۔ (پھٹنا) **السَّمَاءُ:** (آسمان) فاعل مرفوع۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **كَانَتْ:** (وہ ہو جائے گی۔ ہو جائے گا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر مستتر فاعل تانیث۔ **ہِی**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **کُونًا**۔ (ہونا)۔ **وَرْدَةً:** (گلابی) منصوب مفعول بہ۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **لَ:** (مانند۔ طرح۔ جیسا) حرف تشبیہ و جار۔ **الدِّهَانِ:** (تیل کی تلچھٹ۔ سرخ چمڑہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ **وَرْدَةً** موصوف۔

ترجمہ آیت: پھر جب آسمان پھٹ کر تیل کی تلچھٹ کی طرح گلابی ہو جائے گا (تو) وہ کیسا ہولناک دن ہو گا

### فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٣٨﴾

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ:** (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاء:** (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔



نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُفَّاءُ**: (تم دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَكْذِبَانِ**: (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

**فَيَوْمَئِذٍ لَا يَسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ ﴿٤٩﴾**

**فَ**: (اور) استثنائیہ۔ **يَوْمَئِذٍ**: (اس دن۔ قیامت کے دن) مرکب: **(يَوْمَ + إِذٍ)** ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُسْأَلُ**: (پوچھا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (س ع ل)۔ مہموز العین **سَالٍ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سُؤَالًا**۔ (پوچھنا دریافت کرنا)۔ **عَنْ**: (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **ذَنْبٍ**: (گناہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **إِنْسٌ**: (انسان) نائب فاعل مرفوع۔ **وَا**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ ہی) نافیہ۔ **جَانٌّ**: مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **إِنْسٌ**: (انسان) نائب فاعل مرفوع۔ **وَا**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ ہی) نافیہ۔ **جَانٌّ**: (جن) معطوف مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس روز نہ تو کسی انسان سے اس کے گناہوں کے بارے میں پرسش کی جائے گی اور نہ کسی جن سے۔

**فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٠﴾**

**فَ**: (تو) فصیحۃ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ**: (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاءِ**: (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُفَّاءُ**: (تم دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَكْذِبَانِ**: (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔

تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

**يُعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسَيِّئِهِمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ ﴿٥١﴾**

**يُعْرِفُ:** (وہ پہچانا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ف) صیغہ۔ **عَرَفَ يَعْرِفُ**۔ مصدر۔ **عَرَفَانًا مَعْرِفَةً**۔ (پہچانا)۔ **الْمُجَرِّمُونَ:** (مجرموں کو۔ قوانین شکنوں کو۔ جرم کرنے والوں کو) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محللاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **ب:** (ساتھ۔ ذریعے۔) حرف جار۔ **سَبِيحًا:** (داغ۔ علامت۔ نشانی۔ پیشانی) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **يُؤْخَذُ:** (وہ پکڑا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **ب:** (ساتھ۔ سے) **النَّوَاصِي:** (ناصیئہ) کی جمع۔ پیشانیوں کے بال) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محللاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَقْدَامُ:** (قدم کی جمع مکسر۔ پاؤں) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: گنہگار اپنے چہرے ہی سے پہچان لئے جائیں گے تو پیشانی کے بالوں اور پاؤں سے پکڑ لئے جائیں گے۔

### فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٢٢﴾

**ف:** (تو) فصیحہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ:** (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاءِ:** (طافقوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُمَا:** (تم دونوں) ضمیر تشبیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ:** (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشبیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

### هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٢٣﴾

**هَذِهِ:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **جَهَنَّمُ:** (جہنم) خبر مرفوع۔ **الَّتِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت۔ مرفوع۔ **يُكَذِّبُ:** (وہ جھٹلاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم

مجرور۔ **الْمُجْرِمُونَ**: (قوانین شکنوں۔ گناہگاروں۔ مجرموں نے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہی وہ جہنم ہے جسے گناہگار لوگ جھٹلاتے تھے۔

**يُطَوَّفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَيْمِ اَنۡ**

**يُطَوَّفُونَ**: (وہ گھومتے پھرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **طَافَ يَطُوفُ**۔ مصدر۔ **طَوَّفَا طَوَّافًا**۔ (چکر لگانا۔ آنا جاننا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **حَيْمِ**: (انتہائی گرم پانی۔ پکا دوست)۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **اَنۡ**: (کھولتا ہوا) **اِنۡی**۔ **اِنۡیۡتۡہ**۔ مصدر۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت مجرور تقدیراً مکسور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: وہ دوزخ اور کھولتے ہوئے گرم پانی کے درمیان گھومتے پھریں گے۔

**فَبَايَ الْاَءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَنِ**

**فَ**: (تو) فصیحۃ۔ **بَ**: (ساتھ) حرف جار۔ **اَیِّ**: (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **اَءِ**: (طافتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **کُمَا**: (تم دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ**: (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تثنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبُ**۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبَا كَذَّابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

**وَلَمۡنۡ خَافَ مَقَامَ رَبِّہٖ جَنَّتِ**

**وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **مَنۡ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **خَافَ**: (وہ ڈرا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوَّفَا**۔ (ڈرنا)۔ **مَقَامَ**: (کھڑا ہونا) مصدر میمی۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور

مضاف الیہ۔ مضاف ہ: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَنَّاتٍ**: (دو جنتیں) تشنیہ۔ علامت الف تشنیہ۔ نون اعرابی۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو شخص اپنے پروردگار کے سامنے کھڑے ہونے سے ڈرا اس کے لئے دو باغ ہیں۔

### فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٢٧﴾

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ**: (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاءِ**: (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُمَا**: (تم دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ**: (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كُذِّبَ يُكْذَّبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كُذِّبَ**۔ **يُكْذَّبُ**۔ مصدر۔ **كُذِّبَا۔ كُذِّبَا**۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

### ذَوَاتَا أَفْنَانٍ ﴿٢٨﴾

**ذَوَاتَا**: (والے) از ستہ مکبرہ۔ تشنیہ۔ مؤنث۔ **جَنَّاتٍ** کی صفت مرفوع۔ **بِالْأَفْنَانِ**۔ مضاف۔ **أَفْنَانٍ**: (دونوں گھنی شاخوں) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: ان دونوں میں بہت سی شاخیں (یعنی قسم قسم کے میوؤں کے درخت ہی)۔

### فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٢٩﴾

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ**: (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاءِ**: (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُمَا**: (تم دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ**: (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كُذِّبَ يُكْذَّبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كُذِّبَ**۔ **يُكْذَّبُ**۔ مصدر۔ **كُذِّبَا۔ كُذِّبَا**۔ (جھوٹ بولنا)۔

تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

## فِيهِمَا عَيْنُ تَجْرِين ﴿٥٠﴾

**فی:** (میں) حرف جار۔ **ہما:** (دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔  
**عینان:** (دو چشمے) مبتداء مرفوع۔ **بالاف:** موصوف۔ **تَجْرِیان:** (بہتے ہوئے۔ جاری و ساری) فعل مضارع تشنیہ۔ مذکر حاضر۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَری یَجْرِی:** مصدر۔ **جَریان:** (بہنا۔ جاری ہونا)۔ تشنیہ۔ علامت الف مرفوع۔ نون اعرابی۔ جملہ محلاً صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: ان میں دو چشمے بہہ رہے ہیں۔

## فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبُ ﴿٥١﴾

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ:** (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاء:** (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **کُمَا:** (تم دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَان:** (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمَا:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ:** مصدر۔ **تُكَذِّبُ:** (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ:** مصدر۔ **كَذَّبًا۔ كَذَابًا:** (جھوٹ بولنا)۔

تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

## فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجٌ ﴿٥٢﴾

**فی:** (میں) حرف جار۔ **ہما:** (دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُلِّ:** (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ مضاف۔ **فَاكِهَةٍ:** (پھل۔ تمام قسموں کے۔ انار۔ آم۔ امرود۔ کیلا وغیرہ) مجرور مضاف الیہ۔ **زَوْجَان:** (دو قسمیں)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ تشنیہ۔ علامت الف۔ نون اعرابی۔  
 ترجمہ آیت: ان میں سب میوے دو دو قسم کے ہیں۔

## فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبُ ﴿٥٣﴾

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ:** (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاء:** (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **کُمَا:** (تم دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر



سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ**: (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ**  
**يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبَا**۔ **كَذَّابَا**۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

**مُتَكِبَيْنِ عَلَى فُرُشٍ بَطَّائِنُهَا مِنْ اسْتَبْرَقٍ وَجَنَّا الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٣﴾**

**مُتَكِبَيْنِ**: (تکیہ لگانے والے۔ ٹیک لگائے ہوئے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ حال۔ علامت۔ **ی**۔ **عَلَى**: (پر) حرف  
 جار۔ **فُرُشٍ**: (پچھونوں) اسم مجرور۔ **بَطَّائِنُ**: (ستر۔ نیچے لگانے کا کپڑا) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث  
 غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **اسْتَبْرَقٍ**: (بڑھکیلا۔ چمکدار۔ موٹا  
 ریشم) اسم مجرور۔ **و**: (حالانکہ) حالیہ۔ **جَنَى**: (توڑے جانے والا پھل) اس کی جمع۔ **أَجْنَاءُ**۔ ہے۔ مبتداء مرفوع۔ تقدیراً  
 مضموم۔ مضاف۔ **الْجَنَّتَيْنِ**: (دو جنتوں۔ باغوں کا) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔ **دَانٍ**: (مصدر **دَنُو** سے۔ قریب) اسم  
 فاعل۔ واحد مذکر۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: (اہل جنت) ایسے پچھونوں پر جن کے استراطلس کے ہیں تکیہ لگائے ہوئے ہوں گے۔ اور دونوں باغوں کے میوے  
 قریب (جھک رہے) ہیں۔

**فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٤﴾**

**فَ**: (تو) فصیحۃ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ**: (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاءِ**: (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔  
 نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُمَا**: (تم دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر  
 سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ**: (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ**  
**يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبَا**۔ **كَذَّابَا**۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

**فِيهِنَّ قَصْرٌ الطَّرَفِ لَمْ يَطْبِئْهُنَّ اُنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٥٦﴾**

**فی:** (میں) حرف جار۔ **هَنَّ:** (ان) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **قاصِراتُ:** (نیچے رکھنے والی عورتیں۔ ایسی عورتیں جن کی نگاہیں سوائے اپنے خاوندوں کے کسی دوسرے کی طرف نہ جائیں)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الطَّرَف:** (نگاہ۔ نظر) مجرور مضاف الیہ۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَطْبِثُ:** (اس نے مباشرت کے لئے عورت کو چھوا۔ ہاتھ لگایا)۔ فعل مضارع واحد مذکر۔ غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ط م ث) صیغہ۔ **طَبِثَ يَطْبِثُ**۔ مصدر۔ **طَبِثًا**۔ (عورت کو مباشرت کے لئے چھونا)۔ **هَنَّ:** (ان) (کو) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنْسٍ:** (کسی انسان نے) فاعل۔ مرفوع۔ **قَبْلَ:** (پہلے) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ **جَانَّ:** (کسی جن نے) معطوف مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** ان میں نیچی نگاہ والی عورتیں ہیں جن کو اہل جنت سے پہلے نہ کسی انسان نے ہاتھ لگایا اور نہ کسی جن نے۔

### فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٧﴾

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَيَّ:** (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاءِ:** (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُمَا:** (تم دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ:** (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كَذَّابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔

**ترجمہ آیت:** تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

### كَانَهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

**كَانَ:** (گویا کہ) حرف تشبیہ۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَنَّ:** (وہ) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **كَانَ** کا اسم منصوب۔ **الْيَاقُوتُ:** (یا قوت)۔ ایک قیمتی پتھر) **كَانَ** کی خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْمَرْجَانُ:** (مرجان)۔ مونگا۔ ایک بحری جانور کا گھر ہے۔ اس کی شاخ کو **بسد**۔ یا جر مونگا بھی کہا جاتا۔ (معطوف۔ مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** گویا وہ یا قوت اور مرجان ہیں۔

## فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٩﴾

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ:** (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاء:** (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **کُمَا:** (تم دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ:** (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تثنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ:** مصدر۔ **تُكَذِّبُ:** (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ:** مصدر۔ **كَذَّبًا كَذَابًا:** (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

## هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ﴿٦٠﴾

**هَلْ:** (کیا) حرف استفہام۔ **جَزَاءُ:** (جزاء بدلہ) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْإِحْسَانِ:** (احسان۔ حسن سلوک۔ اچھے انداز۔ نیکی کا) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **الْإِحْسَانُ:** (احسان۔ حسن سلوک۔ اچھا انداز۔ نیکی) خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: نیکی کا بدلہ نیکی کے سوا کچھ نہیں ہے۔

## فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٦١﴾

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ:** (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاء:** (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **کُمَا:** (تم دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ:** (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تثنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ:** مصدر۔ **تُكَذِّبُ:** (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ:** مصدر۔ **كَذَّبًا كَذَابًا:** (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

## وَمِنْ دُونِهِنَّ جَنَّتَيْنِ ﴿٦٢﴾

**و:** (اور) استئنافية۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ:** (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **جَنَّتَيْنِ:** (دونوں کا) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَنَّتَانِ:** (دو باغ۔ دو جنتیں) تثنیہ۔ علامت الف

نون اعرابی موجود۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ان باغوں کے علاوہ دوباغ اور ہیں۔

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٢٢﴾

ف: (تو) فصیحۃ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اَیِّ: (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ آلَاءِ: (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ کُمَا: (تم دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ تُكَذِّبَانِ: (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمَا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ تَکْذِیْبٌ۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ کَذَّبًا۔ کَذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

مُدْهَامَتَانِ ﴿٢٣﴾

مُدْهَامَتَانِ: (دونوں خوب گہرے سبز سیاہی مائل) خبر۔ "ہمَا" مبتداء مرفوع۔

ترجمہ آیت: دونوں خوب گہرے سبز۔

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾

ف: (تو) فصیحۃ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اَیِّ: (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ آلَاءِ: (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ کُمَا: (تم دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ تُكَذِّبَانِ: (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمَا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ تَکْذِیْبٌ۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ کَذَّبًا۔ کَذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتْنِ ﴿٢٥﴾

فی: (میں) حرف جار۔ ہِمَا: (ان دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔

**عَيْنَانِ:** (دو چشمے)۔ تثنیہ۔ علامت الف۔ نون اعرابی موجود۔ مرفوع۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ **نَضَاحَتَانِ:** (دونوں ابلتے ہوئے)۔ تثنیہ۔ علامت الف۔ نون اعرابی موجود۔ مرفوع۔ محلا صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ان میں دو چشمے ابل رہے ہیں۔

**فِي آيِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبُ ﴿٦٤﴾**

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **آي:** (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آء:** (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَب:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُفَّا:** (تم دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلا مجرور مضاف الیہ۔ **تَكْذِبَانِ:** (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تثنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

**فِيهِمَا فَآكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾**

**فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَمَّا:** (ان دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلا اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا خبر مقدم۔ مرفوع۔ **فَاكِهَةٌ:** (پھل ہر قسم کا) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **نَخْلٌ:** (کھجور) معطوف مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **رُمَّانٌ:** (انار) معطوف مرفوع۔

ترجمہ آیت: ان میں میوے اور کھجوریں اور انار ہیں۔

**فِي آيِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبُ ﴿٦٩﴾**

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **آي:** (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آء:** (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَب:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُفَّا:** (تم دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلا مجرور مضاف الیہ۔ **تَكْذِبَانِ:** (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تثنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔



ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

### فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حَسَنَاتٌ ﴿٤٠﴾

**فی:** (میں) حرف جار۔ **ہنَّ:** (ان) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **خَيْرَاتٌ** (نیکیاں۔ بھلائیوں۔ نیک عورتیں۔ خوب وصف والی عورتیں) مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ **حَسَنَاتٌ:** (حَسْبُ) واحد۔ بہت خوب صوت عورتیں) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ان میں نیک سیرت (اور) خوبصورت عورتیں ہیں۔

### فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٤١﴾

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ:** (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاءِ:** (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **کُمَا:** (تم دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ:** (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كُذِّبَ يُكْذَّبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كُذِّبَ**۔ **يُكْذَّبُ**۔ مصدر۔ **كُذِّبَا۔ كُذِّبَا**۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

### حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٤٢﴾

**حُورٌ:** (حُورَاءُ کی جمع۔ گوری چٹی۔ حوریں) مبتداء مرفوع۔ یا بدل۔ مرفوع۔ مبدل منہ " **خَيْرَاتٌ** "۔ موصوف۔ **مَّقْصُورَاتٌ:** (مخلوں میں رہنے والیاں۔ ٹھہرائی ہوئیں)۔ اسم مفعول جمع مؤنث۔ صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **الْخِيَامِ:** (خیمہ کی جمع۔ خیموں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (وہ) حوریں (ہیں جو) خیموں میں مستور (ہی)۔

### فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٤٣﴾

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ:** (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاءِ:** (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔ نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **کُمَا:** (تم دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ بنی بر

سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ**: (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تثنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید  
فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ**  
**يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبَا**۔ **كَذَّابَا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

**لَمْ يَطِثْهُنَّ اُنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٤٢﴾**

**لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَطِثُ**: (مباشرت کے لئے چھونا۔ ہاتھ لگانا) فعل مضارع واحد  
مذکر غائب۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ط م ث) صیغہ۔ **طِثَّ**۔ مصدر۔  
**طِثَّ**۔ (مباشرت کے لئے عورت کو چھونا۔ ہاتھ لگانا)۔ **هُنَّ**: (ان کو) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**اِنْسٌ**: (انسان نے) فاعل۔ مرفوع۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر  
سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف جار۔ **لَا**: (نہ ہی) نافیہ **جَانٌّ**: (جن نے) معطوف مرفوع۔

ترجمہ آیت: ان کو اہل جنت سے پہلے نہ کسی انسان نے ہاتھ لگایا اور نہ کسی جن نے۔

**فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾**

**ف**: (تو) فصیحۃ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ**: (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاءِ**: (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔  
نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُمَا**: (تم دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر مؤنث۔ مبنی بر  
سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ**: (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تثنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید  
فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ**  
**يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبَا**۔ **كَذَّابَا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

**مُتَكِبِينَ عَلَى رُفْرِ خُضِرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ ﴿٤٦﴾**

**مُتَكِبِينَ**: (متکبی) کی جمع۔ تکیہ لگائے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ حال۔ علامت۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔  
**رُفْرِ**: (قالینوں) اسم مجرور۔ موصوف۔ **خُضِرٍ**: (سبز) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **عَبْقَرِيٍّ**: (نایاب۔ نادر)

معطوف۔ مجرور۔ موصوف۔ **حَسَن**: (حسین کی جمع۔ خوبصورت عورتیں) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: سبز قالینوں اور نفیس مسندوں پر تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے۔

### فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾

**ف**: (تو) فصیحۃ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّ**: (کون کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **آلَاءِ**: (طاقتوں کو۔ قوتوں کو۔ احسانات۔

نعمتوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **کُمَا**: (تم دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر مؤنث۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُكَذِّبَانِ**: (تم جھٹلاؤ گے) تم دونوں تشنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمَا**۔ ثلاثی مزید

فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرور باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ**

**يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے؟

### تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٤٨﴾

**تَبَارَكَ**: (بہت برکت والا) فعل ماضی واحد مذکر۔ اس کا کوئی دوسرا صیغہ استعمال نہیں ہوتا۔ کیونکہ اللہ جل جلالہ کے لئے مخصوص

ہے۔ اس کا اسم فعل بھی کہا جاتا ہے۔ **اِسْمُ**: (نام)۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كَ**:

(تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ذِي**: (والا) ازستہ مکبرہ۔ صفت۔ مجرور۔ مضاف۔ **الْجَلَالِ**:

(جلالت۔ زبردست شان والا۔ بلند مرتبہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْإِكْرَامِ**: (عظمت والا) اسم فاعل۔ واحد

مذکر۔ معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: (اے محمد ﷺ) تمہارا پروردگار جو صاحب جلال و عظمت ہے اس کا نام بڑا بابرکت ہے۔

# 56 سُورَةُ الْوَاقِعَةِ

آیاتها 96

56 سُورَةُ الْوَاقِعَةِ مَكِّيَّةٌ 46

رکوعاتها 3

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١﴾

**إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **وَقَعَتِ:** (وہ واقع ہوگی۔) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَقَعَ يَقَعُ**۔ مصدر۔ **وُقِعَ**۔ (واقع ہونا)۔ **الْوَاقِعَةُ:** (واقعہ ہونے والی)۔ اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جب واقع ہونے والی واقع ہو جائے۔

لَيْسَ لَوْقَعَتِهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾

**لَيْسَ:** (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **وَقَعَتِ:** (وہ واقع ہوگی۔) اسم مجرور **هَآ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **كَاذِبَةٌ:** (جھوٹ بولنے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً اسم مؤخر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس کے واقع ہونے میں کچھ جھوٹ نہیں۔

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ﴿٣﴾

**خَافِضَةٌ:** (لڑکیوں کا ختنہ کرنے والی۔ پست کرنے والی۔ آہستہ کرنے والی) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ **"هُوَ" رَّافِعَةٌ:** (بلند کرنے والی) خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: کسی کو پست کرے کسی کو بلند۔

## إِذَا رَجَّتِ الْأَرْضُ رَجًّا ﴿٤﴾

**إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **رَجَّت:** (لرزنے لگے) فعل ماضی مجہول۔ واحد۔ مؤنث غائب۔ **ث** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رج ج) مضاعف۔ صیغہ۔ **رَجَّ یُوجُّ**۔ مصدر۔ **رَجًّا**۔ (لرزنہ۔ ہلنا۔ کپکپانا)۔ **الْأَرْضُ:** (زمین) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **رَجًّا:** (کپکپانا۔ لرزنہ۔ ہلنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: جب زمین بھونچال سے لرزنے لگے

## وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا ﴿٥﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **بُسَّت:** (ریزہ ریزہ ہو جائے گا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ **ث** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **بَسَّ یَبْسُ**۔ مصدر۔ **بَسًّا**۔ (ریزہ ریزہ ہونا)۔ **الْجِبَالُ:** (جَبَل کی جمع۔ پہاڑ) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **بَسًّا:** (ریزہ ریزہ ہونا۔ پس ڈالنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور پہاڑ ٹوٹ کر ریزہ ریزہ ہو جائیں۔

## فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًّا ﴿٦﴾

**ف:** (پس) حرف عطف۔ **كَانَتْ:** (وہ ہو گئی) فعل ناقص ماضی واحد مؤنث غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **اَی**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **هَبَاءً:** (غبار۔ ایسے ذرات جو کسی سورخ سے سورج کی روشنی اندر آنے سے نظر آتے ہیں) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **مُنْبَثًّا:** (منتشر۔ پھیلا ہوا۔ اڑتا ہوا) **إِنْثَاثٌ**۔ مصدر۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت منصوب۔

ترجمہ آیت: پھر غبار ہو کر اڑنے لگیں۔

## وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ﴿٧﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **كُنْتُمْ:** (تم ہو تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ضمیر محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **أَزْوَاجًا:** (اقسام)۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ موصوف۔ **ثَلَاثَةً:** (تین) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔



ترجمہ آیت: اور تم لوگ تین قسم ہو جاؤ۔

### فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾

ف: (تو) استثنائیہ۔ **أَصْحَابُ**: (ساتھی۔ دوست۔ والے) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْمَيْمَنَةِ**: (دائیں جانب) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مَا**: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَصْحَابُ**: (ساتھی۔ دوست۔ والے) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْمَيْمَنَةِ**: (دائیں) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: تو دہنے ہاتھ والے (سبحان اللہ) دہنے ہاتھ والے کیا (ہی چین میں) ہیں۔

### وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **أَصْحَابُ**: (ساتھی۔ دوست۔ والے) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْمَشْأَمَةِ**: (بائیں جانب) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مَا**: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَصْحَابُ**: (ساتھی۔ دوست۔ والے) خبر مرفوع۔ **الْمَشْأَمَةِ**: (بائیں جانب) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور بائیں ہاتھ والے (افسوس) بائیں ہاتھ والے کیا (گرفتار عذاب) ہیں۔

### وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ﴿١٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **السَّابِقُونَ**: (پہل کرنے والے۔ آگے بڑھنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **السَّابِقُونَ**: (پہل کرنے والے۔ آگے بڑھنے والے۔ سبقت لے جانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ برائے تاکید۔

ترجمہ آیت: اور جو آگے بڑھنے والے ہیں (ان کا کیا کہنا) وہ آگے ہی بڑھنے والے ہیں۔

### أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾

**أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْمُقَرَّبُونَ**: (مقرب۔ انتہائی قریب کئے ہوئے۔ زیادہ عزت دار۔) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہی (اللہ کے) مقرب ہیں

### فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾

فی: (میں) حرف جار۔ **جَنَّاتٍ**: (باغات) اسم مجرور مضاف۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **النَّعِيمِ**: (نعمتوں والے) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: نعمت کے بہشتوں میں۔

### ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

ثَلَاثَةٌ: (اون کا گورڈ اکٹھ۔ اجتماع۔ انبوه کثیر۔ بہت ہی بڑی جماعت) خبر مرفوع۔ مبتداء "هُم" محذوف۔ مِّن: (سے) حرف جار۔  
الْأَوَّلِينَ: (اگلے پہلے) اسم مجرور۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: وہ بہت سے تو اگلے لوگوں میں سے ہوں گے

### وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ قَلِيلٌ: (تھوڑے) معطوف مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْآخِرِينَ: (دوسروں) اسم مجرور۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: اور تھوڑے سے کچھلوں میں سے۔

### عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾

عَلَىٰ: (پر) حرف جار۔ سُرُرٍ: (پلنگوں۔ تختوں) اسم مجرور۔ مَّوْضُونَةٍ: (جڑے ہوئے۔ کڑھائی کی ہوئی۔ سونے کی تاروں سے سجائے ہوئے)۔

ترجمہ آیت: (لعل ویا قوت وغیرہ سے) جڑے ہوئے تختوں پر۔

### مُتَّكِئِينَ عَلَيْهَا مُتَّقِلِينَ ﴿١٦﴾

مُتَّكِئِينَ: (مُتَّكِئٍ کی جمع۔ تکیہ لگائے ہوئے ٹیک لگائے ہوئے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب حال۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مَنِيْ بَرَسْکُون۔ محلاً اسم مجرور۔ مُتَّقِلِينَ: (ایک دوسرے کے آمنے سامنے) منصوب۔ حال ثانی۔  
ترجمہ آیت: آمنے سامنے تکیہ لگائے ہوئے۔

### يُطَوَّفُ عَلَيْهِمْ وَلَدَانٌ مُّخْلَدُونَ ﴿١٧﴾

يُطَوَّفُ: (وہ چکر لگاتے ہیں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ف) اجوف واوی۔ طَافَ يُطَوَّفُ۔ مصادر۔ طَوَّفَا۔ طَوَّفَا۔ تَطَوَّفَا۔ (چکر لگانا۔ طواف کرنا)۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مَنِيْ بَرَسْکُون۔ محلاً اسم مجرور۔ وَلَدَانٌ: (نوخیز لڑکے)۔ فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مُمْخَلَّدُونَ: (ہمیشہ) مصدر۔

**تَخْلِيْدُ**۔ اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاصفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: نوجوان خدمت گزار جو ہمیشہ (ایک ہی حالت میں) رہیں گے ان کے آس پاس پھریں گے۔

**بَاكُوَابٍ وَّ اَبَارِيْقٍ وَّ كُنُسٍ مِّنْ مَّعِيْنٍ ﴿١٨﴾**

**ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **اَكُوَاب:** (کُوْب) کی جمع۔ پیالے۔ کپ (اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اَبَارِيْق:** (کیتلیاں بالٹیاں۔ ٹونٹی والی صراحیاں۔ لوٹے۔ جگ۔ آفتاب) معطوف مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **كُنُس:** (گلاس) معطوف مجرور۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **مَّعِيْن:** (شراب۔ جو جنت کے چشموں سے بہہ رہی ہوگی۔) شبہ جملہ محلاصفت مجرور۔

ترجمہ آیت: یعنی آنخورے اور آفتابے اور صاف شراب کے گلاس لے لے کر۔

**لَّا يُصَدَّعُوْنَ عَنْهَا وَلَا يُنْزِفُوْنَ ﴿١٩﴾**

**لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُصَدَّعُوْنَ:** (انہیں درد سر ہوگا) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَدَّعَ يُصَدِّعُ**۔ مصدر۔ **تَصْدِيعٌ**۔ (سر درد ہونا۔ سر چکرانا)۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ زائدہ۔ برائے تاکید۔ **يُنْزِفُوْنَ:** (وہ مدہوش ہوں گے)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْزَفَ يُنْزِفُ**۔ مصدر۔ **اِنْزَافٌ**۔ (مدہوش ہونا۔ عقل زائل ہونا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ن ز ف) صیغہ۔ **نَزَفَ يُنْزِفُ**۔ مصدر۔ **نَزْفًا**۔ (حد درجہ خستہ ہونا۔ حواس گم ہونا)۔ معطوف۔ **يُصَدَّعُوْنَ** معطوف علیہ۔ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اس سے نہ تو سر میں درد ہوگا اور نہ ان کی عقلیں زائل ہوں گی۔

**وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُوْنَ ﴿٢٠﴾**

**و:** (اور) حرف عطف۔ **فَاكِهَةٍ:** (پھل۔ ہر قسم)۔ معطوف۔ مجرور۔ **اَكُوَاب:** معطوف علیہ۔ **مِّمَّا:** (اس سے جو) مرکب: (**مِّنْ + مَّا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَتَخَيَّرُوْنَ:** (وہ پسند کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَخَيَّرَ**۔ مصدر۔ **يَتَخَيَّرُ**۔ (پسند کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور میوے جس طرح کے ان کو پسند ہوں۔

### وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لَحْم: (گوشت) معطوف مجرور۔ مضاف۔ طَيْرٍ: (طائر کی جمع۔ پرندوں کا۔) مِمَّا: (اس سے جو) مرکب: (مِنْ + مَّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ يَشْتَهُونَ: (جو وہ چاہیں گے۔ وہ خواہش کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افتعال۔ صیغہ۔ اِشْتَهَى مصدر۔ مصدر۔ اِشْتَهَاءً۔ (چاہنا۔ خواہش کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ش ھ و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ شَهَا يَشْتَهُوْ۔ مصدر۔ شَهْوَةً۔ (شہوت۔ پسند کرنا۔ کھانا وغیرہ پسند کرنا۔ رغبت پیدا ہونا۔ کسی چیز کو چاہنا)۔

ترجمہ آیت: اور پرندوں کا گوشت جس قسم کا ان کا جی چاہے۔

### وَحُورٌ عَيْنٌ ﴿٢٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ حُورٌ: (حوراء۔ کی جمع۔ خوبصورت گوری چٹّی عورتیں) مبتداء مرفوع۔ خبر محذوف۔ "لَهُمْ"۔ عَيْنٌ: (عَيْنَاءُ۔ کی جمع۔ موٹی موٹی آنکھوں والیاں) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور بڑی بڑی آنکھوں والی حوریں۔

### كَامَثَالِ اللَّوْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾

ك: (مانند۔ جیسا۔ طرح) حرف تشبیہ و جار۔ اَمَثَالِ: (مَثَل کی جمع۔ مثالیں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔ "حُورٌ"۔ مضاف۔ اللَّوْلُؤُ: (گوہر۔ موتی۔ جو سیپ سے نکلتے ہیں) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ الْمَكْنُونِ: (چھپے ہوئے۔ چھپا کر رکھے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ صفت مجرور۔

ترجمہ آیت: جیسے (حفاظت سے) تہہ کئے ہوئے (آب دار) موتی۔

### جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

جَزَاءً: (بدلہ) منصوب۔ مفعول لہ۔ بِمَا: (جو کچھ) مرکب: (بِ + مَّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ كَانُوا: (وہ تھے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَھْمُ۔ محلاً كَان کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَان يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔

**يَعْمَلُونَ**: (وہ عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ جملہ محلاً منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: یہ ان اعمال کا بدلہ ہے جو وہ کرتے تھے

**لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا ﴿٢٥﴾**

**لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَسْمَعُونَ**: (وہ سنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمْعًا** (کان لگا کر سننا۔ غور سے سننا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَا**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَغْوًا**: (فضول۔ لغو۔ فحش۔ بے مقصد۔ بے تکی گفتگو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَأْثِيمًا**: (گنہ گاری۔ گناہ میں ڈالنا)۔ معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: وہاں نہ بیہودہ بات سنیں گے اور نہ گالی گلوچ۔

**إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٦﴾**

**إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **قِيلًا**: (کہنا۔ کلام) منصوب مستثنیٰ۔ **سَلَامًا**: (سلامتی۔ امن۔ آشتی۔ سلام) بدل منصوب۔ **سَلَامًا**: (سلامتی۔ امن۔ آشتی۔ سلام) برائے تاکید۔ یکے از توابع۔

ترجمہ آیت: ہاں ان کا کلام سلام سلام (ہوگا)۔

**وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿٢٧﴾**

**و**: (اور) استئنافية۔ **أَصْحَابُ**: (ساتھ۔ دوست۔ والے) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْيَمِينِ**: (دائیں ہاتھ) مجرور مضاف الیہ۔ **مَا**: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **أَصْحَابُ**: (ساتھ۔ دوست۔ والے) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْيَمِينِ**: (دائیں ہاتھ) مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً **أَصْحَابُ** "مبتداء کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور دائیں ہاتھ والے (سبحان اللہ) دائیں ہاتھ والے کیا (ہی عیش میں) ہیں۔

**فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٨﴾**

**فِي**: (میں) حرف جار۔ **سِدْرٍ**: (**سِدْرَة** کی جمع۔ بیری) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مَّخْضُودٍ**: (بلا کانٹے والی) **خَضَدٌ** مصدر۔ اسم مفعول۔ واحد



مذکر۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (یعنی) بے خار کی بیڑیوں۔

وَطَلَحٍ مَّنْضُودٍ ﴿٢٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ طَلَحٍ: (طَلَحَتْ کی جمع۔ کیلا) معطوف مجرور۔ موصوف۔ مَّنْضُودٍ: (گچھوں کے گچھے۔ لونگر۔ تہہ در تہہ۔ کپڑوں یا فرشتوں کا بنڈل یا گٹھڑ) نَضْدُ مصدر۔ اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور تہہ بہ تہہ کیلوں۔

وَّظِلٍّ مَّمْدُودٍ ﴿٣٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ ظِلٍّ: (سایہ) معطوف مجرور۔ موصوف۔ مَّمْدُودٍ: (لمبے۔ وسیع۔ پھیلے ہوئے) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور لمبے لمبے سایوں۔

وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٣١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَاءٍ: (پانی) معطوف مجرور۔ موصوف۔ مَّسْكُوبٍ: (چشمے۔ جھرنے۔ آبشار کی شکل میں اوپر سے گرنے والا) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور پانی کے جھرنوں۔

وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ﴿٣٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ فَاكِهَةٍ: (پھل۔ ہر قسم کا) معطوف مجرور۔ موصوف۔ كَثِيرَةٍ: (کثرت سے۔ بہت زیادہ) مونث و مذکر۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور میوہ ہائے کثیرہ (کے باغوں) میں۔

لَّا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٣٣﴾

لَا: (نہ) نافیہ۔ مَقْطُوعَةٍ: (قطع ہونے والے۔ ختم ہونے والے) اسم مفعول۔ واحد مؤنث۔ معطوف مجرور۔ صفت ثانی۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) نافیہ۔ زائدہ۔ برائے تاکید۔ مَمْنُوعَةٍ: (منع کیا ہوا۔ روکا ہوا) اسم مفعول۔ واحد مؤنث۔ معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: جو نہ کبھی ختم ہوں اور نہ ان سے کوئی روکے۔

### وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ﴿۳۴﴾

و: (اور) حرف عطف۔ فُرُش: (فِرَاش کی جمع) بسترے۔ فرش (معطوف۔ مجرور۔ موصوف۔ مَرْفُوعَةٍ: (اونچے اونچے)۔ رَفْعُ مصدر۔ اسم مفعول۔ واحد مونث۔ مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

اور اونچے اونچے فرشوں میں

### إِنَّا أَنْشَأْنَاهُنَّ إِنِشَاءً ﴿۳۵﴾

إِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (إِنَّا + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً إِنَّا کا اسم منصوب۔ أَنْشَأْنَاهُنَّ: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَنْشَأَ يُنْشِئُ مصدر۔ إِنِشَاءً۔ (پیدا کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ کرم۔ مادہ (ن ش ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ نَشَأَ يُنْشَأُ مصدر۔ نَشَأَةً (نشوونما کرنا۔ پالنا۔ زندہ رہنا۔ تخلیق کرنا۔ چڑھنا۔ پیدا کرنا)۔ هُنَّ: (ان کو) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً إِنَّا کی خبر مرفوع۔ إِنِشَاءً: (پیدا کرنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ ترجمہ آیت: ہم نے ان (حوروں) کو پیدا کیا۔

### فَجَعَلْنَاهُنَّ أَبْكَارًا ﴿۳۶﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ جَعَلْنَاهُنَّ: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ يَجْعَلُ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا) هُنَّ: (ان کو) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ أَبْكَارًا: (بَاكِرَہ کی جمع) کنواریں۔ مرد نادیدہ عورتیں) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ ترجمہ آیت: تو ان کو کنواریاں بنایا۔

### عُرُبًا أَتْرَابًا ﴿۳۷﴾

عُرُبًا: (عُرُوب کی جمع) شوہر والیاں۔ شہروں کی محبوبہ بیویاں) أَبْكَارًا کی صفت۔ منصوب۔ أَتْرَابًا: (تَرْب کی جمع) ہم عمر عورتیں) صفت ثانی۔

ترجمہ آیت: (اور شوہروں کی) پیاریاں اور ہم عمر۔

## لَاٰصْحَابَ الْيَمِيْنِ ﴿٣٨﴾

لِ: (لئے) حرف جار۔ اَصْحَاب: (دوست۔ ساتھ۔ والے) اسم مجرور۔ مضاف۔ الْيَمِيْن: (دینے ہاتھ) مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: یعنی داہنے ہاتھ والوں کے لئے

## ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٣٩﴾

ثَلَاثَةٌ: (اون کا گورل اکٹھ۔ اجتماع۔ انبوه کثیر۔ بہت ہی بڑی جماعت) خبر مرفوع۔ مبتداء "هُم" محذوف۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْاَوَّلِيْنَ: (اگلے۔ پہلے) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: (یہ) بہت سے اگلے لوگوں میں سے ہیں۔

## وَتِلْكَ مِّنَ الْاٰخِرِيْنَ ﴿٤٠﴾

وَ: (اور) حرف عطف ثَلَاثَةٌ: (اون کا گورل اکٹھ۔ اجتماع۔ انبوه کثیر۔ بہت ہی بڑی جماعت) خبر مرفوع۔ مبتداء "هُم" محذوف۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْاٰخِرِيْنَ: (دوسروں۔ پچھلوں) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور بہت سے پچھلوں میں سے۔

## وَاصْحَابُ الشِّمَالِ مِمَّا اَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿٤١﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ اَصْحَاب: (ساتھی۔ دوست۔ والے) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ الشِّمَالِ: (دائیں جانب) مجرور مضاف الیہ۔ مِمَّا: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اَصْحَاب: (ساتھی۔ دوست۔ والے) خبر مرفوع۔ مضاف۔ الشِّمَالِ: (بائیں جانب)۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور بائیں ہاتھ والے (افسوس) بائیں ہاتھ والے کیا (ہی عذاب میں) ہیں۔

## فِيْ سُوْمٍ وَحَيِّمٍ ﴿٤٢﴾

فِي: (میں) حرف اجر۔ سُوْمٍ: (زہریلی۔ سخت گرم۔ جسم کے اندر گھس جانے والی شدید گرمی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ حَيِّمٍ: (کھولتا ہوا پانی) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: (یعنی دوزخ کی) لپٹ اور کھولتے ہوئے پانی میں۔

## وَضَلَّ مِّنْ يَّحْمُومٍ ﴿٢٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ ضَلَّ: (سایہ) معطوف مجرور۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ يَّحْمُومٍ: (سیاہ دھوئیں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور سیاہ دھوئیں کے سائے میں۔

## لَّا بَارِدٌ وَلَا كَرِيمٌ ﴿٢٤﴾

لَّا: (نہیں) نافیہ۔ بَارِدٌ: (ٹھنڈا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ كَرِيمٌ: (با وقار۔ با عزت) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: (جو) نہ ٹھنڈا (ہے) نہ خوشنما۔

## إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٢٥﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً إِنَّ کا اسم منسوب۔ كَانُوا: (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ كَان کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) نائب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ كَان يَكُونُ۔ مصدر۔ كُونَا۔ (ہونا)۔ قَبْلَ: (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ ذَلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذ + ل + ك) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مجرور مضاف الیہ۔ مُتْرَفِينَ: (خوشحالی سے زندگی گزارنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً كَان خبر منصوب۔ جملہ محلاً إِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ لوگ اس سے پہلے عیشِ نعیم میں پڑے ہوئے تھے۔

## وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ كَانُوا: (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ كَان کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) نائب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ كَان يَكُونُ۔ مصدر۔ كُونَا۔ (ہونا)۔ يُصِرُّونَ: (وہ اصرار کیا کرتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَصَرَ يُصِرُّ۔ مصدر۔ إِصْرَارًا۔ (اصرار کرنا)۔ جملہ محلاً كَان کی خبر منصوب۔ عَلَى: (پر) حرف جار۔ الْحِنثِ: (گناہ) اسم

مجرد۔ موصوف۔ **العظیم**: (بہت بڑا) صفت مجرد۔ تابع موصو۔

ترجمہ آیت: اور گناہ عظیم پر اڑے ہوئے تھے۔

وَكَانُوا يَقُولُونَ إِذَا امْتَنَّا وَكُنَّا آبَاءَ عِظَامًا إِنَّا لَبُعُوثُونَ ﴿٢٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **كانوا**: (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أهم**۔ **كان** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كان** **يكون**۔ مصدر۔ **كونا**۔ (ہونا)۔ **يقولون**: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أهم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قال** **يقول**۔ مصدر۔ **قولا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **انذا**: (کیا جب) مرکب: (**إذا**) حرف استفہام۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **ممتنا**: (ہم مرجائیں گے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **نحن**۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مات** **يكون**۔ مصدر۔ **موتنا**۔ (مرنا۔ فوت ہونا)۔ جملہ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **کنا**: (وہ تھے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **هو**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كان** **يكون**۔ مصدر۔ **كونا**۔ (ہونا)۔ **نرا**: (مٹی) **كان** کی خبر منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **عظاما**: (ہڈیاں) معطوف منصوب۔ **اننا**: (کیا۔ ہم یقیناً) مرکب: (**أنا** + **نا**) حرف استفہام۔ + حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **ان** کا اسم منصوب۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مز حلقہ**۔ **مبعوثون**: (دوبارہ زندہ کئے جائیں گے۔ اٹھائے جائیں گے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً **ان** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور کہا کرتے تھے کہ بھلا جب ہم مر گئے اور مٹی ہو گئے اور ہڈیاں (ہی ہڈیاں رہ گئے) تو کیا ہمیں پھر اٹھنا ہوگا؟

أَوَابَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿٢٨﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ و: (اور) حرف عطف۔ **آباؤ**: (اجداد۔ باپ دادا) معطف۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **الاولون**: (پہلے) صفت۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور کیا ہمارے باپ دادا کو بھی؟

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٢٩﴾



**قُلْ:** (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ**  
**يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الْأَوَّلِينَ:** (الأول کی جمع پہلے) کا اسم منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْآخِرِينَ:** (الآخر کی جمع۔ پچھلے) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ بے شک پہلے اور پچھلے

**لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾**

**ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَهُ**۔ **مَجْمُوعُونَ:** (جمع کئے جائیں گے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ **إِلَىٰ:** (طرف) حرف جار۔  
**مِيقَاتِ:** (مقررہ وقت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **يَوْمٍ:** (دن) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **مَّعْلُومٍ:** (جانا ہوا) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (سب) ایک روز مقرر کے وقت پر جمع کئے جائیں گے۔

**ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾**

**ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَيُّ:** (کون سا) منادی۔ منصوب۔ بالضم۔ حرف نداء محذوف۔ **هَآ:** (خبردار۔ سنو) حرف تنبیہ۔  
**الضَّالُّونَ:** (گمراہ ہو۔ گمراہ ہونے والے) بدل منادی۔ یا صفت۔ محلاً اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **الْمُكَذِّبُونَ:** (جھٹلانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ صفت ثانی۔

ترجمہ آیت: پھر تم اے جھٹلانے والے گمراہو!

**لَاكُلُونَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زُقُومٍ ﴿٥٢﴾**

**ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَهُ**۔ **اِكْلُونُ:** (کھانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔  
**شَجَرٍ:** (درخت) اسم مجرور۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **زُقُومٍ:** (تھوہر) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔  
 ترجمہ آیت: تھوہر کے درخت کھاؤ گے۔

**فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٥٣﴾**

**ف:** (پس) حرف عطف۔ **مَالِئُونَ:** (بھرنے والے) معطوف مرفوع۔ "اِكْلُونُ" معطوف علیہ۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس)

ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْبُطُونُ**: (بَطْنُ کی جمع۔ پیٹوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ فاعل۔ "مَالِئُونَ"۔

ترجمہ آیت: اور اسی سے پیٹ بھرو گے۔

**فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَيْمِ ﴿٥٣﴾**

**ف**: (پس) حرف عطف۔ **شَارِبُونَ**: (پینے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر غائب۔ معطوف مرفوع۔ "اَكْلُونَ" معطوف علیہ۔  
**عَلَيْ**: (پر) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْحَيْمِ**: (اہلتا ہوا) پانی۔ کھولتا ہوا پانی) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور اس پر کھولتا ہوا پانی پیو گے۔

**فَشَرِبُونَ شُرْبَ الْهِيمِ ﴿٥٤﴾**

**ف**: (پس) حرف عطف۔ **شَارِبُونَ**: (پینے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ معطوف۔ مرفوع۔ "اَكْلُونَ" معطوف علیہ۔  
**شُرْبَ**: (پینا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْهِيمِ**: (اھیم کی جمع۔ اونٹ کی پیاس۔ جب وہ بیمار ہوتا اس کو بہت پیاس لگتی ہے۔ اس کو "عُطَّاش" کہا جاتا ہے) جس میں پانی پینے سے پیاس نہیں بجھتی)۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔  
ترجمہ آیت: اور پیو گے بھی تو اس طرح جیسے پیاس سے اونٹ پیتے ہیں۔

**هَذَا نَزُلُوهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٥﴾**

**هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **نَزُلُ**: (مہمان نوازی کا کھانا۔ مہمانی۔ ضیافت)۔ خبر مرفوع۔  
مضاف۔ **ہُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔  
**الدِّينِ**: (فیصلہ۔ مقررہ۔ جزا و سزا۔ قیامت کے) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جزا کے دن یہ ان کی ضیافت ہوگی۔

**نَحْنُ خَلَقْنَكُمْ فَلَوْلَا تَصَدَّقُونَ ﴿٥٦﴾**

**نَحْنُ**: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَلَقْنَا**: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر  
تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ **كُم**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر  
حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **لَوْلَا**: (کیوں نہیں) حرف تحذیر۔ برائے زجر و توبیخ۔

**تَصَدِّقُونَ:** (تم تصدیق کرتے ہو۔ سچ سمجھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر

تقدير **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَدَّقَ يُصَدِّقُ**۔ مصدر۔ **تَصَدِّقُ**۔ (سند دینا۔ تصدیق کرنا۔)

ترجمہ آیت: ہم نے تم کو (پہلی بار بھی تو) پیدا کیا ہے تو تم (دوبارہ اٹھنے کو) کیوں سچ نہیں سمجھتے؟

**أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ مَعَهُ** ﴿٥٨﴾

**أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **رَأَيْتُمْ:** (تم نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كُنْتُمْ:** (تم منی ٹپکتے ہو۔ ڈالتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی

مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمْنَى يُبْنَى**۔ مصدر۔ **إِمْنَاءً**۔ (منی ڈالنا)۔

ترجمہ آیت: دیکھو تو کہ جس (نطفے) کو تم (عورتوں کے رحم میں) ڈالتے ہو۔

**ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ** ﴿٥٩﴾

**أ:** (کیا) حرف عطف۔ **أَنْتُمْ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **تَخْلُقُونَ:** (تم پیدا کرتے ہو۔ بناتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ**

**يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر

مرفوع۔ **أَمْ:** (یا) حرف عطف۔ **نَحْنُ:** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْخَالِقُونَ:** (بنانے والے ہیں) اسم

فاعل۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا تم اس (سے انسان) کو بناتے ہو یا ہم بناتے ہیں؟

**نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ** ﴿٦٠﴾

**نَحْنُ:** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **قَدَرْنَا:** (ہم نے اندازہ لگا دیا۔ مقرر کر دیا۔ ہم نے طے کر لیا) فعل

ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير **أَنْحُنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّرَ يُقَدِّرُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيرًا**۔ (اندازہ

مقرر کرنا۔ طے کر دینا)۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔

محلّا مجرور مضاف الیہ۔ ضمہ۔ برائے اتصال۔ **الْبُوتُ**: (موت) منصوب مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔  
**نَحْنُ**: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلّا مبتداء مرفوع۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ برائے تاکید۔ **مَسْبُوقِينَ**: (پیچھے رہ جانے والے۔ عاجز) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ خبر مجرور۔ لفظاً مجرور محلّا منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: ہم نے تم میں مرنا ٹھہرا دیا ہے اور ہم اس (بات) سے عاجز نہیں۔

عَلَىٰ أَنْ تُبَدِّلَ أَمْثَالَكُمْ وَنُنْشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

**عَلَىٰ**: (پر) حرف جار۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تُبَدِّلَ**: (ہم بدل دیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَدَّلَ يُبَدِّلُ**۔ مصدر۔ **تَبْدِيلًا**۔ (بدل دینا)۔ **أَمْثَالًا**: (مثل کی جمع۔ مثالوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلّا مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **نُنْشِئُ**: (ہم پیدا کر دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْشِئُ يُنْشِئُ**۔ مصدر۔ **إِنْشَاءً**۔ (پیدا کرنا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلّا منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلّا اسم مجرور **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَعْلَمُونَ**: (تم جانتے ہیں۔ تم جان جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔

ترجمہ آیت: کہ تمہاری طرح کے اور لوگ تمہاری جگہ لے آئیں اور تم کو ایسے جہان میں جس کو تم نہیں جانتے پیدا کر دیں۔

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

**و**: (اور) حرف عطف۔ **لَ**: (البتہ۔) لائے موطئة للقسم۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **عَلِمْتُمْ**: (تم نے جاننا۔) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **النَّشْأَةُ**: (پیدائش) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الْأُولَىٰ**: (پہلی) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **لَوْلَا**: (کیوں نہیں؟) حرف تفضیل۔ برائے زجر و توبیخ۔ **تَذَكَّرُونَ**: (تم نصیحت پکڑتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكَّرُ**۔ (نصیحت حاصل کرنا۔ غور کرنا)۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد

کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔

اور تم نے پہلی پیدائش تو جان ہی لی ہے۔ پھر تم سوچتے کیوں نہیں؟

### ﴿۶۲﴾ اَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ

اَ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پس) حرف عطف۔ رَأَيْتُمْ: (تم نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رعی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَایَ یَرِی۔ مصدر۔ رُؤِیَۃً (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ مَا: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ تَحْرُثُونَ: (تم ہوتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ر ث) صیغہ۔ حَرَثَ یَحْرِثُ۔ مصدر۔ حَرَثًا۔ (کھیتی باڑی کرنا۔ بونا۔ کاشت کرنا)۔

ترجمہ آیت: بھلا دیکھو تو کہ جو کچھ تم ہوتے ہو۔

### ﴿۶۳﴾ ءَاَنْتُمْ تَزْرَعُوْنَ اَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ

اَ: (کیا) حرف استفہام۔ اَنْتُمْ: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ تَزْرَعُونَ: (تم اگاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ جملہ خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ح ر ث) صیغہ۔ زَرَعَ یَزْرَعُ۔ مصدر۔ زَرَعًا۔ (کھتی باڑی کرنا۔ کاشتکاری کرنا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اَمْ: (یا) حرف عطف۔ نَحْنُ: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ الزَّارِعُونَ: (اگانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو کیا تم اسے اگاتے ہو یا ہم اگاتے ہیں؟

### ﴿۶۴﴾ لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكُّهُونَ

لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ نَشَاءُ: (ہم چاہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ نَشَاءُ یَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِیئَةً۔ (مرضی)۔ محلاً فعل شرط۔ لَ: (بلاشبہ) برائے رابطہ جواب شرط۔ جَعَلْنَا: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ حُطَامًا: (چورا چور۔ ٹکڑے



ٹکڑے) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ حال۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ ظَلَلْتُمْ: (تم ہو گئے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتُمْ۔ محلاً ظَلَّ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ظَلَّ يَظُلُّ۔ مصدر۔ ظَلًّا۔ (ہو جانا)۔ تَفَكَّهُونَ: (تم باتیں بناتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَفَكَّهُ يَتَفَكَّهُ۔ مصدر۔ تَفَكَّهُ تَفَكَّهُ۔ (باتیں بنانا۔ تعجب کرنا)۔ جملہ محلاً ظَلَّ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اگر ہم چاہیں تو اسے چوراچورا کر دیں اور تم باتیں بناتے رہ جاؤ۔

### ﴿۶۶﴾ اِنَّا لَمُخْرَمُونَ

اِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (اِنَّا + نَا) حرف تاکید مشبہ بالفعل ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اِنَّا کا اسم منصوب۔ لَ: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مَزَحَلَقْہ۔ مُخْرَمُونَ: (تاوان زدہ۔ جرمانہ کئے ہوئے۔ تاوان ڈالے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً اِنَّا کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (کہہ ہائے) ہم تو مفت تاوان میں پھنس گئے۔

### ﴿۶۷﴾ بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ

بَلْ: (بلکہ) حرف اضراب۔ نَحْنُ: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مَحْرُومُونَ: (محروم کئے جانے والے۔ خالی کر دئے جانے والے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: بلکہ ہم ہیں ہی بے نصیب۔

### ﴿۶۸﴾ اَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ

أَفَرَأَيْتُمُ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پس) حرف عطف۔ رَأَيْتُمْ: (تم نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَأَى يَرَى۔ مصدر۔ رُؤْيَةً (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ الْمَاءُ: (پانی کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ الَّذِي: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ تَشْرَبُونَ: (تم پیتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتُمْ۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ب) صیغہ۔ شَرِبَ يَشْرِبُ۔ مصدر۔ شَرِبًا۔ (پینا)۔

ترجمہ آیت: بھلا دیکھو تو کہ جو پانی تم پیتے ہو۔

﴿٦٩﴾ اَنْتُمْ اَنْزَلْتُمْوَمِنَ الْمُنِ اَمْ نَحْنُ الْمُنِزِلُونَ

ا: (کیا) حرف استفہام۔ اَنْتُمْ: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اَنْزَلْتُمْو: (تم نے اتارا۔) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ واو برائے اشباع۔ یعنی شکم پری۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْزَلْ یُنْزِلْ۔ مصدر۔ اِنْزَالاً۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَلَ یُنْزِلْ۔ مصدر۔ نَزُولٌ۔ (اترنا)۔ ہ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْمُنِ: (مُنَّة کی جمع۔ بادل) اسم مجرور۔ اَمْ: (یا) حرف عطف۔ نَحْنُ: (ہم نے) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ الْمُنِزِلُونَ: (اتارنے والے۔ نازل کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا تم نے اس کو بادل سے نازل کیا ہے یا ہم نازل کرتے ہیں؟

﴿٧٠﴾ لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ اُجَاجًا فَلَآ تَشْكُرُوْنَ

لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ نَشَاءُ: (ہم چاہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ شَاءَ یَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِیئَةً۔ (مرضی)۔ محلاً فعل شرط۔ ل: (بلاشبہ) برائے رابطہ جواب شرط۔ جَعَلْنَاهُ: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ ہ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اُجَاجًا: (کڑوا۔ تلخ۔ سخت نمکین۔ کھارا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ ف: (تو) حرف عطف۔ لَوْآ: (کیوں نہیں؟) حرف تحضیض۔ برائے زجر و توبیخ۔ تَشْكُرُوْنَ: (تم شکر کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ شَكَرَ یَشْكُرُ۔ مصدر۔ شُكْرًا۔ (قدر کرنا۔ شکر کرنا)۔

ترجمہ آیت: اگر ہم چاہیں تو ہم اسے کھاری کر دیں پھر تم شکر کیوں نہیں کرتے؟

﴿٧١﴾ اَفَرَأَیْتُمُ النَّارَ الَّتِیْ تُورُوْنَ

ا: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پس) حرف عطف۔ رَأَیْتُمْ: (تم نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی ء) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَآیَ یَرِی۔ مصدر۔ رُؤِیَةً۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات

کو چاند دیکھنا)۔ **النَّارُ**: (آگ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّتِي**: (جسے) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔  
**تُورُونَ**: (تم درخت سے نکالتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً  
**أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَى يُورِي**۔ مصدر۔ **إِيْرَاءُ**۔ (سلگانا۔ چلانا)۔

ترجمہ آیت: بھلا دیکھو تو جو آگ تم درخت سے نکالتے ہو۔

**ءَاَنْتُمْ اَنْشَأْتُمْ شَجَرَ تَهَا مَرْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ ﴿٤٢﴾**

**أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَنْشَأْتُمْ**: (تم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْشِئُ** **يُنْشِئُ**۔ مصدر۔ **اِنْشَاءً**۔ (پیدا کرنا)۔ **شَجَرَتٍ**: (درخت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَمْ:** (یا) حرف عطف۔ **نَحْنُ**: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْمُنْشِئُونَ**: (پیدا کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا تم نے اس کے درخت کو پیدا کیا ہے یا ہم پیدا کرتے ہیں؟

**نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكِرَةً وَمَتَاعًا لِلْمُقْوِينَ ﴿٤٣﴾**

**نَحْنُ**: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **جَعَلْنَاهَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعْلًا**۔ (بنانا)۔ **هَآ:** (اسے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **تَذْكِرَةً**: (یاد دہانی۔ یاد کرنے کی چیز) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَتَاعًا**: (مال و اسباب)۔ جس سے گھریلو فائدہ اٹھایا جائے) معطوف منصوب۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الْمُقْوِينَ**: (مُقْوِي کی جمع) جنگلوں کے باسی۔ جنگلی)۔ اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: ہم نے اسے یاد دلانے اور مسافروں کے برتنے کو بنایا ہے۔

**فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٤٤﴾**

**فَ:** (پھر) فصیحہ۔ **سَبِّحْ**: (تسبیح کر۔ تفویضہ امور کو جلدی جلدی انجام دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبِّحْ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **تَسْبِيحًا**۔ (بہت تیزی سے عمل

کرنہ۔ پاکیزگی بیان کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبَّحَ يَسْبُحُ**۔ مصدر۔ **سَبَّحًا**۔ (تیرنا۔ تسبیح کرنا)۔

**ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **اسْم:** (نام) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَک:** (تیرے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْعَظِيمُ:** (بہت بڑا) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو تم اپنے پروردگار بزرگ کے نام کی تسبیح کرو۔

### ﴿٧٥﴾ فَلَا أَقْسِمُ بِمَوْقِعِ النُّجُومِ

**ف:** (پس) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ برائے تاکید قسم۔ (زائدہ) **أَقْسِمُ:** (میں قسم کھاتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقْسَمَ يُقْسِمُ**۔ مصدر۔ **إِقْسَامٌ**۔ (قسم کھانا)۔ **ب:** (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ **مَوَاقِع:** (گرنے کی جگہیں) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ مضاف۔ **النُّجُومِ:** (ستاروں کے) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: ہمیں تاروں کی منزلوں کی قسم۔

### ﴿٧٦﴾ وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لِّوَتَّعَلَّوْنَ عَظِيمٌ

**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ع:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَه**۔ **قَسَمٌ:** (قسم) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **لَو:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **تَعَلَّوْنَ:** (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُ**۔ محلاً فعل شرط۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا۔ علم رکھنا)۔ **عَظِيمٌ:** (بہت بڑا) مبالغہ۔ صفت۔ مرفوع۔ جواب شرط۔ محذوف۔

ترجمہ آیت: اور اگر تم سمجھو تو یہ بڑی قسم ہے۔

### ﴿٧٧﴾ إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ع:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (بلاشبہ) حرف تاکید۔ **مَزْحَلَقَه**۔ **قُرْآنٌ:** (قرآن مجید) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **کَرِيمٌ:** (بہت ہی بزرگی والا۔ وقار والا)۔ عزت والا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کہ یہ بڑے رتبے کا قرآن ہے۔

## فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ﴿٢٨﴾

فی: (میں) حرف جار۔ کتاب: (کتاب) اسم مجرور۔ مَّكْنُونٍ: (چھپائی ہوئی۔ محفوظ) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ ترجمہ آیت: (جو) کتاب محفوظ میں (لکھا ہوا ہے)۔

## لَا يَسْئُرُ إِلَّا الْبُطْهَرُونَ ﴿٢٩﴾

لَا: (نہیں) نافیہ۔ يَسْئُرُ: (وہ چھوتا ہے) فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ مَسَّ يَسْسُ۔ مصدر۔ مَسًّا۔ (چھونا۔ سزا دینا۔ پہنچنا)۔ ة: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ الْبُطْهَرُونَ: (الْبُطْهَرُ کی جمع۔ پاک شدہ۔ طہارت والے۔ پاک لوگ) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس کو وہی ہاتھ لگاتے ہیں جو پاک ہیں۔

## تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

تَنْزِيلٌ: (اتارنا۔ یہاں بطور مفعول مستعمل ہے۔ اتارا ہوا۔ اتارا گیا) خبر مرفوع۔ مبتداء **هو** "محذوف۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ الْعَالَمِينَ: (جہانوں کا) مجرور۔ مضاف لایہ۔ علامت۔ ی۔ ترجمہ آیت: پروردگار عالم کی طرف سے اُتارا گیا ہے۔

## أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُدْهِنُونَ ﴿٨١﴾

أَف: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پس) حرف عطف۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ هَذَا: (اس کے) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ الْحَدِيثِ: (نئی چیز۔ بات۔ حدیث) بدل مجرور۔ "هَذَا" مبدل منہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ أَنْتُمْ: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مُدْهِنُونَ: (جھٹلانے والے۔ انکار کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا تم اس کلام سے انکار کرتے ہو؟

## وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْتُمْ تُكْذِبُونَ ﴿٨٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ تَجْعَلُونَ: (تم بناتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔



فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔  
**رِزْقٍ**: (رزق۔ سامان زیست) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف  
 الیہ۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم  
 منصوب۔ **تُكْذِبُونَ**: (تم جھٹلاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر  
 مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تُكْذِبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔  
 ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا كِذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔  
 ترجمہ آیت: اور اپنا وظیفہ یہ بناتے ہو کہ (اسے) جھٹلاتے ہو۔

### فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ﴿٨٣﴾

**فَ**: (پس) استثنائیہ۔ **لَوْلَا**: (کیوں نہیں؟) حرف **تحضیض**۔ برائے زجر و توبیخ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **بَلَغَتِ**: (وہ پہنچے گی) پہنچ جاتی ہے۔ ترجمہ **إِذَا** بوجہ۔ "جان۔ روح"۔ فعل ماضی واحد مؤنث  
 غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَغَ**  
**يَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بُلُوغًا**۔ (پہنچنا) **الْحُلُقُومَ**: (شاہرگ۔ زرخرہ کے دائیں بائیں دو تڑپتی شریانیں) منصوب۔ مفعول بہ۔  
 ترجمہ آیت: بھلا جب روح گلے میں آپہنچتی ہے۔

### وَأَنْتُمْ حِينَتٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾

**وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **حِينَتٍ**: (اس وقت) مرکب: (**حِينَ**  
**وَإِذَا**) ظرف زمان۔ منصوب۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَنْظُرُونَ**: (تم دیکھتے ہو) فعل مضارع  
 جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ  
 (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (مہلت دینا۔ دیکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور تم اس وقت کی (حالت کو) دیکھا کرتے ہو۔

### وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾

**وَ**: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَقْرَبُ**: (زیادہ قریب) **افعل التفضیل**۔ محلاً خبر

مرفوع۔ **إِي:** (طرف) حرف جار۔ **ه:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَكِنْ:** (لیکن) حرف استدراک۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تُبْصِرُونَ:** (دکھائی جاتی ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْصَرَ يُبْصِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْصَارَ:** (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ **بَصَرَ يَبْصُرُ**۔ مصدر۔ **بَصَارَةً** (دیکھنا)۔

اور ہم اس (مرنے والے) سے تم سے بھی زیادہ نزدیک ہوتے ہیں لیکن تم کو نظر نہیں آتے

### فَلَوْلَا أَنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾

**ف:** (پس) استثنائیہ۔ **لَوْلَا:** (کیوں نہیں؟) حرف **تَحْذِيزُ**۔ برائے زجر و توبیخ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ:** (تم ہو تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ضمیر محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **غَيْرَ:** (علاوہ۔ سوا۔ نہیں) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جواب شرط محذوف۔ مضاف۔ **مَدِينِينَ:** (مدینین کی جمع۔ محکوم۔ مسخر۔ مملوک۔ زیر حکم) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: پس اگر تم کسی کے بس میں نہیں ہو۔

### تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾

**تَرْجِعُونَ:** (وہ لوٹتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رَجْعًا رُجُوعًا**۔ (لوٹنا۔ واپس ہونا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ:** (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **صَادِقِينَ:** (سچ بولنے والے۔ سچ کرنے والے۔ سچے) کی خبر منصوب۔ علامت ی۔ جواب شرط محذوف۔

ترجمہ آیت: تو اگر سچے ہو تو روح کو پھیر کیوں نہیں لیتے؟

## فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾

**ف:** (پس) استثنافیہ۔ **أَمَّا:** (لیکن۔ رہا۔ بہر حال) حرف شرط و تفصیل۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَانَ:** (وہ ہوا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ:** محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْمُقَرَّبِينَ:** (قریب کئے ہوئے۔ زیادہ عزت دار۔ قابل اعتماد) شبہ جملہ محلا کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: پھر اگر وہ (اللہ کے) مقربوں میں سے ہے۔

## فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ ۖ وَجَنَّتٌ نَّعِيمٌ ﴿٨٩﴾

**ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **رَوْحٌ:** (خوشبو) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **رَيْحَانٌ:** (نیاز بو۔ شاہسفرم) معطوف مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **جَنَّةٌ:** (جنت۔ باغ) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **نَّعِيمٌ:** (نعمت) مجرور۔ مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: تو (اس کے لئے) آرام اور خوشبودار پھول اور نعمت کے باغ ہیں۔

## وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَمَّا:** (لیکن۔ رہا۔ بہر حال) حرف شرط۔ تفصیل۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَانَ:** (وہ ہوا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ:** محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **أَصْحَابِ:** (ساتھی۔ دوست۔ والے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **الْيَمِينِ:** (دائیں جانب۔ دائیں ہاتھ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: اور اگر وہ دائیں ہاتھ والوں میں سے ہے۔

## فَسَلِّمْ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾

**ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **سَلَامٌ:** (سلامتی ہے) مبتداء مرفوع۔ **لَّ:** (لئے) حرف جار۔ **كَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **أَصْحَابِ:** (ساتھی۔ دوست۔ والے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر منصوب۔ اور محلاً جواب شرط مجزوم۔ مضاف۔ **الْيَمِينِ:** (دائیں جانب۔ دائیں ہاتھ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: تو (کہا جائے گا کہ) تجھ پر دائیں ہاتھ والوں کی طرف سے سلام۔

## وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ ﴿٩٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ اَمَّا: (لیکن۔ رہا۔ بہر حال) حرف شرط۔ و تفصیل۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ کَانَ: (وہ ہوا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھُو: محلاً کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کُوْنَا (ہونا) مِّن: (سے) حرف جار۔ الْمُكَذِّبِينَ: (جھٹلانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت ی۔ شبہ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ موصوف۔ الضَّالِّينَ: (گمراہوں) مجرور صفت۔ علامت ی۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اگر وہ جھٹلانے والے گمراہوں میں سے ہے

## فَنُزِّلُ مِنَ حَيْمٍ ﴿٩٣﴾

ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ نُزِّلُ: (مہمان نوازی۔ مہمانی) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ حَيْمٍ: (کھولتے پانی۔ ابلتا ہوا پانی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو (اس کے لئے) کھولتے پانی کی ضیافت ہے۔

## وَتَصْلِيَةٌ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ تَصْلِيَةٌ: (آگ میں جلانا۔ داخل کرنا۔ جھونک دینا۔ ڈال دینا) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ مضاف۔ جَحِيمٍ: (بھڑکتی ہوئی آگ۔ انتہائی گرم جگہ، دوزخ، جہنم کے ناموں میں سے ایک نام)۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جہنم میں داخل کیا جانا۔

## إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مَزْ حلقہ۔ ھُو: (وہ) ضمیر منفصل۔ ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ حَقُّ: (حق۔ سچ) خبر مرفوع۔ مضاف۔ الْيَقِينِ: (ایمان۔ یقین) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ (داخل کیا جانا یقیناً صحیح یعنی حق یقین ہے۔

## فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

**ف:** (تو) فصیحۃ۔ **سَبِّحْ:** (تسبیح کر۔ اپنی تفویضہ ذمہ داریاں جلدی جلدی کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبِّحْ یُسَبِّحْ**۔ مصدر۔ **تُسَبِّحُ**۔ (بہت تیزی سے عمل کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبِّحْ یُسَبِّحْ**۔ مصدر۔ **سَبِّحَا**۔ (تیرنا۔ تسبیح کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **اِسْم:** (نام) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ مضاف۔ **لک:** (تیرے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْعَظِیْم:** (بہت بڑا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** تو تم اپنے پروردگار بزرگ کے نام کی تسبیح کرتے رہو۔



# 57 سُورَةُ الْحَدِيدِ

رکوعاتھا 4 57 سُورَةُ الْحَدِيدِ مَدَنِيَّةٌ 94 آیاتھا 29

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ترجمہ آیت: شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے۔

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

**سَبَّحَ:** (تسبیح کر۔ اپنی تفویض ذمہ داریاں جلدی جلدی کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **تَسْبِيحًا**۔ (بہت تیزی سے عمل کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **سَبَّحًا**۔ (تیرنا۔ تسبیح کرنا)۔ **لِلَّهِ:** (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (**لِ**+**اللہ**) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَا:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمٰوٰتِ:** (آسمانوں) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف جار۔ **الْاَرْضِ:** (زمین) معطوف مجرور۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْعَزِيزُ:** (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **الْحَكِيمُ:** (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ خبر ثانی۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو مخلوق آسمانوں اور زمین میں ہے اللہ کی تسبیح کرتی ہے۔ اور وہ غالب (اور) حکمت والا ہے۔

لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

**لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مُلْكُ:** (ملک۔ ریاست)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمٰوٰتِ:** (آسمانوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْاَرْضِ:** (زمین) معطوف مجرور۔ **يُحْيِي:** (وہ زندہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْيٰ يُحْيِي**۔ مصدر۔ **أَحْيَاءُ**۔ (زندہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **يَحْيٰ يُحْيِي**۔ مصدر۔ **حَيَاتًا**۔ (زندہ رہنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يُمِيتُ:** (وہ موت دیتا

ہے۔ مارتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَاتَ يُبَيِّتُ**۔ مصدر۔ **إِمَاتَةٌ**۔ (موت دینا۔ مارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَاتَ يَمُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتًا**۔ (مرنا۔ فوت ہونا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف عطف۔ **كُلِّ**۔ (تمام۔ ہر ایک) اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**۔ (شے) مجرور مضاف الیہ۔ **قَدِيرٌ**۔ (ہر چیز کے اندازے پیمانے مقرر کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: آسمانوں اور زمین کی بادشاہی اسی کی ہے۔ (وہی) زندہ کرتا اور مارتا ہے۔ اور وہ ہر چیز پر قادر ہے۔

**هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾**

**هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْأَوَّلُ**۔ (اول۔ پہل) خبر مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْآخِرُ**۔ (آخر) معطوف مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الظَّاهِرُ**۔ (ظاہر) معطوف مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْبَاطِنُ**۔ (پوشیدہ۔ خفیہ۔ چھپا ہوا) معطوف مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **كُلِّ**۔ (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**۔ (شے) کو مجرور مضاف الیہ۔ **عَلِيمٌ**۔ (خوب جاننے والا) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہ (سب سے) پہلا اور (سب سے) پچھلا اور (اپنی قدرتوں سے سب پر) ظاہر اور (اپنی ذات سے) پوشیدہ ہے اور وہ تمام چیزوں کو جانتا ہے۔

**هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۖ وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾**

**هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**۔ (وہ جس نے) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **خَلَقَ**۔ (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **السَّمَاوَاتِ**۔ (آسمانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین کو) معطوف منصوب۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **سِتَّةِ**۔ (چھ) اسم عدد۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **أَيَّامٍ**۔ (دنوں۔ وقفوں) مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **اسْتَوَىٰ**۔ (اس نے برابر کیا۔ مضبوط کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِسْتَوٰی یَسْتَوِی مصدر۔ اِسْتَوٰء۔ (برابر ہونا۔ سیدھا ہونا۔ جم جانا۔) عَلٰی: (پر) حرف عطف۔ الْعَرْش: (عرش۔ چھت۔ تخت) اسم مجرور۔ یَعْلَمُ: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ مَا: (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ یَلْبِجُ: (وہ داخل ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ول ج) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَلَجَ یَلْجُ۔ مصدر۔ وَلُوجًا۔ (داخل ہونا۔ گھس جانا)۔ فِی: (میں) حرف جار۔ الْأَرْض: (زمین) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَا: (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ معطوف۔ منصوب۔ یَخْرُجُ: (وہ نکلتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ رج) صیغہ۔ خَرَجَ یَخْرُجُ۔ مصدر۔ خَرَجًا۔ (نکلنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ معطوف منصوب۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَا: (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ یَنْزِلُ: (وہ اترتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَلَ یَنْزِلُ۔ مصدر۔ نَزُولٌ۔ (اترنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ السَّمَاء: (آسمان) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَا: (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ معطوف۔ منصوب۔ یَعْرُجُ: (وہ چڑھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ رج) صیغہ۔ عَرَجَ یَعْرُجُ۔ مصدر۔ عُرُوجًا۔ (بلند ہونا۔ چڑھنا)۔ فِی: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ هُو: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ اَیْن: (کہاں) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ ظرف مکان۔ مَا: (کہ) زائدہ۔ کُنْتُمْ: (تم ہو تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ضمیر محلاً کَانَ کا اسم مرفوع۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ بِمَا: (جو کچھ) مرکب: (بِ+مَا) حرف جار+ اسم مجرور۔ تَعْمَلُونَ: (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَمِلَ یَعْمَلُ۔ مصدر۔ عَمَلًا۔ (کرنا)۔ بِصَبْرٍ: (خوب دیکھنے والا۔ بصیرت رکھنے والا) اسم فاعل۔ واحد

مذکر۔ مبالغہ۔ محلاگان کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** وہی ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو چھ دن میں پیدا کیا پھر عرش پر جا ٹھہرا۔ جو چیز زمین میں داخل ہوتی اور جو اس سے نکلتی ہے اور جو آسمان سے اترتی اور جو اس کی طرف چڑھتی ہے سب اس کو معلوم ہے۔ اور تم جہاں کہیں ہو وہ تمہارے ساتھ ہے۔ اور جو کچھ تم کرتے ہو اللہ اس کو دیکھ رہا ہے۔

**لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاِلٰی اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ﴿۵﴾**

**ل:** (لئے) حرف جار۔ (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مبتداء مقدم۔ مرفوع۔  
**مُلْكُ:** (ملک۔ ریاست۔ حکومت۔ بادشاہت) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمٰوٰتِ:** (آسمانوں) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْاَرْضِ:** (زمین) معطوف مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **اِلٰی:** (طرف) حرف جار۔ **اللّٰہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔  
**تُرْجَعُ:** (تو لوٹائے جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رج ع) صیغہ۔ **رَجَعُ یَرْجَعُ:** مصدر۔ **رَجَعُ:** (لوٹانا۔ واپس کیا جانا)۔ **الْاُمُوْرُ:** (معاملات۔ احکام۔ امور) نائب فاعل مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** آسمانوں اور زمین کی بادشاہی اسی کی ہے۔ اور سب امور اسی کی طرف رجوع ہوتے ہیں۔

**یُوْلِجُ اللَّیْلُ فِی النَّهَارِ وَیُوْلِجُ النَّهَارُ فِی اللَّیْلِ ۖ وَهُوَ عَلَیْمٌ بِذٰتِ الصُّدُوْرِ ﴿۶﴾**

**یُوْلِجُ:** (وہ داخل کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **ہو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَوَّلَجَ یُوْلِجُ:** مصدر۔ **اِیْلَاجُ:** (داخل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ول ج) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَلَجَ یَلِجُ:** مصدر۔ **وَلُوجًا:** (داخل ہونا۔ گھس جانا)۔ **اللَّیْلُ:** (رات کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **النَّهَارُ:** (دن) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **یُوْلِجُ:** (وہ داخل کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **ہو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَوَّلَجَ یُوْلِجُ:** مصدر۔ **اِیْلَاجُ:** (داخل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ول ج) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَلَجَ یَلِجُ:** مصدر۔ **وَلُوجًا:** (داخل ہونا۔ گھس جانا)۔ **النَّهَارُ:** (دن کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **اللَّیْلُ:** (رات) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **ہو:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَلِیْمٌ:** (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔  
**ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ذٰتِ:** (والی) ازستہ مکبرہ۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الصُّدُوْرُ:** (دلوں۔ سینوں) مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** (وہی) رات کو دن میں داخل کرتا اور دن کو رات میں داخل کرتا ہے۔ اور وہ دلوں کے بھیدوں تک سے واقف ہے۔



**أَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ قَالَتِ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٤﴾**  
**آمِنُوا:** (تم ایمان لاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ:** (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٍ:** (پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **بِ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَنْفَقُوا:** (تم خرچ کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔ **مِمَّا:** (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ + مَّا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا۔ شامل کر لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُسْتَخْلَفِينَ:** (**مُسْتَخْلَفٌ** کی جمع) خلیفہ بنائے ہوئے۔ وارث۔ جانشینوں کو) منصوب۔ علامت **ی**۔ مفعول بہ ثانی۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **بِ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **الَّذِينَ:** (وہ) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آمِنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَنْفَقُوا:** (انہوں نے خرچ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **أَجْرٌ:** (اجر۔ بدلہ۔ معاوضہ)۔ مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ **كَبِيرٌ:** (بہت بڑا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** (تو) اللہ پر اور اس کے رسول پر ایمان لاؤ اور جس (مال) میں اس نے تم کو (اپنا) نائب بنایا ہے اس میں سے خرچ کرو۔  
**ترجمہ آیت:** جو لوگ تم میں سے ایمان لائے اور (مال) خرچ کرتے رہے ان کے لئے بڑا ثواب ہے۔



وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ۚ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِمَا بَرَّبَكُمْ وَقَدْ آخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ مَآ: (کیا) اسم استفہام۔ مَنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ تُوْمِنُوْنَ: (تم یقین کرتے ہو۔ ایمان لاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل ضمیر۔ مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنْ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنْ یَاْمَنْ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ الرَّسُولُ: (پیغمبر) مبتداء مرفوع۔ یَدْعُوْ: (وہ بلاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر ہو۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا یَدْعُو۔ مصدر۔ دَعْوَةً۔ (پکارنا)۔ کُمْ: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مَنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ تُوْمِنُوْا: (تم ایمان لاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنْ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنْ یَاْمَنْ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارے۔ اپنے)۔ و: (اور) حرف عطف۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ اَخَذَ: (اس نے پکڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھو۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَخَذَ یَاْخُذُ۔ مصدر۔ اَخْذًا۔ (پکڑنا)۔ مِیْثَاقًا: (پختہ عہد۔ وعدہ۔ قول و قرار۔ ایسا عہد جس پر قسم کھائی گئی ہو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مَنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ کُنْتُمْ: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ: محلاً کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُوْنُ۔ مصدر۔ کُوْنًا۔ (ہونا) مُؤْمِنِیْنَ: (ایمان رکھنے والے۔ یقین رکھنے والے۔ ایمان دار) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔ اور جواب شرط محذوف۔ ترجمہ آیت: اور تم کیسے لوگ ہو کہ اللہ پر ایمان نہیں لاتے۔ حالانکہ (اس کے) پیغمبر تمہیں بلا رہے ہیں کہ اپنے پروردگار پر ایمان ترجمہ آیت: لاؤ اور اگر تم کو باور ہو تو وہ تم سے (اس کا) عہد بھی لے چکا ہے۔

هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَى عَبْدِهِ آيَاتٍ يَبَيِّنُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۖ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٩﴾

**هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي:** (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **يُنَزِّلُ:** (وہ بڑے اہتمام سے اتارتا ہے) فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَلَ يُنَزِّلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا**۔ (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنَزِّلُ**۔ مصدر۔ **نَزُولًا**۔ (اترنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **عَبْدٍ:** (بندہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **آيَاتٍ:** (آیات کو) منصوب بالکسر۔ مفعول (اس۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **آيَاتٍ:** (آیات کو) منصوب بالکسر۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **يَبَيِّنَاتٍ:** (واضح۔ کھلم کھلا)۔ صفت منصوب۔ بالکسر۔ تابع موصوف۔ **لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُخْرِجُ:** (وہ نکالتا ہے۔ نکالے گا) فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **كُم:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **الظُّلُمَاتِ:** (تاریکی۔ گمراہی) اسم مجرور۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **النُّورِ:** (روشنی۔ ہدایت) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لِ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **رَّءُوفٌ:** (انتہائی شفقت) **إِنَّ** کی خبر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **رَّحِيمٌ:** (خوب رحم کرنے والا) **إِنَّ** کی خبر ثانی۔ مرفوع۔ موصوف۔

ترجمہ آیت: وہی تو ہے جو اپنے بندے پر واضح (المطالب) آیتیں نازل کرتا ہے تاکہ تم کو اندھیروں میں سے نکال کر روشنی میں لائے۔ بے شک اللہ تم پر نہایت شفقت کرنے والا (اور) مہربان ہے

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِيٰ مِنْكُمْ مَّنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَتْلَ ۖ أُولَٰئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدُ وَقَتْلُوا ۖ وَكَلَّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنٰی ۖ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾

**وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **مَا:** (کیا) اسم استفہام۔ بنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **أَلَّا:** (کہ نہیں) مرکب: **(أَنَّ + لَا)** مصدریہ۔ ناصب

مضارع۔ **تَنْفِقُوا**: (تم خرچ کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع۔ الف فارقہ۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔

**فِي**: (میں) حرف جار۔ **سَبِيلٍ**: (راہ) اسم مجرور مضاف۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لِلّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب۔ **(لِ + اللّٰهِ)** حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مِثْرَاثٌ**: (جائداد۔ ملکیت جو اجداد سے ملی ہو) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمَاوَاتِ**: (آسمانوں) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) معطوف۔ مجرور۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَوِي**: (وہ برابر کرتا ہے۔ ٹھیک کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِسْتَوَى يَسْتَوِي**۔ مصدر۔ **إِسْتِوَاءٌ**۔ (قرار پکڑنا۔ جلوہ گر ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَنْ**: (جو) اسم موسول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **أَنْفَقَ**: (اس نے خرچ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔

**مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلِ**: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْفَتْحِ**: (فتح۔ کامیابی) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَاتَلَ**: (اس نے جھگڑا کیا۔ جہاد کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **قَاتَلَ يُقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةٌ**۔ (جنگ کرنا۔ جہاد کرنا)۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **أَعْظَمُ**: (زیادہ بڑا) **أَفْعَلُ التَّفْضِيلِ**۔ خبر مرفوع۔ **دَرَجَةً**: (مرتبہ۔ رتبہ۔ درجہ) منصوب۔ تمیز۔

**مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْفَقُوا**: (انہوں نے خرچ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدُ**: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ بالضم۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَاتَلُوا**: (انہوں نے قتال کیا۔ جہاد کیا۔ جنگ کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **قَاتَلَ يُقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةٌ**۔ (جنگ کرنا۔ جہاد کرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كُلًّا**: (سب) ہر ایک) منصوب۔ حال۔ **وَعَدَ**: (اس نے وعدہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور باب نصر۔ مادہ (و ع د) صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **الْحُسْنَى**:

(اچھا) **افعل التفضیل**۔ بر وزن فُعِلَ۔ منصوب مفعول بہ ثانی مرفوع۔ **و:** (اور) استثنافیہ۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **بِئَا:** (جو کچھ) مرکب: (ب+مَا) حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُونَ:** (تم عمل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **خَبِيرٌ:** (خوب خبر رکھنے والا۔ باخبر)۔ مبالغہ۔ محلاً خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور تم کو کیا ہوا ہے کہ اللہ کے رستے میں خرچ نہیں کرتے حالانکہ آسمانوں اور زمین کی وراثت اللہ ہی کی ہے۔ جس شخص نے تم میں سے فتح (مکہ) سے پہلے خرچ کیا اور لڑائی کی وہ (اور جس نے یہ کام پیچھے کئے وہ) برابر نہیں۔ ان کا درجہ ان لوگوں سے کہیں بڑھ کر ہے جنہوں نے بعد میں خرچ (اموال) اور (کفار سے) جہاد و قتال کیا۔ اور اللہ نے سب سے (ثواب) نیک (کا) وعدہ تو کیا ہے۔ اور جو کام تم کرتے ہو اللہ ان سے واقف ہے۔

**مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضِعَّهُ لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿۱۱﴾**

**مَنْ:** (جو) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ذَا:** (وہ یہ) اسم اشارہ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **الَّذِي:** (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ "ذَا" کا بدل مرفوع۔ **يُقْرِضُ:** (قرض دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقْرَضَ يُقْرِضُ:** مصدر۔ **قَرْضًا:** (قرض دینا) **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) کو منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَرْضًا:** (قرض دینا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **حَسَنًا:** (اچھا) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **ف:** (پس) سببیہ۔ ناصب مضارع۔ **يُضَاعِفُ:** (وہ دگنا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **يُضَاعِفُ:** مصدر۔ **مُضَاعَفَةً:** (دگنا کرنا۔ بڑھانا۔ کئی گنا کرنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **أَجْرٌ:** (اجر۔ معاوضہ۔ بدلہ) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **كَرِيمٌ:** (بہت عزت دار۔ بہترین) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** کون ہے جو اللہ کو (نیت) نیک (اور خلوص سے) قرض دے تو وہ اس کو اس سے دگنا کرے اور اس کے لئے عزت کا صلہ (یعنی جنت) ہے۔



يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَىٰ نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَاكُمُ الْيَوْمَ جَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

**یَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ فعل محذوف۔ **تَرَى:** (تو دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى یَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَاً**۔ (دیکھنا)۔ **الْمُؤْمِنِينَ**۔ (مُؤْمِنٌ کی جمع۔ ایمان دار)۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْمُؤْمِنَاتِ:** (مُؤْمِنَةٌ کی جمع۔ ایمان دار عورتیں) معطوف منصوب بالکسر۔ **یَسْعَى:** (وہ دوڑتا ہے۔ کوشش کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ع ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَعَى یَسْعَى**۔ مصدر۔ **سَعْيًا**۔ (دوڑنا)۔ **نُورٌ:** (ہدایت۔ روشنی) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **أَيْدِي:** (ہاتھوں) مجرور مضاف الیہ۔ اصلاً **أَيْدِينَ** تھا۔ نون محذوف بوجہ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَيْمَانٍ:** (ایمان۔ یقین) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بُشْرَا:** (خوشخبری) مبتداء مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **ی**۔ کو الف میں تبدیل کر دیا گیا۔ برائے اتصال۔ مابعد۔ ضمیر۔ **کُم:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **الْيَوْمَ:** (آج) ظرف زمان۔ منصوب۔ **جَنَّاتٍ:** (باغات) خبر مرفوع۔ **تَجْرِي:** (بہتی ہیں۔ چلتی ہیں) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ جملہ محلاً مجرور مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى یَجْرِي**۔ مصدر۔ **جَرِيَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **تَحْتَ:** (نیچے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہَا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارُ:** (نہریں) فاعل مرفوع۔ **خَالِدِينَ:** (ہمیشہ ہمیشہ) منصوب۔ حال۔ علامت۔ **ی**۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ہَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ برائے تقویۃ۔ **الْفَوْزُ:** (کامیابی) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْعَظِيمُ:** (بہت بڑی) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جس دن تم مومن مردوں اور مومن عورتوں کو دیکھو گے کہ ان (کے ایمان) کا نور ان کے آگے آگے اور داہنی طرف



چل رہا ہے (تو ان سے کہا جائے گا کہ) تم کو بشارت ہو (کہ آج تمہارے لئے) باغ ہیں جن کے تلے نہریں بہہ رہی ہیں ان میں ہمیشہ رہو گے۔ یہی بڑی کامیابی ہے۔

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَةُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انْظُرُوا نَارَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهَا نَارُ الْهَرَمِ قِيلَ اَرْجِعُوا وَاِذَا كُنْتُمْ فَالْتَمِسُوا  
نُورًا فَضْرَبَ بَيْنَهُمْ بِسُورٍ لَهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٣﴾

**یَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ بدل منصوب۔ **"یَوْمَ"** مبدل منہ۔ **یَقُولُ:** (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الْمُنَافِقُونَ:** (منافق کرنے والے۔ دو مومنوں والے۔ سرنگوں والے۔ ادھر سے سنہ۔ دوسروں پر انڈیل دیا۔ چوہے کی صفت والے۔ اس بل میں گھسا۔ دوسری سے نکل گیا۔ اس کو منافق کہتے ہیں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْمُنَافِقَاتُ:** (دو مومنوں والی عورتیں۔ لگائی بجھائی کرنے والی عورتیں) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ معطوف۔ مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (اوہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ یُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ یَاْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **انْظُرُوا:** (تم دیکھو۔ انتظار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ یَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظْرًا**۔ (دیکھنا)۔ **نَا:** (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَقْتَبِسُ:** (ہم سوچ دبا دیں۔ روشنی حاصل کر لیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِقْتَبَسَ یَقْتَبِسُ**۔ مصدر۔ **اِقْتِبَاسٌ**۔ (روشنی حاصل کرنا۔ انگارہ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق ب س) صیغہ۔ **قَبَسَ یَقْبَسُ**۔ مصدر۔ **قَبْسًا**۔ (کسی دوسرے سے آگ لینا۔ نور یا علم لینا۔ **قَبَسٌ**۔ چنگاڑی۔ شعلہ۔ انگارہ)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **تَبْعِیْضِیْہ**۔ **نُور:** (نور۔ ہدایت۔ روشنی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قِيلَ:** (کہا گیا ہے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ **اِرْجِعُوا:** (تم رجوع کرو۔ لوٹ جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر

ج (ع) صیغہ۔ رَجَعَ يَرْجِعُ۔ مصدر۔ رَجَعًا رُجُوعًا۔ (لوٹنا۔ واپس ہونا)۔ وَرَاءَ: (آگے۔ پیچھے) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔  
 - کُم: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ التَّبَسُّؤُا: (تلاش کرو۔ ڈھونڈو۔ طلب کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔  
 التَّبَسُّؤُا يَتَّبَسُّؤُا مصدر۔ التَّبَسُّؤُا۔ (ڈھونڈنا۔ طلب کرنا۔ تلاش کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ل م س) صیغہ۔ لَسَّ يَلْسُ يَلْسُ مصدر۔ لَسَّ۔ (چھونا۔ محسوس کرنا۔ ٹولنا)۔ نُورًا: (نور۔ روشنی۔ ہدایت) منصوب۔ مفعول یہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ ضَرَبَ: (کھڑی کی گئی)۔ فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ ضَرَبَ يَضْرِبُ۔ مصدر۔ ضَرْبًا۔ (چلنا۔ بنانا۔ کھڑا کرنا۔ بیان کرنا)۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔  
 سُورَ: (دیوار) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ بَابُ: (ایک دروازہ) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ بَاطِنُ: (اندرونی جانب۔ چھپا ہوا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء ثانی مرفوع۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (میں) حرف جار۔ هُ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔  
 الرَّحْمَةُ: (رحمت) مبتداء مؤخر مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ ظَاهِرُ: (ظاہر۔ کھلا۔ بیرونی جانب)۔ مبتداء مرفوع ثانی۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ قَبِلَ: (سامنے۔ جانب۔ طرف)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔  
 الْعَذَابُ: (عذاب) مبتداء مؤخر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اُس دن منافق مرد اور منافق عورتیں مومنوں سے کہیں گے کہ ہماری طرف سے (شفقت) کیجیے کہ ہم بھی تمہارے نور سے روشنی حاصل کریں۔ تو ان سے کہا جائے گا کہ پیچھے کو لوٹ جاؤ اور (وہاں) نور تلاش کرو۔ پھر ان کے بیچ میں ایک دیوار کھڑی کر دی جائے گی۔ جس میں ایک دروازہ ہو گا جو اس کی جانب اندرونی ہے اس میں تو رحمت ہے اور جو جانب بیرونی ہے اس طرف عذاب (واذیت)۔

يُنَادُوهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْأَمَانِيُّ حَتَّىٰ جَاءَ

## أَمْرُ اللَّهِ وَغَرْكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿١٣﴾

**يُنَادُونَ:** (وہ پکارتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ مادہ۔ (ن د ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَادَى يُنَادِي**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةٌ**۔ (آواز دینا۔ پکارنا)۔ **هَمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب **نَكُنْ:** (ہم ہوں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم۔ علامت۔ واو اور نون اعرابی مخذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **بَلَى:** (کیوں نہیں) حرف ایجاب۔ سوال نفی کے جواب مثبت کے لئے۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ:** (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً گام اسم منصوب۔ **فَتَنْتُمْ:** (تم نے آزمائش میں ڈالا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ت ن) صیغہ۔ **فَتَنَ يَفْتِنُ**۔ مصدر۔ **فَتْنًا**۔ (آزمائش میں ڈالنا۔ فتنہ میں ڈالنا)۔ **أَنْفُسَ:** (جانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **تَرَبَّصْتُمُ:** (تم نے انتظار کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَرَبَّصَ يَتَرَبَّصُ**۔ مصدر۔ **تَرَبُّصٌ**۔ (انتظار کرنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِزْتَبْتُمُ:** (تم شک میں پڑ گئے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِزْتَابَ يَزْتَابُ**۔ مصدر۔ **إِزْتَابٌ**۔ (شک میں پڑنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **غَرَّت:** (اس نے دھوکا دیا) فعل ماضی واحد مؤنث۔ غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (غ ر ر) مضاعف۔ **غَرَّ يَغُرُّ**۔ مصدر۔ **غَرًّا**۔ (دھوکا دینا۔ فریب کرنا)۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْأَمَانِي:** (تمنائیں، جھوٹی آرزوئیں)۔ فاعل۔ **حَتَّى:** (یہاں تک) غایت۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جِيئٌ**۔ **مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **أَمْرُ:** (حکم)۔ فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **غَرَّ:** (اس نے دھوکا دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (غ ر ر) مضاعف۔ **غَرَّ يَغُرُّ**۔ مصدر۔

**غَرَّاءُ غُرُورًا**۔ (دھوکا دینا۔ فریب کرنا)۔ **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **الْغُرُورُ**: (خوب دھوکہ دینے والا۔ مکار۔ دغا باز)۔ فاعل مرفوع۔

**ترجمہ آیت**: تو منافق لوگ مومنوں سے کہیں گے کہ کیا ہم (دنیا میں) تمہارے ساتھ نہ تھے وہ کہیں گے کیوں نہیں تھے۔ لیکن تم نے خود اپنے تئیں بلا میں ڈالا اور (ہمارے حق میں حوادث کے) منتظر رہے اور (اسلام میں) شک کیا اور (لا طائل) آرزوؤں نے تم کو دھوکہ دیا یہاں تک کہ اللہ کا حکم آپہنچا اور اللہ کے بارے میں تم کو (شیطان) دغا باز دغا دیتا رہا۔

**فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَأْوَاكُمُ النَّارُ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ** ﴿۱۵﴾

**ف**: (پس) استثنافیہ۔ **الْيَوْمَ**: (آج) ظرف زمان۔ منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُؤْخَذُ**: (وہ نہیں لیا جائے گا۔ پکڑا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ محل اعراب مضموم۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِدْيَةٌ**: (فدیہ)۔ تاوان) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ زائدہ۔ برائے تاکید۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **مَأْوَا**: (ٹھکانہ)۔ ظرف مکان۔ محلاً مبتداء تقدیراً مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **النَّارُ**: (آگ) خبر مرفوع۔ **هِيَ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مَوْلَا**: (مولا۔ آقا۔ والی وارث) خبر مرفوع۔ **كُمُ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) استثنافیہ۔ **بِئْسَ**: (برا) فعل ذم۔ ماضی۔ جامد۔ **الْبَصِيرُ**: (لوٹنے کی جگہ) ظرف مکان۔ فاعل۔ مرفوع۔

**ترجمہ آیت**: تو آج تم سے معاوضہ نہیں لیا جائے گا اور نہ (وہ) کافروں ہی سے (قبول کیا جائے گا) تم سب کا ٹھکانا دوزخ ہے۔ (کہ) وہی تمہارے لائق ہے اور وہ بری جگہ ہے۔

**الْمَيَّانِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ** ﴿۱۶﴾



**أ:** (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَأْن:** (وہ وقت آیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ:** مجزوم۔ علامت۔ ی حرف علت محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْي يَأْنِي:** مصدر۔ **إِنَاءً:** (وقت آنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَمَّنُوا:** (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمَئِذٍ:** مصدر۔ **إِيْمَانًا:** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ:** مصدر۔ **أَمَّنًا:** (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **أُن:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَخْشَعُ:** (وہ جھک جائے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ منصوب علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ:** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (خ ش ع) صیغہ۔ **خَشَعَ يَخْشَعُ:** مصدر۔ **خُشُوْعًا:** (عاجزی کرنا۔ جھک جانا)۔ **قُلُوبُ:** (قَلْب کی جمع۔ دل) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ذِكْرُ:** (یاد ذکر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً معطوف۔ مجرور۔ **ذِكْرُ:** "معطوف علیہ۔ **نَزَل:** (وہ اتر) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ:** مصدر۔ **نُزُولُ:** (اترنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْحَقُّ:** (حق۔ سچ۔ سچائی) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَكُونُوا:** (وہ ہو جائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ:** معطوف منصوب۔ **تَخْشَعُ** "معطوف علیہ۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **لَ:** (مانند۔ طرح۔ جیسا) حرف جار۔ تشبیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **أَوْتُوا:** (وہ دیئے گئے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ نائب فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **هُمْ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْي يُوْتِي:** مصدر۔ **إِيْتَاءً:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَنْي يَأْتِي:** مصدر۔ **إِيْتَانًا:** (دینا۔ لانا)۔ اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الْكِتَابُ:** (کتاب) منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **فَ:** (پس) حرف جار۔ **طَالَ:** (وہ لمبا ہو گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **هُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **طَالَ يَطُولُ:** مصدر۔ **طَوَّلًا:** (لمبا کرنا۔ طویل ہونا۔ دراز ہونا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم



مرفوع۔ **الْأَمَدُ**: (غیر معین مدت) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **قَسَتْ**: (سخت ہو گیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **هَیْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق س و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **قَسَا** **يَقْسُو**۔ مصدر۔ **قَسْوَةٌ**: (سخت ہونا)۔ **قُلُوبٌ**: (قلب کی جمع۔ دل) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كَثِيرٌ**: (زیادہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَاسِقُونَ**: (نافرمانی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت**: کیا ابھی تک مومنوں کے لئے اس کا وقت نہیں آیا کہ اللہ کی یاد کرنے کے وقت اور (قرآن) جو (اللہ) برحق (کی طرف) سے نازل ہوا ہے اس کے سننے کے وقت ان کے دل نرم ہو جائیں اور وہ ان لوگوں کی طرف نہ ہو جائیں جن کو (ان سے) پہلے کتابیں دی گئی تھیں۔ پھر ان پر زمان طویل گزر گیا تو ان کے دل سخت ہو گئے۔ اور ان میں سے اکثر نافرمان ہیں۔

**اعْلَمُوا**: (جان لو) فعل امر۔ جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمٌ** **يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **يُحْيِي**: (وہ زندہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهْو**۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْيَى يُحْيِي**۔ مصدر۔ **أَحْيَاءٌ**۔ (زندہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **حَيٍّ يُحْيِي**۔ مصدر۔ **حَيَاتٌ**۔ (زندہ رہنا)۔ **الْأَرْضُ**: (زمین کو) منصوب مفعول بہ۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **مَوْتٍ**: (مرنے کے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **يَبَيِّنَا**: (ہم نے کھول کر بیان کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَيِّنٌ يَبَيِّنُ**۔ مصدر۔ **تَبَيَّنَا**۔ (کسی چیز کو کھول کر بیان کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ضمہ برائے اتصال۔ **الْآيَاتِ**: (آیات) منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **لَعَلَّ**: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تَعْقِلُونَ**: (تم عقل سے کام لیتے ہیں۔ تم عقل رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ق ل) صیغہ۔ **عَقَلٌ يَعْقِلُ**۔ مصدر۔ **عَقْلًا**۔ (عقل رکھنا)۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع

ترجمہ آیت: جان رکھو کہ اللہ ہی زمین کو اس کے مرنے کے بعد زندہ کرتا ہے۔ ہم نے اپنی نشانیاں تم سے کھول کھول کر بیان کر دی ہیں تاکہ تم سمجھو۔

إِنَّ الْمَصْدِقِينَ وَالْمُصَدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَعْفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ الْمَصْدِقِينَ: (صدقہ۔ خیرات کرنے والے مرد) تَصَدَّقُ۔ مصدر باب تَفَعَّلُ۔ اصلاً الْمَتَصَدِّقِينَ تھا۔ ت کو ص سے بدل کر ص میں مدغم کر دیا گیا۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْمَصَدِّقَاتِ: (صدقہ۔ خیرات کرنے والے عورتیں) تَصَدَّقُ مصدر باب تَفَعَّلُ۔ اصلاً الْمَتَصَدِّقَاتِ تھا۔ ت کو ص سے بدل کر ص میں مدغم کر دیا گیا۔ و: (اور) حرف عطف۔ أَقْرَضُوا: (انہوں نے قرض دیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَقْرَضَ يُقْرِضُ۔ مصدر۔ اقراضاً۔ (قرض دینا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ قَرْضًا: (قرض دینا۔ کترانا۔ وہ چیز جو کسی کو اس کی ضرورت پوری کرنے کے لئے دی جائے اور اس کی واپسی لازم ہو۔ قرض) مصدر۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ حَسَنًا: (اچھا۔ عمدہ) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ يُضَاعَفُ: (وہ دگنا کرے گا۔ کرتا ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ ضَاعَفَ يُضَاعَفُ۔ مصدر۔ مُضَاعَفَةً۔ (دگنا کرنا۔ بڑھانا۔ کئی گنا کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ھُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ھُمْ: (ان کے) (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ اَجْرٌ: (اجر۔ بدلہ۔ معاوضہ۔ ثواب) مبتداء مؤخر۔ موصوف۔ کَرِيمٌ: (بہت ہی عزت والا۔ باوقار) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جو لوگ خیرات کرنے والے ہیں مرد بھی اور عورتیں بھی۔ اور اللہ کو (نیت) نیک (اور خلوص سے) قرض دیے ہیں ان کو دوچند ادا کیا جائے گا اور ان کے لئے عزت کا صلہ ہے۔

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ \* وَالشُّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ آمَنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنَ يُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین

کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔

**ب**۔ (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **رُسُل**۔ (رسول کی جمع۔ پیغمبروں کے) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أُولَئِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **ہُم**۔ (ان کے) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ برائے تاکید۔ **الصَّادِقُونَ**۔ (سچ بولنے والے۔ سچ کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **الشُّهَدَاءُ**۔ (شہداء۔ گواہی دینے والے۔ موجود) معطوف مرفوع۔ **عِنْدَ**۔ (پاس) ظرف مکان۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **رَبِّ**۔ (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہُم**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **ہُم**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **أَجْرُ**۔ (اجر۔ معاوضہ۔ بدلہ۔ ثواب)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **ہُم**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **نُور**۔ (نور۔ ہدایت۔ روشنی) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **ہُم**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) استثنائیہ۔ **الَّذِينَ**۔ (جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا**۔ (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَر**۔ **يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **كَذَّبُوا**۔ (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ب**۔ (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **آيَات**۔ (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أُولَئِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **أَصْحَاب**۔ (ساتھی۔ دوست۔ والے۔ رہنے والے) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً **الَّذِينَ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْبَحِيم**۔ (دوزخ۔ بھڑکتی ہوئی آگ) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ اللہ اور اس کے پیغمبروں پر ایمان لائے یہی اپنے پروردگار کے نزدیک صدیق اور شہید ہیں۔ ان کے لئے

ان (کے اعمال) کا صلہ ہو گا۔ اور ان (کے ایمان) کی روشنی۔ اور جن لوگوں نے کفر کیا اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا وہی اہل دوزخ ہیں۔

اعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ فِيهَا مَرْغَبٌ وَنُفَّاخٌ يُبْثِنُكُمْ وَتَكَثُّ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمِثْلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ

الْكَفَّارِ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيْجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُوْنُ حُطَامًا وَفِي الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيْدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا اِلَّا مَتَاعُ الْغُرُوْرِ ﴿٢٠﴾

**اَعْلَمُوا:** (جان لو) فعل امر۔ جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ**۔  
**يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **اَنْتُمْ**۔ (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ** و **مکفوفہ**۔ مرکب: (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ **الْحَيَاةُ** (زندگی) مبتداء مرفوع۔  
موصوف۔ **الدُّنْيَا** (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً صفت مرفوع۔ **لَعِبَ** (کھیل کود)۔ خبر مرفوع۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **لَهُوَ**۔  
(تماشہ۔ دل لگی۔ ایسے کام میں مشغول ہونا۔ کہ ضروری کام کو بھول جانا)۔ معطوف مرفوع۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **زَيْنَتُهُ**۔  
(زینت۔ زیبائش)۔ معطوف مرفوع۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **تَفَاخُرُ** (فخر کرنا۔ ہم چو ما دیگرے نیست۔ بڑائی جتانہ۔ خود ستائی کرنا۔ خود نمائی کرنا۔ گھمنڈ کرنا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ معطوف مرفوع۔ **بَيْنَ** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔  
**كُمُ** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **تَكَاثُرُ** (دشمنی۔ زیادہ سے زیادہ حاصل کرنا۔ ایک دوسرے سے بڑھ جانے کی کوشش کرنا۔ **زرداری**۔ اور نواز شریف کی طرح کہ عوام کا مال لوٹو۔ اور دولت اکٹھی کرو)۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **الْأَمْوَالِ** (مال و دولت) اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **الْأَوْلَادِ** (اولاد) معطوف مجرور۔ **لَکَ** (مانند۔ طرح۔ جیسا) حرف تشبیہ و جار۔ **مَثَلِ** (مثال۔ مانند) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر ثانی مبتداء " **الْحَيَاةُ** " کی۔ مضاف۔ **غَيْثٌ** (بارش) مجرور مضاف الیہ۔ **أَعْجَبَ** (اس نے خوش کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْجَبَ يُعْجِبُ**۔ مصدر۔ **إِعْجَابٌ** (زیادہ پسند ہونا۔ خوش کن۔ خوش لگنا۔ بھلا لگنا)۔ **الْكَفَّارِ** (انکار کرنے والوں کو۔ قوانین الہی سے بغاوت کرنے والوں کو۔ کافروں کو۔ زیادہ کفر کرنے والوں کو۔ کاشتکاروں کو) مبالغہ۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَبَاتٌ** (اگنے والی۔ کھیتی)۔ جب وہ پروان چڑھ رہی ہو۔ عام معنی تو جڑی بوٹیاں۔ اگنے والی چیزیں) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ** (پھر) حرف عطف۔ **يَهِيْجُ** (وہ پک جاتی ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ (مر جھانا۔ خشک ہونا۔ پک جانا)۔ **فَ** (پھر) حرف عطف۔ **تَرَا** (تو دیکھے گا۔ دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔  
مصدر۔ **رُؤْيَةٌ** (دیکھنا)۔ **هُ** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **مُصْفَرًّا** (زرد ہونے والی۔ زرد پڑنے



والی) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ منصوب۔ حال۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **يَكُونُ**: (وہ ہو جاتی ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل ضمیر مستتر۔ تقدیر **أَهُوَ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **حُطَامًا**: (ریزہ ریزہ۔ ٹکڑے ٹکڑے۔ چورا چورا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ**: (آخرت۔ قیامت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **عَذَابٌ**: (عذاب۔ سزا۔ دکھ)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ **شَدِيدٌ**: (بہت زیادہ سخت) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَغْفِرَةٌ**: (مغفرت)۔ معطوف مرفوع۔ **"عَذَابٌ"** معطوف علیہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **اللّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رِضْوَانٌ**: (رضامندی۔ خوشنودی) معطوف مرفوع۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ آگے **"إِلَّا"** صلہ ہے **الْحَيَاةُ**: (دنیا) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً صفت مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **مَتَاعٌ**: (اسباب۔ مال۔ فائدہ کی چیزیں) مرفوع۔ مضاف۔ **الْغُرُورُ**: (دھوکے کی)۔ مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** جان رکھو کہ دنیا کی زندگی محض کھیل اور تماشا اور زینت (و آرائش) اور تمہارے آپس میں فخر (وستائش) اور مال و اولاد کی ایک دوسرے سے زیادہ طلب (و خواہش) ہے (اس کی مثال ایسی ہے) جیسے بارش کہ (اس سے کھیتی اُگتی اور) کسانوں کو کھیتی بھلی لگتی ہے پھر وہ خوب زور پر آتی ہے پھر (اے دیکھنے والے) تو اس کو دیکھتا ہے کہ (پک کر) زرد پڑ جاتی ہے پھر چورا چورا ہو جاتی ہے اور آخرت میں (کافروں کے لئے) عذاب شدید اور (مومنوں کے لئے) اللہ کی طرف سے بخشش اور خوشنودی ہے۔ اور دنیا کی زندگی تو متاع فریب ہے۔

سَابِقُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهِ ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيهِ مَن يَّشَاءُ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾

**سَابِقُوا**: (تم ایک دوسرے سے آگے نکلنے کی کوشش کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **أَنْتُمْ**۔ (ایک دوسرے سے بازی لینا۔ آگے نکلنا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **مَغْفِرَةٌ**: (مغفرت) اسم مجرور۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَّبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **جَنَّةٍ**: (جنت۔ باغ) معطوف مجرور۔ **عَرْضُ**: (چوڑائی۔ عرض)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَٰكِ**: (جیسی۔ مانند۔ طرح) حرف



تشبیہ و جار۔ **عَرَضُ**: (چوڑائی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمَاءُ**: (آسمان) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف جار۔ **الْأَرْضُ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **أُعِدَّتْ**: (تیار کی گئی ہے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ث ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعَدَّ يُعِدُّ**۔ مصدر۔ **إِعْدَادٌ**۔ (تیار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع د و) مضاعف۔ **عَدَّ يُعِدُّ**۔ مصدر۔ **عَدًّا**۔ **عِدَّةٌ**۔ (گننا۔ شمار کرنا۔ اندازہ لگانا) **ل**: (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رُسُلٍ**: (رُسُل کی جمع) پیغمبروں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مرجع "اللہ"۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فَضْلٌ**: (فضل۔ کرم۔ ضرورت سے زیادہ) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **يُؤْتِي**: (وہ دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہ**: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَنْ**: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ ثانی۔ **يَشَاءُ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَةً**۔ (مرضی)۔ **وَ**: (اور) استئنافية۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **ذُو**: (والا) از ستہ مکبرہ۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْفَضْلُ**: (فضل۔ کرم۔ ضرورت سے زیادہ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْعَظِيمُ**: (بہت بڑا) مبالغہ۔ صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** (بندو) اپنے پروردگار کی بخشش کی طرف اور جنت کی (طرف) جس کا عرض آسمان اور زمین کے عرض کا سا ہے۔ اور جو ان لوگوں کے لئے تیار کی گئی ہے جو اللہ پر اور اس کے پیغمبروں پر ایمان لائے ہیں لیکو۔ یہ اللہ کا فضل ہے جسے چاہے عطا فرمائے۔ اور اللہ بڑے فضل کا مالک ہے۔

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾

**مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أَصَابَ:** (اس کو پہنچے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ يُصِيبُ**۔ مصدر۔ **إِصَابَةً**۔ (تکلیف پہنچنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ زائد۔ **مُصِيبَةٍ:** (مصیبت۔ تکلیف) لفظاً مجرور۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ زائدہ برائے تاکید نفی۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **أَنْفُسِ:** (جانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **كِتَابٍ:** (کتاب) اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلِ:** (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **نَبْرَأُ:** (ہم پیدا کریں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ فتح۔ مادہ (برء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **بَرَأَ يُبْرِئُ**۔ مصدر۔ **بَرَاءً**۔ (پیدا کرنا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ذَلِكَ:** (وہ) مرکب: (**ذَ + ل + ك**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **يَسِيرٌ:** (آسان) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** کوئی مصیبت ملک پر اور خود تم پر نہیں پڑتی مگر پیشتر اس کے کہ ہم اس کو پیدا کریں ایک کتاب میں (لکھی ہوئی) ہے۔ (اور) یہ (کام) اللہ کو آسان ہے

لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَى مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾

**لِ:** (تا کہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب (**لِکَی**) اکٹھا استعمال ہوتا ہے۔ اسی لئے۔ لام کو لائے کئی کہا جاتا ہے۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَأْسَوْا:** (تو غم کر) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ء س و) مہموز الفاء ناقص واوی۔ صیغہ۔ **أَسَى**۔ مصدر۔ **أَسَى:** (دکھی ہونا۔ غم کرنا۔ ملال کرنا۔ رنجیدہ ہونا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَاتَ:** (وہ فوت ہو گیا۔ ہاتھ سے نکل گیا۔ نکل جائے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ف و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **فَاتَ يَفُوتُ**۔ مصدر۔ **فَوْتًا**۔ (مرنا۔ فوت ہونا)۔ **كُمُ:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **تَفْرَحُوا:** (تم خوش ہوں۔ تم خوشی سے پھولو) فعل مضارع

جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ف رح)۔ صیغہ۔ **فَرَحَ يَفْرَحُ**۔ مصدر۔ **فَرَحًا**۔ (خوش ہونا۔ خوشی سے پھولنا)۔ **بَيَّأَ**: (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَآ**) حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **أَتَا** (اس نے دیا) فعل ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ (دینا۔ لانا)۔ اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُحِبُّ**: (وہ پیار کرتا ہے۔ پسند کرتا ہے۔ دوست بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **إِحْبَابًا**۔ (پسند کرنا۔ محبت کرنا)۔ **كُلُّ**: (تمام) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **مُخْتَالٍ**: (اکڑنے والے۔ اترانے والے۔ مغرور۔ گھمنڈی۔ تکبر کرنے والے) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **فَخُورٌ**: (بہت فخر کرنے والا) مبالغہ۔ صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تاکہ جو (مطلب) تم سے فوت ہو گیا ہو اس کا غم نہ کھایا کرو اور جو تم کو اس نے دیا ہو اس پر اترایا نہ کرو۔ اور اللہ کسی اترانے اور شیخی بگھارنے والے کو دوست نہیں رکھتا۔

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ ۖ وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٢﴾

**الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر مرفوع۔ مبتداء **هُمُ** "مخذوف۔ **يَبْخُلُونَ**: (وہ کنجوسی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت **نون اعرابی** موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ صیغہ۔ **بَخِلَ يَبْخُلُ**۔ مصدر۔ **بُخْلًا**۔ (کنجوسی کرنا۔ بخل کرنا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **يَأْمُرُونَ**: (وہ حکم دیتے ہیں۔ تلقین کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت **نون اعرابی** موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرًا**۔ (حکم دینا)۔ **النَّاسَ**: (لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ)۔ کا حرف جار۔ **الْبُخْلِ**: (کنجوسی کا۔ بخیلی کا) اسم مجرور۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَتَوَلَّى**: (اس نے منہ پھیر لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ حرف علت مخذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حبسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال

واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلِيَّ**۔ مصدر۔ (پھرنا)۔ **فَ:** (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْغَنِيِّ:** (بے پرواہ۔ امیر۔ بڑا بے نیاز) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **الْحَمِيدُ:** (بہت قابل تعریف۔ بہت تعریف والا۔ تعریف کیا گیا) **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آتی: جو خود بھی بخل کریں اور لوگوں کو بھی بخل سکھائیں اور جو شخص روگردانی کرے تو اللہ بھی بے پروا (اور) وہی سزاوار حمد (و ثنا) ہے۔

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾

**لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَرْسَلْنَا:** (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **أَرْسَالَ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يَرْسَلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رَسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **رُسُل:** (رُسُل کی جمع۔ پیغمبروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْبَيِّنَات:** (واضح بیان کردہ۔ کھلم کھلا۔ ثبوتوں کے) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَنْزَلْنَا:** (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْكِتَاب:** (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف جار۔ **الْمِيزَانَ:** (ترازو) معطوف منصوب۔ **لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَقُومَ:** (وہ کھڑی ہو) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا**۔ **قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **النَّاس:** (لوگ) فاعل۔ مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْقِسْط:** (عدل کے) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَنْزَلْنَا:** (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ**



**يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نَزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **مَعَ**۔ (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْحَدِيدُ**۔ (لوہا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَـ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **بَأْسٌ**۔ (لڑائی)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ **شَدِيدٌ**۔ (بہت سخت) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَنَافِعُ**۔ (نفع دینے والا۔ فائدہ مند) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ معطوف مرفوع۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **النَّاسِ**۔ (لوگوں کے) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لِ**۔ (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ **يَعْلَمُ**۔ (وہ جان لے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب سماع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا۔ علم رکھنا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **مَنْ**۔ (کون؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَنْصُرُ**۔ (وہ مدد کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **هَـ**۔ (اس) کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **رُسُلٌ**۔ (رسول)۔ کی جمع۔ پیغمبروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَـ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**۔ (ساتھ)۔ پر) حرف جار۔ **الْغَيْبِ**۔ (پوشیدہ چیزیں۔ غیب) اسم مجرور۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **قَوِيٌّ**۔ (بہت مضبوط۔ طاقتور) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **عَزِيزٌ**۔ (بہت زبردست عزت والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔ ہم نے اپنے پیغمبروں کو کھلی نشانیاں دے کر بھیجا۔ اور اُن پر کتابیں نازل کیں اور ترازو (یعنی قواعد عدل) تاکہ لوگ انصاف پر قائم رہیں۔ اور لوہا پیدا کیا اس میں (اسلحہ جنگ کے لحاظ سے) خطرہ بھی شدید ہے۔ اور لوگوں کے لئے فائدے بھی ہیں اور اس لئے کہ جو ترجمہ آیت: لوگ بن دیکھے اللہ اور اس کے پیغمبروں کی مدد کرتے ہیں اللہ ان کو معلوم کرے۔ بے شک اللہ قوی (اور) غالب ہے۔

**وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُّهُتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٢٦﴾**

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لِ**۔ (البتہ)۔ لائے موطئۃ للقسم۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَرْسَلْنَا**۔ (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْحُنْ**۔ محلاً محزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سماع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رِسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **نُوحًا**۔ (نوح کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِبْرَاهِيمَ**۔ (ابراہیم کو) معطوف



منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ جَعَلْنَا: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ ذُرِّيَّت: (اولاد۔ نسل) اسم مجرور۔ مضاف۔ هِمَا: (دونوں کی) ضمیر متثنیہ۔ مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ النُّبُوَّة: (نبوت۔ پیغمبر کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْكِتَاب: (کتاب) معطوف منصوب۔ ف: (تو) حرف عطف۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مُهْتَدٍ: (ہدایت یافتہ۔ ہدایت والے) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ کَثِيرٌ: (زیادہ تر۔ اکثریت) مبتداء۔ مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ تَبْعِيضِيہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ برائے تقویۃ۔ فَاسِقُونَ: (نافرمانی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے نوح اور ابراہیم کو (پیغمبر بنا کر) بھیجا اور ان کی اولاد میں پیغمبری اور کتاب (کے سلسلے) کو (وَقَاتِلُوا جَارِي) رکھا تو بعض تو ان میں سے ہدایت پر ہیں۔ اور اکثر ان میں سے خارج از اطاعت ہیں۔

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَافَةً وَرَحْمَةً وَرَهَابِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٤﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ قَفَّيْنَا: (ہم پیچھے پیچھے۔ پے در پے پیچھے۔ لگاتار بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ قَفَّى يَقْفِي۔ مصدر۔ تَقْفِيَّةٌ۔ (پیچھے پیچھے بھیجنا۔ پے در پے بھیجنا۔ تواتر سے بھیجنا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ آثَارِ: (نشانات۔ نقش قدم۔ یعنی وہی عمل کرنے والے) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ رُسُلٍ: (رُسُلٌ) کی جمع۔ پیغمبروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ قَفَّيْنَا: (ہم پیچھے پیچھے۔ پے در پے پیچھے۔ لگاتار بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ قَفَّى يَقْفِي۔ مصدر۔ تَقْفِيَّةٌ۔ (پیچھے پیچھے بھیجنا۔ پے در پے بھیجنا۔ تواتر سے بھیجنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ عِيسَى: (عیسیٰؑ) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ موصوف۔ ابْنِ: (بیٹا) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ مضاف۔ مَرْيَمَ: (مریم رضی اللہ عنہا) غیر

منصرف۔ مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَتَيْنَا: (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔  
 اَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْیُوتِ۔ مصدر۔ اِيتَاءٌ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (عت ی) مہوز  
 الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَنْیُوتِ۔ مصدر۔ اِيتَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ ہ: (اس  
 کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب مفعول بہ۔ اِِنْجِيلٌ: (انجیل) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ و: (اور) حرف  
 عطف۔ جَعَلْنَا: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔  
 جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا۔ فی: (میں) حرف جار۔ قُلُوبٍ: (قُلُوب کی جمع۔ دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ اَلَّذِينَ: (وہ جو)  
 اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَتَّبَعُو: (انہوں نے پیروی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔  
 فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اَتَّبَعَ يَتَّبِعُ۔ مصدر۔ اِِتْبَاعًا (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔  
 باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) تَبَعَ يَتَّبِعُ۔ مصادر۔ تَبَعًا۔ تَبُوعًا۔ (پیروی کرنا)۔ ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً  
 منصوب مفعول بہ۔ رَأْفَةً: (نرمی۔ شفقت)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ و: (اور) حرف عطف۔ رَحْمَةً: (رحمت۔ مہربانی)۔  
 کرم۔ فضل۔ عنایت۔ معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ رَهْبَانِيَّةً: (پرہیزگار۔ رہبانیت کو) معطوف منصوب۔  
 اِبْتَدَعُو: (انہوں نے ایجاد کر لیا۔ گھڑ لیا۔ نئی بات نکال لی۔ نئی راہ بنالی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِبْتَدَعَ يَبْتَدِعُ۔ مصدر۔ اِبْتِدَاعٌ۔ (ایجاد کرنا۔ دین میں نئی بات نکالنا)۔ ہا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث  
 غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ کَتَبْنَا: (ہم نے لکھا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر  
 تقدیراً اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ کَتَبَ يَكْتُبُ۔ مصدر۔ کِتَابًا۔ (لکھنا)۔ ہا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث  
 غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عَلِيٍّ: (پر) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم  
 مجرور۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ اِِتِّغَاءً: (چاہنے)۔ منصوب۔ مفعول لہ۔ مضاف۔ رِضْوَانٍ: (خوشنودی۔ رضا)۔ مجرور۔ مضاف  
 الیہ۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ رَعَوْ: (انہوں نے رعایت  
 کی۔ انہوں نے نباہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَهُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ع  
 ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَعِيَ يَرْعِي۔ مصدر۔ رِعْيًا۔ رِعَايَةً۔ (رعایت کرنا۔ نباہ کرنا)۔ ہا: (اسے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر  
 سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ حَقٍّ: (حق سچ)۔ منصوب۔ مضاف۔ رِعَايَتٍ: (ایسا کرنے کا۔ نباہنے کا) مجرور۔ مضاف الیہ۔

**ہَا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **اَتَيْنَا:** (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَى يُوْتِيْ**۔ مصدر۔ **اِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِيْ**۔ مصدر۔ **اِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اٰمَنُوْا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اٰمَنَ يُّوْمِنُ**۔ مصدر۔ **اِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **اٰمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **اٰمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **هُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **اُجْر:** (اجر۔ معاوضہ۔ بدلہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **كَثِيْرًا:** (کثرت سے۔ زیادہ تر) مبتداء مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **هُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَاَسْقُوْنَ:** (نافرمانی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** پھر ان کے پیچھے انہی کے قدموں پر (اور) پیغمبر بھیجے اور ان کے پیچھے مریم کے بیٹے عیسیٰ کو بھیجا اور ان کو انجیل عنایت کی۔ اور جن لوگوں نے ان کی پیروی کی ان کے دلوں میں شفقت اور مہربانی ڈال دی۔ اور لذات سے کنارہ کشی کی تو انہوں نے خود ایک نئی بات نکال لی ہم نے ان کو اس کا حکم نہیں دیا تھا مگر (انہوں نے اپنے خیال میں) اللہ کی خوشنودی حاصل کرنے کے لئے (آپ ہی ایسا کر لیا تھا) پھر جیسا اس کو نباہنا چاہیے تھا نباہ بھی نہ سکے۔ پس جو لوگ ان میں سے ایمان لائے ان کو ہم نے ان کا اجر دیا اور ان میں بہت سے نافرمان ہیں۔

**يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَاٰمِنُوْا بِرِسُوْلِهِۦ يُوْتِكُمْ كِفٰلَيْنِ مِّنْ رَّحْمٰتِهٖ وَيَجْعَلْ لَّكُمْ نُوْرًا تَتَشَوْنُ بِهٖ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وُ اللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۲۸﴾**

**يَا:** (اے) حرف نداء۔ **اَيُّ:** (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ **ہَا:** (0) حرف تنبیہ۔ (اگر منادی معرف باللام ہو تو حرف ندا کے ساتھ **اَيُّهَا** آتا ہے)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً بدل۔ **اَيُّ** مبدل منہ۔ یاد۔ صفت۔ مرفوع۔ **اٰمَنُوْا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اٰمَنَ يُّوْمِنُ**۔ مصدر۔ **اِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **اٰمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔

**أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **اِتَّقُوا**: (تم ڈرو) فعل امر امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّقِيْ يَتَّقِيْ**۔ مصدر۔ **اِتَّقَاءً**۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ **اللّٰہ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَمِنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **رَسُولٍ**: (پیغمبر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يُؤْتِ**: (وہ دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ حرف علت۔ **ی**۔ فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ بعد ضمیر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُوْتِيْ**۔ مصدر۔ **إِيْتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِيْ**۔ مصدر۔ **إِيْتَابًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كُم**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَفَلَيْنِ**: (دو ہر احصہ۔ تثنیہ۔ **كَفُلًا** واحد) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ ثانی۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَحْمَتٍ**: (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش۔ عنایت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَجْعَلُ**: (وہ بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا** (بنانا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **نُورًا**: (روشنی) منصوب مفعول بہ۔ **تَشْهُونُ**: (تم چلتے ہو۔ چلو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **مَشَى يَمْشِيْ**۔ مصدر۔ **مَشْيًا**۔ (چلنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَغْفِرُ**: (وہ مغفرت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **اللّٰہ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **غُفُورًا**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **رَحِيمًا**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔



**ترجمہ آیت:** مومنو! اللہ سے ڈرو اور اس کے پیغمبر پر ایمان لاؤ وہ تمہیں اپنی رحمت سے دگنا اجر عطا فرمائے گا اور تمہارے لئے روشنی کر دے گا جس میں چلو گے اور تم کو بخش دے گا۔ اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے

لَّئِلَّا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ إِلَّا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو

### الْفَضْلُ الْعَظِيمُ ﴿٢٩﴾

**لَعَلَّا:** (تاکہ) مرکب: (لِ+أَنْ+لَا)۔ لائے تعلیل ناصب مضارع۔ مصدریہ + ناصب۔ مضارع۔ + زائدہ۔ **يَعْلَمَ:** (وہ) جانیں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (جاننا۔ علم رکھنا)۔ **أَهْلُ:** (اہل۔ والے۔ تعلقہ دار) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْكِتَابِ:** (کتاب) مجرور مضاف الیہ۔ **أَلَّا:** (کہ نہیں) مرکب: (أَنْ+لَا)۔ **أَنَّ** ثقیلہ کا مخففہ۔ ناصب مضارع۔ + نافیہ۔ **يَقْدِرُونَ:** (وہ قدرت رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق د ر) صیغہ۔ **قَدَرَ يَقْدِرُ**۔ مصادر۔ **قَدَرًا قُدْرَةً مَّقْدَرَةً**۔ (قدرت رکھنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **شَيْءٍ:** (شے) اسم مجرور۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **فَضْلٍ:** (فضل۔ کرم۔ عنایت۔ ضرورت سے زیادہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا صفت مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الْفَضْلُ:** (فضل۔ کرم۔ ضرورت سے زیادہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **يَدٍ:** (ہاتھ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **يُؤْتِي:** (وہ دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْتِ يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِنْتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَنْتِ يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِنْتَانٍ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر ثانی۔ **مَن:** (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ ثانی۔ **يَشَاءُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَةً**۔ (مرضی)۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **ذُو:** (والا) خبر مرفوع۔ ازستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **الْفَضْلُ:** (فضل۔ کرم۔ ضرورت سے زیادہ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْعَظِيمُ:** (بہت بڑا) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔



ترجمہ آیت: (یہ باتیں) اس لئے (بیان کی گئی ہیں) کہ اہل کتاب جان لیں کہ وہ اللہ کے فضل پر کچھ بھی قدرت نہیں رکھتے۔ اور یہ کہ فضل اللہ ہی کے ہاتھ ہے جس کو چاہتا ہے دیتا ہے اور اللہ بڑے فضل کا مالک ہے۔

## الْحَمْدُ لِلّٰهِ

آج مورخہ 7 جون 2020ء بروز اتوار کو 27 واں پارہ مکمل ہوا۔

دعا ہے۔ کہ اللہ جل جلالہ توفیق عطا کرے تو پورے قرآن مجید کے الفاظ کی اعرابی حالت مکمل ہو جائے۔ آمین۔

حکیم محمد یوسف صابرا ایم اے۔

حال مقیم۔ الرفاع ویوز۔ ولانمبر 2629۔ بحرین

محلہ اسلام نگر غربی، مین سوئی گیس روڈ، شاہدرہ لاہور۔ پاکستان۔